

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

11 MARS 1997

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses — Sénat
Session de 1996-1997
Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 1996-1997

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1996-1997

11 MAART 1997

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre
Eerste minister

21. 2.1997	37	Anciaux	Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.	1963
------------	----	---------	---	------

*
* *

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

11.10.1996	88	Anciaux	La Poste. — Politique immobilière. De Post. — Vastgoedbeleid.	1964
18.10.1996	92	Caluwé	Installation de cabines téléphoniques par Belgacom. Installatie van telefooncellen door Belgacom.	1965
10. 1.1997	110	Anciaux	Mention unilingue d'un avertissement sur des jouets pour enfants. Eentalig vermelden van waarschuwingen op kinderspeelgoedjes.	1963
31. 1.1997	115	Loones	* Promotion du double vitrage à haut rendement. Stimuleren van het gebruik van dubbele beglazing met hoog rendement.	1943
31. 1.1997	116	Mme/Mevr. de Bethune	* Fonctionnement de la Commission pour la réglementation des services d'information via les télécommunications. Werking van de Commissie voor de regulering van informatiediensten via telecommunicatie.	1945
31. 1.1997	117	Mme/Mevr. de Bethune	* Liaisons audiotex. Audiotexverbindingen.	1946
31. 1.1997	118	Mme/Mevr. de Bethune	* Redevance à payer pour la restriction d'accès aux lignes infokiosques. Bijdrage voor de beperking op de infokiosklijnen.	1946
31. 1.1997	119	Destexhe	* Clubs du livre. Boekenclubs	1944
31. 1.1997	120	Anciaux	* Insécurité provoquée par des armoires de trottoir et destinées à l'alimentation de la télédistribution Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van televisie-distributie.	1947
31. 1.1997	121	Anciaux	* Surcharge du réseau d'électricité en période de fin d'année. Overbelasting van het elektriciteitsnet tijdens de eindejaarsperiode.	1944
31. 1.1997	122	Anciaux	* États des isolateurs des lignes électriques aériennes. Toestand van de isolatoren bij de elektrische luchtnetten.	1945

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

24. 1.1997	205	Boutmans	Droits de l'homme. — Réglementation en ce qui concerne les cellules. Mensenrechten. — Reglementering inzake politiecellen.	1966
7. 2.1997	207	Anciaux	* Activités de la S.A. S.I.A.S. (Security International Administration Services). Activiteiten van de NV SIAS (Security International Administration Services).	1947

*
* *

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

7. 6.1996	92	Hostekint	Infractions commises de mauvaise foi aux obligations en matière de déclaration d'impôts. Belastingovertredingen ter kwader trouw.	1966
11.10.1996	126	Hatry	Délais laissés aux contribuables durant les mois d'été pour répondre aux questions de l'administration. Termijnen waarover de belastingplichtigen tijdens de zomermaanden beschikken om te antwoorden op vragen van de belastingdiensten.	1967
10. 1.1997	168	Olivier	Inscription obligatoire au registre de la population. — Recours au Conseil d'État. — Caractère suspensif. — Taxe communale due. Verplichte inschrijving in het bevolkingsregister. — Beroep bij de Raad van State. — Schorsend karakter. — Verschuldigde gemeentebelasting.	1968
17. 1.1997	176	Goovaerts	Professions libérales. — Frais de représentation et frais divers. Vrije beroepen. — Representatie- en diverse kosten.	1969
24. 1.1997	181	Hatry	Traitement différent des délais de remploi et donc des plus-values selon le caractère volontaire ou forcé d'une cession. Verschillende behandeling van de herbeleggingstermijnen en bijgevolg van de meerwaarden naargelang de vraag of het gaat om een vrijwillige dan wel een gedwongen overdracht.	1969
24. 1.1997	184	Hostekint	Déduction pour investissement. — Location d'écuries. Investeringsaftrek. — Verhuur van paardenstallen.	1970
31. 1.1997	185	Loones	* Promotion du double vitrage à haut rendement. Stimuleren van het gebruik van dubbele beglazing met hoog rendement.	1949
31. 1.1997	187	Anciaux	* Pratiques de blanchiment dans les casinos. Witwaspraktijken in casino's.	1949
31. 1.1997	188	Anciaux	* Utilisation et exploitation de «bingos». Gebruik en uitbating van bingokosten.	1949
31. 1.1997	189	Anciaux	* Eurovignette. Eurovignet.	1950
31. 1.1997	190	Goovaerts	* Constitution d'une provision en raison de l'obligation de restituer le montant de l'aide accordée dans le cadre de l'opération Maribel. Aanleg van een voorziening naar aanleiding van de teruggaveplicht in de Maribel-operatie.	1950
7. 2.1997	191	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	* Associés actifs. — Attribution d'une quote-part des bénéfices au conjoint aidant. Werkende vennoten. — Toekenning van een gedeelte van de winst aan meewerkende echtgenoot.	1951
7. 2.1997	192	Anciaux	* Interventions du ministre dans les litiges portant sur les amendes fiscales infligées à certaines banques. Tussenkomsten van de minister bij geschillen over fiscale boetes aan bepaalde banken.	1951

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

21. 2.1997	195	Goovaerts	Tâches d'intérêt public et coûts de la Caisse des dépôts et consignations. Taken van algemeen belang en de kosten van de Deposito- en Con- signatiekas.	1971
------------	-----	-----------	---	------

*
* *

Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting

*
* *

Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid

6.10.1996	18	Mme/Mevr. de Bethune	Cabinet. — Représentation des hommes et des femmes. Kabinet. — Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	1973
-----------	----	----------------------	---	------

*
* *

Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

18.10.1996	67	Mme/Mevr. de Bethune	Les droits de l'enfant. De rechten van het kind.	1974
17. 1.1997	77	Loones	Utilisation et remboursement de la « mélatonine ». Gebruik en terugbetaling product « melatonine ».	1975
31. 1.1997	80	Mme/Mevr. Bribosia- Picard	Droits dérivés. Afgeleide rechten.	1976

*
* *

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

17. 1.1997	100	Anciaux	Attitude de notre pays face à la situation tendue entre la Chine et Taiwan. Houding van ons land ten opzichte van de gespannen situatie tussen China en Taiwan.	1976
31. 1.1997	104	Mme/Mevr. Dua	Condamnation de la Belgique par la Commission européenne pour non-respect des règles communautaires en matière d'adjudications publiques. Veroordeling van België door de Europese Commissie voor het niet- naleven van de communautaire regels inzake openbare aanbestedin- gen.	1977

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

17. 1.1997	67	Mme/Mevr. Bribosia-Picard	Droit à un congé politique pour les personnes prestant à temps partiel. Recht op politiek verlof voor deeltijdse personeelsleden.	1978
31. 1.1997	71	Mme/Mevr. Cantillon	* Recours contre la suspension du droit aux allocations. — Effet non suspensif. Beroep tegen de schorsing van het recht op uitkeringen. — Niet-schorsende werking.	1952

* * *

Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken

25.11.1996	79	Mahoux	Coûts moyens des interventions I.N.A.M.I. pour des hospitalisations. Gemiddelde kosten van de terugbetalingen van het RIZIV voor ziekenhuisopnames.	1979
------------	----	--------	--	------

* * *

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

17. 1.1997	71	Goris	Établissement de comptables indépendants. Vestiging van zelfstandige boekhouders.	1980
------------	----	-------	--	------

* * *

Ministre des Transports
Minister van Vervoer

13.12.1996	77	Loones	S.N.C.B. — Service universel. NMBS. — Universele dienstverlening.	1981
20.12.1996	79	D'Hooghe	Réservations internationales. — Service aux utilisateurs des chemins de fer dans la région des Ardennes flamandes. Internationale reserveringen. — Dienstverlening aan de treinreizigers in de regio Vlaamse Ardennen.	1982
20.12.1996	81	Staes	Annonces dans les trains Thalys. Aankondigingen in de Thalys-treinen.	1982
10. 1.1997	85	Loones	S.N.C.B. — Mission d'enquête. NMBS. — Vervulling enquête-opdracht.	1983
24. 1.1997	87	Mme/Mevr. de Bethune	Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	1983
31. 1.1997	89	D'Hooghe	* Problématique de la S.N.C.B. Problematiek van de NMBS.	1952
31. 1.1997	90	Anciaux	* Sécurité à l'aéroport de Zaventem. Veiligheid van de luchthaven van Zaventem.	1953
31. 1.1997	91	Anciaux	Sabena. Sabena.	1984

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

7. 2.1997	92	Anciaux	* Activités de la S.A. S.I.A.S. (Security International Administration Services). Activiteiten van de NV SIAS (Security International Administration Services).	1953
-----------	----	---------	--	------

* *

Ministre de la Justice

Minister van Justitie

7. 2.1997	251	Anciaux	* Condamnations pour abus sexuels sur des enfants. Veroordelingen voor seksueel misbruik van kinderen.	1954
7. 2.1997	252	Anciaux	* Mesures dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains. Maatregelen in het kader van de strijd tegen de mensenhandel.	1955
7. 2.1997	253	Coveliers	* Mise en liberté provisoire des condamnés pour non-paiement de pension alimentaire. Voorlopige invrijheidstelling bij niet-betaling van onderhoudsgeld.	1956
7. 2.1997	254	Verreycken	* Enfants enlevés en Belgique et emmenés au Maroc. Naar Marokko ontvoerde kinderen.	1956
7. 2.1997	255	Anciaux	* Absence de volonté politique de prendre des mesures contre les organisations nazies et racistes. Afwezig blijven van een politieke wil om op te treden tegen nazistische en racistische organisaties.	1956
7. 2.1997	256	Anciaux	* Collecte d'informations sur les organisations nazies et racistes. Vergaren van informatie over nazistische en racistische organisaties.	1957
7. 2.1997	257	Anciaux	* Activités illégales de l'organisation néonazie Excalibur. Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Excalibur.	1958
7. 2.1997	258	Anciaux	* Activités illégales de l'organisation néonazie Pure Impact. Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Pure Impact.	1959
7. 2.1997	259	Anciaux	* Activités illégales de l'organisation néonazie Adler. Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Adler.	1960
7. 2.1997	260	Anciaux	* Activités illégales de l'organisation néonazie Awake de Ledeberg. Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Awake uit Ledeberg.	1961
7. 2.1997	261	Anciaux	* Activités illégales de l'organisation néonazie « Wehrwolf-verbond » Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Wehrwolf-verbond.	1961
7. 2.1997	262	Anciaux	* Activités illégales de l'organisation néonazie N.J.S.V. de Bruges. Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie NJSV uit Brugge.	1962

* *

Ministre de la Fonction publique

Minister van Ambtenarenzaken

21. 2.1997	54	Anciaux	Examens linguistiques organisés par le Secrétariat permanent de recrutement. Taalexamens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat.	1984
------------	----	---------	---	------

* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging**

*
* *

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

*
* *

**Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire
(Art. 66 du règlement du Sénat)**

**Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement
(Art. 66 van het reglement van de Senaat)**

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

**Vice-Premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications**

Économie

Question n° 115 de M. Loones du 31 janvier 1997 (N.) :

Promotion du double vitrage à haut rendement.

La Fédération de l'industrie du verre (rue Montoyer 47, à 1000 Bruxelles) a entrepris à destination des mandataires politiques une action dans le cadre de laquelle elle formule des propositions importantes en matière d'économies d'énergie.

Elle démontre, en s'appuyant sur une documentation fouillée, les avantages d'un vitrage adapté.

La Fédération de l'industrie du verre se fonde sur une série de considérations.

Selon elle, s'il est démontré que le pouvoir isolant d'un vitrage à basse émissivité peut atteindre deux fois celui d'un double vitrage classique et trois fois celui d'un simple vitrage, on doit bien constater que ce dernier forme encore plus de 50% des surfaces vitrées du parc de logements de notre pays.

En remplaçant tous les vitrages classiques (simples et doubles) par des doubles vitrages à haut rendement existant sur le marché, on pourrait :

1. économiser chaque année plus de la moitié de la consommation annuelle d'énergie d'une ville comme Bruxelles (48 millions de GJ, soit \pm 17 milliards de francs);
2. contribuer positivement à l'équilibre de la balance commerciale (la majeure partie de notre énergie est importée);
3. réduire de 3% le total des émissions annuelles de CO₂ de la Belgique;
4. créer 3 000 emplois pendant dix ans et par là, faire économiser 2,3 milliards de francs pendant dix ans à la collectivité;
5. permettre aux particuliers de réaliser des économies de l'ordre de 20% sur leurs notes de chauffage.

Tout devrait être mis en œuvre pour permettre à la collectivité de tirer parti, sans plus attendre, de ce potentiel important. Dans ce domaine, notre pays est à la traîne. En effet, les Pays-Bas subsidient le placement de doubles vitrages à haut rendement et l'Allemagne impose des exigences d'isolation telles que ce type de vitrages s'impose.

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie**

Economie

Vraag nr. 115 van de heer Loones d.d. 31 januari 1997 (N.) :

Stimuleren van het gebruik van dubbele beglazing met hoog rendement.

Door het Verbond der glasindustrie (Montoyerstraat 47, 1000 Brussel) wordt een gerichte actie ondernomen naar de politieke mandatarissen, met belangrijke voorstellen in het kader van energiebesparingen.

Op zeer gedocumenteerde wijze worden de voordelen van aangepaste beglazing aangetoond.

Het Verbond der glasindustrie gaat uit van een aantal overwegingen.

Het wordt bewezen geacht dat een beglazing met lage emissiviteit tot tweemaal beter kan isoleren dan een klassieke dubbele beglazing en tot drie keer beter dan enkelglas. Desondanks bestaat meer dan 50% van het beglaasde oppervlak in het woningbestand nog uit enkelglas.

Indien men alle klassieke beglazingen (enkele en dubbele) zou vervangen door de reeds beschikbare hoog-rendements-dubbelglazen, zou men :

1. jaarlijks meer dan de helft van het jaarlijkse energieverbruik van een stad zoals Brussel (48 miljoen GJ ofwel \pm 17 miljard frank) kunnen besparen;
2. het evenwicht op de handelsbalans kunnen verbeteren (het merendeel van onze energie wordt ingevoerd);
3. de totale jaarlijkse CO₂-uitstoot in België met 3% kunnen terugdringen;
4. gedurende tien jaar 3 000 banen kunnen scheppen en zodoende kan de gemeenschap 2,3 miljard frank besparen;
5. de particulieren in staat kunnen stellen ongeveer 20% te besparen op hun verwarmingskosten.

Men zou alles in het werk moeten stellen om deze mogelijkheden voor de gemeenschap zonder uitstel te benutten. Op dit vlak staat ons land achter. Nederland subsidieert het plaatsen van hoog-rendements-dubbelglas en Duitsland legt isolatienormen op zodat dergelijke beglazing verplicht is.

Fruits d'une technologie éprouvée, les doubles vitrages à haut rendement permettent de réaliser rapidement d'importantes économies d'énergie. Reste à en promouvoir l'utilisation.

L'industrie du verre lance donc un appel aux pouvoirs publics belges en faveur d'une action à trois volets :

1. Adaptation de la réglementation :

— généralisation dans les trois régions de critères d'isolation applicables à l'ensemble des bâtiments (logements, bureaux et bâtiments scolaires);

— inclusion dans ces critères d'un coefficient de déperdition thermique des fenêtres (facteur k), impliquant le recours aux doubles vitrages à haut rendement, tant pour la rénovation que pour la construction neuve;

— mise au point de mesures de contrôle, simples mais efficaces, afin de s'assurer que les réglementations mises en place soient correctement appliquées.

2. Lancement de campagnes d'information auprès des particuliers :

Il faut que le grand public soit en possession d'une information à la fois simple, neutre, objective et suffisamment convaincante.

3. Octroi d'incitants financiers :

Les économies qui résulteraient de la mise au travail de personnes affectées au remplacement des vitrages devraient permettre d'accorder aux particuliers, au moins temporairement, un subside suffisamment attrayant pour lancer le mouvement.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est son point de vue et celui du gouvernement concernant les affirmations et les questions susvisées ?

2. Que fera-t-il, pour ce qui est de sa politique, en vue de répondre aux souhaits qui y sont exprimés ?

Question n° 119 de M. Destexhe du 31 janvier 1997 (Fr.) :

Clubs du livre.

Chacun reçoit régulièrement des publicités de clubs du livre. Il s'agit de sociétés de vente par correspondance qui se spécialisent dans la vente de livres et parfois aussi de disques. Dans notre pays, les plus connus sont Belgique Loisirs et le Grand Livre du Mois du côté francophone et du côté néerlandophone, on trouve Nederlandse Boekenclub, E.C.I. Boekenclub ainsi que Lekturama.

Certains d'entre eux utilisent des pratiques commerciales particulièrement défavorables au consommateur. Les abonnés doivent s'engager à acheter tous les six mois. Tous les mois, ils reçoivent une carte à renvoyer pour passer commande. La personne est également tenue de renvoyer sa carte pour prévenir qu'elle ne souhaite rien commander et ce sans garantie.

D'autres clubs du livre envoient des livres au consommateur alors que celui-ci n'a rien commandé et lui réclame ensuite le paiement sur un ton de plus en plus menaçant.

1. Les pratiques commerciales de certains de ces clubs de livre sont-elles légales ?

2. Comment cette matière est-elle réglementée ?

Question n° 121 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.) :

Surcharge du réseau d'électricité en période de fin d'année.

Pendant la période de fin d'année, des centaines de ménages se sont retrouvés privés d'électricité. Il va sans dire que c'est là une expérience qui n'a rien d'agréable, surtout si l'on songe aux températures souvent très basses que l'on connaît durant cette période. Selon Electrabel, la consommation n'a augmenté que de 10 % durant ce laps de temps. Pourtant, de nombreuses personnes ont donc été confrontées à des pannes d'électricité.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise s'il est exact que les compagnies d'électricité ne mettent en moyenne que 10 ampères à la disposition de chaque consommateur privé.

Hoog-rendements-dubbelglas is het resultaat van een inmiddels beproefde technologie en biedt de mogelijkheid snel een grote energiebesparing te verwezenlijken. Het gebruik van dit product dient dan echter wel gestimuleerd te worden.

Vanuit deze vaststelling wordt een drievoudige oproep gedaan aan de Belgische overheden :

1. Aanpassing van de wetgeving :

— de veralgemening in de drie gewesten van isolatiecriteria die gelden voor alle gebouwen (woning, kantoor- en schoolgebouwen);

— het opnemen in deze criteria van een warmte doorgangscoefficiënt van de ramen (k-waarde), die verplicht tot het gebruik van hoog-rendements-dubbelglas, zowel in nieuwbouw als in renovatie;

— het uitwerken van eenvoudige maar doeltreffende controlemaatregelen op de correcte toepassing van de wetgeving.

2. Het lanceren van informatiecampagnes voor de particulieren :

Het grote publiek moet op een eenvoudige, neutrale, objectieve en voldoende overtuigende manier geïnformeerd worden.

3. Financiële stimulering voor particulieren :

De nieuwe werkgelegenheid die gecreëerd wordt door het vervangen van de beglazingen kan, minstens tijdelijk, een besparing opleveren die groot genoeg is om aantrekkelijke subsidies te verlenen en de campagne te lanceren.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Wat is de houding van de geachte minister en de regering ten aanzien van deze stellingen en vragen ?

2. Wat zal de geachte minister, wat zijn beleid betreft, doen om aan deze verzuchtingen te beantwoorden ?

Vraag nr. 119 van de heer Destexhe d.d. 31 januari 1997 (Fr.) :

Boekenclubs

Iedereen ontvangt geregeld reclame van boekenclubs. Het zijn postorderbedrijven gespecialiseerd in de verkoop van boeken en soms ook platen. De bekendste in ons land zijn de Nederlandse Boekenclub, ECI Boekenclub en Lekturama in het Nederlandstalige landsgedeelte, en Belgique Loisirs en le Grand Livre du Mois in het Franstalige landsgedeelte.

Sommige daarvan passen handelspraktijken toe die bijzonder ongunstig zijn voor de consument. De leden moeten zich ertoe verbinden om de zes maanden een aankoop te doen. Iedere maand ontvangen zij een kaart die ze moeten terugzenden met hun bestelling. Het lid moet zijn kaart ook terugzenden om te laten weten dat hij niets wenst te bestellen, en zulks zonder waarborg.

Andere boekenclubs sturen de consument boeken op, ofschoon hij niets besteld heeft, en vragen hem dan op een steeds dreigender toon om te betalen.

1. Zijn de handelspraktijken van sommige van deze boekenclubs wel wettelijk ?

2. Hoe wordt deze aangelegenheid geregeld ?

Vraag nr. 121 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.) :

Overbelasting van het elektriciteitsnet tijdens de eindejaarsperiode.

Tijdens de eindejaarsperiode zijn honderden huisgezinnen zonder elektriciteit komen te zitten. Het hoeft geen verdere uitleg dat dat een weinig prettige ervaring is, zeker wanneer we de vaak zeer lage temperaturen tijdens deze periode in ogenschouw nemen. Volgens Electrabel steeg het verbruik tijdens deze periode slechts met 10 %. Toch werden dus vele mensen geconfronteerd met elektriciteitspannes.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of het klopt dat de elektriciteitsmaatschappijen als gemiddelde waarde slechts 10 ampère per particuliere verbruiker ter beschikking stellen ?

Dans l'affirmative, une intensité de 10 ampères n'est-elle pas insuffisante, en particulier en période d'hiver où un surcroît de chauffage est nécessaire ?

Les pannes ne démontrent-elles pas que des problèmes techniques fondamentaux se posent dans l'approvisionnement d'électricité, et ce *a fortiori* au cas où la consommation n'aurait augmenté que de 10 % ?

Si les questions ci-dessus appellent une réponse affirmative, que compte entreprendre l'honorable ministre pour faire face à ces problèmes ?

Question n° 122 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):

États des isolateurs des lignes électriques aériennes.

Des millions d'isolateurs sont encore utilisés dans notre pays pour équiper les lignes électriques aériennes. De nombreux isolateurs sont défectueux ou, en tout cas, en mauvais état. Ces isolateurs défectueux représentent un danger réel de surtension, d'électrocution et d'incendie. Une vérification systématique serait bien sûr très coûteuse, mais ce ne devrait pas être un obstacle, vu les bénéfices engendrés par les compagnies d'électricité. Vous répondiez à ma question écrite n° 49 du 22 mars 1996 qu'une enquête était en cours et que les dispositions voulues seraient prises pour éliminer toute infraction éventuelle aux prescriptions réglementaires.

J'aimerais que vous me communiquiez quels ont été les résultats de l'enquête.

Quelles dispositions a-t-on prises pour mettre fin aux infractions aux prescriptions réglementaires ?

Quel a été le coût final des mesures prises ?

De combien d'infractions s'agissait-il exactement ?

Combien de plaintes l'administration a-t-elle reçues en 1996 ?

À combien de contrôles les organismes agréés ont-ils procédé l'année dernière ?

Comptez-vous prendre encore d'autres mesures pour éliminer le danger qu'occasionne un mauvais entretien ?

Télécommunications

Question n° 116 de Mme de Bethune du 31 janvier 1997 (N.):

Fonctionnement de la Commission pour la réglementation des services d'information via les télécommunications.

Le rapport annuel 1995 du service de médiation de Belgacom consacre un chapitre particulier à la « Commission pour la réglementation des services d'information via les télécommunications », ou « commission éthique », créée le 9 juin 1994.

D'après le rapport, en l'absence d'une base légale, on a opté pour la création dans une première phase d'une commission provisoire au sein de l'I.B.P.T. Dans une deuxième phase, cette commission pourrait faire l'objet d'un projet de loi pour lui donner un caractère plus officiel dans le cadre d'un élargissement des compétences de l'I.B.P.T.

Au chapitre des « problèmes infokiosque et audiotex », le rapport constate que : « Sans fondement légal au moment de sa constitution, la commission d'éthique actuelle ne semble guère fonctionner et doit être revitalisée. »

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelle est la base légale actuelle de la Commission pour la réglementation des services d'information via les télécommunications ?

La commission est-elle toujours « provisoire » ou son existence a-t-elle été officialisée ?

Quelles initiatives a-t-on prises ou envisage-t-on de prendre à cet égard ?

2. Combien de plaintes la commission a-t-elle reçues et traitées annuellement depuis sa création le 9 juin 1994 ?

Zo ja, is 10 ampère niet ondermaats, zeker tijdens winters waar extra verwarming wordt ingezet ?

Bewijzen de pannes niet dat er fundamentele technische problemen zijn bij de elektriciteitsvoorziening, zeker wanneer het zou kloppen dat het verbruik slechts met 10 % steeg ?

Indien de vorige vragen een bevestigend antwoord krijgen, wat zal de geachte minister ondernemen om deze problemen het hoofd te bieden ?

Vraag nr. 122 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):

Toestand van de isolatoren bij de elektrische luchtnetten.

Bij elektrische luchtnetten worden in ons land nog miljoenen isolatoren gebruikt. Vele isolatoren zijn defect of alleszins in zeer slechte staat. Defecte isolatoren betekenen een reëel gevaar voor overspanning, elektrocutie en brand. Systematisch onderzoek is weliswaar een zeer dure aangelegenheid, maar gezien de winstcijfers van de elektriciteitsmaatschappijen mag dit geen bezwaar zijn. Als antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 49 van 22 maart 1996 stelt u dat een onderzoek aan de gang is en dat de gepaste schikkingen zullen getroffen worden om alle eventuele inbreuken op de reglementaire voorschriften weg te werken.

Graag had ik van de geachte minister vernomen wat de resultaten van het onderzoek waren ?

Welke schikkingen werden getroffen om de inbreuken op de reglementaire voorschriften weg te werken ?

Wat was de uiteindelijke kostprijs van de getroffen maatregelen ?

Om hoeveel inbreuken ging het precies ?

Hoeveel klachten ontving het bestuur in 1996 ?

Hoeveel controles werden er het afgelopen jaar door de erkende controleorganismen uitgevoerd ?

Zal de geachte minister nog andere maatregelen treffen om het gevaar wegens slecht onderhoud weg te werken ?

Telecommunicatie

Vraag nr. 116 van mevrouw de Bethune d.d. 31 januari 1997 (N.):

Werking van de Commissie voor de regulering van informatiediensten via telecommunicatie.

Het jaarverslag 1995 van de ombudsdienst van Belgacom behandelt een apart hoofdstuk over de op 9 juni 1994 geïnstalleerde « Commissie voor de regulering van de informatiediensten via telecommunicatie » of « ethische commissie ».

Bij gebrek aan wettelijke basis werd, aldus het verslag, geopereerd om in een eerste fase een voorlopige commissie op te richten in de schoot van het BIPT. In een tweede fase zou deze commissie dan het voorwerp kunnen worden van een wetsontwerp dat ze zou officialiseren via een uitbreiding van de bevoegdheden van het BIPT.

In het hoofdstuk « Infokiosk- en internationale audiotextproblemen » stelt het verslag : « De huidige ethische commissie blijkt niet te werken of werkbaar te zijn en moet dringend gerevitaliseerd worden; de wettelijke basis werd al bij de oprichting onzeker genoemd. »

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op de volgende vragen :

1. Wat is de huidige wettelijke basis van de Commissie voor de regulering van informatiediensten via telecommunicatie ?

Is de commissie nog steeds een « voorlopige » commissie of werd ze reeds geofficialiseerd ?

Welke initiatieven werden terzake reeds genomen of worden overwogen ?

2. Hoeveel klachten heeft de commissie, sedert haar oprichting op 9 juni 1994, jaarlijks ontvangen en behandeld ?

Quelle suite y a-t-on réservée?

3. Comment le public est-il informé de l'existence de la commission?

4. Quel est l'organigramme de la commission et comment les effectifs ont-ils évolué depuis sa création?

Combien de personnes travaillent-elles actuellement à la commission, quelles sont leurs missions et comment l'organigramme se présente-t-il pour l'année 1997?

5. Quel était le budget de la commission pour les années 1994, 1995 et 1996 et quel est le budget prévu pour 1997?

Question n° 117 de Mme de Bethune du 31 janvier 1997 (N.):

Liaisons audiotex.

Le rapport annuel 1995 du service de médiation de Belgacom accorde une attention particulière aux problèmes des liaisons audiotex.

Les différentes mesures qui ont été prises dans le domaine des communications infokiosque intérieures (notamment, la scission des lignes infokiosque en lignes 077 pour les services « roses » et 0900 pour les services « sérieux ») ont entraîné un rétrécissement du marché belge, mais aussi un essor considérable de certaines lignes infokiosque étrangères.

Selon le rapport annuel, depuis le début de l'année 1995, les plaintes ont commencé à affluer au sujet de liaisons audiotex avec le Chili, Hong Kong, la Guyane, les Antilles néerlandaises ... Dans certains journaux, des petites annonces invitent les lecteurs à former un numéro international sans mentionner expressément qu'il s'agit d'un tel numéro. Le rapport précise qu'alors que les plaintes relatives à la facturation en cas d'appels infokiosque intérieurs étaient déjà nombreuses, les factures de téléphone ont atteint des montants astronomiques avec les appels infokiosque internationaux.

Les abonnés qui faisaient déjà couper auparavant leur accès aux numéros 077 — moyennant finances — risquent à présent de se voir facturer des appels internationaux vers ce genre de numéros.

L'abonné qui souhaite se prémunir contre ce risque n'a guère d'autre choix que de faire couper — moyennant finances (à nouveau) — son accès téléphonique aux numéros internationaux.

L'honorable ministre pourrait-il répondre à la question suivante:

Belgacom envisage-t-elle de prendre des mesures à l'encontre de ces services audiotex gênants et, si oui, lesquelles?

Question n° 118 de Mme de Bethune du 31 janvier 1997 (N.):

Redevance à payer pour la restriction d'accès aux lignes infokiosques.

Le rapport annuel 1995 du service de médiation de Belgacom consacre un chapitre particulier — que j'approuve tout à fait — aux problèmes relatifs à la restriction de l'accès aux lignes infokiosques.

D'après le rapport, lors de la scission des réseaux infokiosques 077 et 0900 le 1^{er} septembre 1994, le service de médiation avait exprimé le souhait que la clientèle puisse obtenir une restriction d'accès au nouveau réseau (0900). Ce souhait a été finalement rencontré moyennant un coût variant selon le type de central téléphonique auquel la ligne du demandeur est reliée.

En pratique, il s'avère que certains clients, qui ont payé, avant le 1^{er} septembre 1994, une redevance en vue d'obtenir une restriction de l'accès au réseau 077, pour se protéger contre l'émission d'appels vers des services non-érotiques, doivent payer une deuxième fois et ce, pour qu'on leur coupe l'accès au réseau 0900, étant donné que les services en question se trouvent à présent sur ce dernier.

Welk gevolg heeft zij aan deze klachten gegeven?

3. Hoe wordt het bestaan van de commissie bij het publiek bekendgemaakt?

4. Wat is het organigram van de commissie en hoe is het personeelsbestand geëvolueerd sedert de oprichting ervan tot vandaag?

Hoeveel personeelsleden zijn thans werkzaam bij de commissie, met welke taakverdeling en hoe ziet het organigram eruit voor het jaar 1997?

5. Wat was het budget van de commissie voor 1994, respectievelijk 1995 en 1996 en welk is het voorziene budget voor 1997?

Vraagnr. 117 van mevrouw de Bethune d.d. 31 januari 1997 (N.):

Audiotexverbindingen.

In het jaarverslag 1995 van de ombudsdienst van Belgacom wordt bijzondere aandacht besteed aan de problemen van de audiotexverbindingen.

De verschillende maatregelen die op het vlak van het binnenlands infokioskverkeer werden genomen (onder andere de splitsing van infokiosk in 077-lijnen voor de « roze » en 0900-lijnen voor de ernstige diensten) hebben geleid tot het inkrimpen van de Belgische markt, maar zorgden er anderzijds voor dat sommige buitenlandse infokiosklijnen een grote vlucht hebben genomen.

Vanaf begin 1995 is het, aldus het jaarverslag, klachten beginnen regenen over internationale audiotexverbindingen naar Chili, Hong-Kong, Guyana, de Nederlandse Antillen... In sommige kranten worden lezers in advertenties uitgenodigd om te bellen naar een internationaal nummer zonder dat uitdrukkelijk wordt vermeld dat het een internationaal nummer betreft. Daar waar de klachten over Belgische infokioskrekeningen reeds omvangrijk waren, bereikten de telefoonfacturen astronomische hoogten bij de internationale infokiosktoepassingen, zo vervolgt het verslag.

Telefoongebruikers die vroeger reeds — tegen betaling — hun telefoon lieten afstoppen voor 077-lijnen riskeren nu geconfronteerd te worden met internationale aanrekeningen naar gelijkwaardige nummers.

Voor de telefoongebruiker die zich hiertegen wil beschermen zit er niet veel anders op dan zijn telefoonlijn — (opnieuw) tegen betaling — te laten afstoppen voor internationaal telefoonverkeer.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op de volgende vraag:

Overweegt Belgacom maatregelen te nemen tegen deze storende internationale audiotexdiensten? Zo ja, welke?

Vraagnr. 118 van mevrouw de Bethune d.d. 31 januari 1997 (N.):

Bijdrage voor de beperking op de infokiosklijnen.

Het jaarverslag 1995 van de ombudsdienst van Belgacom behandelt een apart hoofdstuk over de problemen die zich stellen met betrekking tot de beperking op de infokiosklijnen, dat ik volmondig bijtreed.

Bij de opsplitsing van de infokiosknetten 077 en 0900 op 1 september 1994, zo stelt het verslag, drukte de ombudsdienst de wens uit dat het voor de klanten mogelijk zou zijn om een beperking van de toegang tot het nieuwe net (0900) te verkrijgen. Aan deze wens, aldus het verslag, werd uiteindelijk tegemoet gekomen mits betaling van een bedrag variërend al naar gelang van het type telefooncentrale waarop de lijn van de aanvrager is aangesloten.

In de praktijk leidt dit ertoe dat sommige klanten die voor 1 september 1994 betaald hebben voor een toegangsbeperking tot het 077-net om zich te beschermen tegen uitgaande oproepen naar niet-erotische diensten een tweede keer moeten betalen, ditmaal voor de beperking tot het 0900-net, aangezien deze diensten nu op dit 0900-net zitten.

Dans son rapport, le service de médiation déplore en outre que l'on facture généralement une redevance mensuelle pour cette restriction d'accès au réseau 0900, alors que pour obtenir la restriction d'accès au réseau 077, l'on paie un montant unique.

Quant au fond du problème, je partage l'avis du service de médiation, selon lequel les services infokiosques ne font pas partie du service de base. Par conséquent, la technique utilisée par Belgacom, consistant à réclamer une redevance de non-accès aux numéros 077 et 0900 est tout à fait inacceptable. Idéalement, le placement de ces restrictions devrait être gratuit. J'ai posé une question écrite à ce sujet au ministre des Télécommunications, dans laquelle je lui demandais pourquoi l'on n'optait pas pour un système de restriction gratuite (question n° 78).

À tout le moins faudrait-il soutenir la proposition du service de médiation selon laquelle le montant exigé pour le placement d'une restriction valable pour tous les services devrait être limité au seul paiement d'un montant forfaitaire.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est son point de vue et celui de Belgacom sur les critiques formulées dans le rapport annuel 1995 du service de médiation de Belgacom concernant la restriction d'accès aux lignes infokiosques ? Pourquoi n'a-t-on pas opté pour un système de restriction d'accès gratuite ?
2. Quelles mesures l'honorable ministre et/ou Belgacom prendront-ils pour répondre à ces critiques ?

Question n° 120 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):

Insécurité provoquée par des armoires de trottoir et destinées à l'alimentation de la télédistribution

En 1995, Electrabel Distribution Nord a été obligée de procéder dans son secteur à des réparations indispensables d'armoires de télédistribution. Les réparations ont coûté au total environ 150 millions de francs. Ces travaux n'ont été imposés qu'à E.D.N. Tout indiquait et indique pourtant que les négligences ne se limitent pas à cette région. Vous avez répondu à ma question écrite du 20 mars 1996 que dans le cadre de ses missions de surveillance, votre département commencerait à examiner la sécurité des installations de toutes les entreprises publiques de télédistribution.

J'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes :

1. L'enquête sur la sécurité des armoires de télédistribution de trottoir a-t-elle déjà commencé ?
2. Dans l'affirmative, quels en sont les résultats (provisaires) ?
3. A-t-on également procédé à de nouveaux contrôles sur le territoire qui relève d'Electrabel Distribution Nord ?
4. Les points de contrôle sont-ils choisis au hasard ? Sinon, comment le sont-ils ?
5. Combien y a-t-il d'agents habilités à procéder aux contrôles effectifs ?
6. De combien de contrôles s'agissait-il (provisoirement) ?
7. Les contrôles étaient-ils répartis de manière équilibrée sur le territoire dont Electrabel assure l'approvisionnement en électricité ?
8. A-t-on cette fois contrôlé également les installations des autres entreprises publiques de télédistribution ?
9. En cas de négligences, les réparations nécessaires ont-elles déjà été effectuées ? Dans la négative, que comptez-vous entreprendre pour faire en sorte qu'elles le soient ?

**Vice-Premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 207 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités de la S.A.S.I.A.S. (Security International Administration Services)

Dans son numéro du troisième trimestre 1996, la revue *De Bode* du secteur du personnel des Postes publie une annonce de la S.A.

De ombudsdienst stoort zich in haar verslag bovendien aan het feit dat voor deze beperking tot het 0900-net doorgaans een maandelijkse bijdrage wordt aangerekend, terwijl dit niet het geval is voor het 077-net waar de beperking verkregen wordt mits betaling van een eenmalige bijdrage.

Wat de kern van het probleem betreft, deel ik de mening van de ombudsdienst dat de infokioskdiensten geen deel uitmaken van de basisdienst. De techniek van Belgacom die er in bestaat een bijdrage te eisen voor afsluiting van de nummers 077 en 0900 is dan ook volstrekt onaanvaardbaar. De plaatsing van deze beperkingen zou idealiter gratis moeten zijn. In dit verband richtte ik op 1 augustus 1996 reeds een schriftelijke vraag aan de minister van Telecommunicatie, waarin hem werd verzocht waarom niet wordt gekozen voor een systeem waarbij de beperking gratis kan worden verkregen (vraag nr. 78).

Op zijn minst zou het voorstel van de ombudsdienst moeten bijgetreden worden dat het bedrag dat voor de plaatsing van een geldige beperking voor al deze diensten wordt gevraagd beperkt zou moeten worden tot een forfaitair bedrag.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op de volgende vragen :

1. Wat is het standpunt van de geachte minister en van Belgacom op deze in het jaarverslag 1995 van de ombudsdienst geformuleerde kritiek met betrekking tot de beperking op de infokiosklijnen ? Waarom wordt niet gekozen voor een systeem waarbij deze beperking gratis kan worden verkregen ?
2. Welke maatregelen zal de geachte minister en/of Belgacom nemen teneinde tegemoet te komen aan deze kritiek ?

Vraag nr. 120 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):

Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van teledistributie.

In 1995 werd Electrabel Distributie Noord verplicht om in haar sector noodzakelijke herstellingen uit te voeren aan de teledistributiekasten. De herstellingen kostten in totaal ongeveer 150 miljoen frank. De verplichte werken werden enkel opgelegd aan EDN. Nochtans wees en wijst veel erop dat de nalatigheden zich niet beperken tot deze streek. In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 20 maart 1996 stelt u dat er in het kader van het hoog toezicht een onderzoek zou starten waarbij de veiligheid van de installaties van alle openbare teledistributiebedrijven zal worden onderzocht.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Is het onderzoek naar de veiligheid van de voetpadkasten reeds gestart ?
2. Zo ja, wat zijn de (voorlopige) resultaten van het onderzoek ?
3. Werden er ook opnieuw controles uitgevoerd in het gebied dat valt onder Electrabel Distributie Noord ?
4. Hoe worden de plaatsen waar gecontroleerd wordt uitgekozen ? Gebeurt dit op toevallige basis ? Indien neen, hoe dan wel ?
5. Hoeveel ambtenaren zijn gemachtigd om de effectieve controles te doen ?
6. Om hoeveel controles ging het (voorlopig) ?
7. Waren de controles evenwichtig verspreid over het gebied waar Electrabel instaat voor de elektriciteitsvoorziening ?
8. Werden nu ook de installaties van de andere openbare teledistributiebedrijven gecontroleerd ?
9. Werden de nodige herstellingen, indien er sprake was van nalatigheden, reeds uitgevoerd ? Indien neen, wat zal de geachte minister doen om ervoor te zorgen dat dat wel gebeurt ?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 207 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Activiteiten van de NVSIAS (Security International Administration Services)

In *De Bode*, het tijdschrift van de sector personeel der Posten, van het derde kwartaal van 1996 heb ik een advertentie

S.I.A.S. Cette S.A. — dont le siège est établi aux 22-24 du Meir à 2000 Anvers — est soumise à la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage (*Moniteur belge* du 29 mai 1990). Selon cette annonce, la S.A. S.I.A.S. exerce les activités suivantes: missions de surveillance, traitement V.I.P., accompagnement de personnalités pour le compte des ambassades et des consulats, conseils, formations et technologies de pointe. Outre ces activités générales, la S.I.A.S. remplit également des missions spécifiques qui sont décrites dans la suite de l'annonce. La S.I.A.S. étant une firme de gardiennage, il me paraît assez logique qu'elle exerce des missions telles que la «surveillance portuaire», la «sécurité passe-relle», etc. Il est par contre tout à fait illégal, que cette S.A. mentionne également la recherche, l'arrestation et la garde des passagers clandestins. D'après cette annonce, la S.A. assure des missions normalement réservées aux services de police (police, gendarmerie, police fluviale). Il ressort d'ailleurs de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage que la recherche, l'arrestation et la garde de passagers clandestins sont des missions qui ne peuvent être exercés par des entreprises de gardiennage. Ces activités sont également contraires aux statuts de la S.I.A.S. (*Moniteur belge* du 28 janvier 1995, n° 163, p. 88). Renseignements pris auprès des services de police anversois, il s'avère, d'une part, que la S.A. S.I.A.S. se charge depuis pas mal de temps déjà de la recherche et de la garde des passagers clandestins, en collaboration avec la capitainerie (police fluviale), et, d'autre part, que le ministère de l'Intérieur ignorait que la société S.I.A.S. exerce cette activité illégale.

J'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. L'honorable ministre avait-il connaissance de la situation décrite ci-dessus? Quelles mesures prendra-t-il pour mettre fin aux pratiques illégales de la société S.I.A.S.? Le rapport d'activités annuel que la S.A. S.I.A.S. est tenue de présenter au ministre de l'Intérieur (article 14 de la loi du 10 avril 1990) fait-il état de la «recherche et de la garde des passagers clandestins»?

2. À combien de reprises la S.I.A.S. a-t-elle déjà exercé cette activité illégale? Combien de passagers clandestins a-t-elle arrêtés?

3. La S.I.A.S. se sert-elle d'armes pour cette mission illégale? Les passagers clandestins arrêtés sont-ils remis à la police fluviale, à la police ou à la gendarmerie? Pourquoi ces services de police n'ont-ils pas informé le ministre de cette activité contraire aux articles 1^{er}, § 1^{er}, 2, § 2, et 8, § 5, de la loi du 10 avril 1990?

4. Quand la S.A. S.I.A.S. a-t-elle été agréée en qualité d'entreprise de gardiennage sur la base de la loi du 10 avril 1990? Exerçait-elle déjà en fait, des activités telles que prévues dans la loi précitée avant l'obtention de son agrément ou n'a-t-elle commencé à les exercer qu'après l'avoir reçu?

5. L'honorable ministre est-il au courant de la collaboration entre la S.A. S.I.A.S. et la capitainerie? Des synergies similaires ont-elles été mises en place ailleurs dans le pays? L'honorable ministre a-t-il une vue d'ensemble des synergies existant entre, par exemple, la gendarmerie et/ou la police et d'autres entreprises de gardiennage?

6. Dans quelle mesure les activités des entreprises de gardiennage sont-elles contrôlées? L'honorable ministre juge-t-il le contrôle actuel suffisant compte tenu du fait que la S.A. S.I.A.S. enfreint la loi depuis un certain temps déjà, ou ce contrôle devrait-il être amplifié? Combien d'infractions a-t-on constatées depuis l'entrée en vigueur de la loi sur les entreprises de gardiennage? Quelles mesures a-t-on prises alors à l'encontre des entreprises concernées?

aangetroffen van een NV genaamd SIAS. Deze NV is gevestigd op de Meir 22-24 te 2000 Antwerpen en is onderworpen aan de wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten van 10 april 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1990). Uit de bewuste advertentie blijkt dat de NV SIAS de volgende algemene activiteiten ontplooit: bewakingsopdrachten, VIP-treatment, autoriteitsbemiddelingen van ambassades en consulaten, advies en opleiding en spitstechnologie. Naast deze algemene activiteiten blijkt SIAS ook specifieke opdrachten uit te voeren. In de advertentie wordt vervolgens opgesomd wat hieronder verstaan kan worden. Daar SIAS een bewakingsfirma is leek het mij dan ook vrij logisch dat zij zich hierbij onledig houden met zaken zoals «havenbewaking», «loopplank/loopbrug beveiliging», enz. Wat echter volledig onwettelijk is is dat deze NV hierbij ook «opsporing en bewaking van verstekelingen» vermeld. Blijkens de advertentie oefent deze NV taken uit die normaliter door de politiediensten (politie, rijkswacht, rivierpolitie) moeten worden uitgevoerd. De wet op de bewakingsfirma's van 10 april 1990 wijst immers uit dat het opsporen, het gevangennemen en bewaken van verstekelingen niet mag uitgevoerd worden door bewakingsfirma's. Deze activiteit is eveneens in strijd met de statuten van SIAS (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1995, nr. 163, blz. 88). Uit navraag bij de Antwerpse politionele diensten blijkt dat de NV SIAS zich reeds gedurende een ruime tijd met het opsporen en bewaken van verstekelingen bezig houdt. Zij werkt hierbij samen met het waterschoutambt (rivierpolitie). Eveneens werd uit mijn navraag duidelijk dat op het ministerie van Binnenlandse Zaken men niet op de hoogte was van deze door SIAS ontplooiende illegale activiteit.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben:

1. Was de geachte minister van de hierboven beschreven situatie op de hoogte? Welke maatregelen zal hij treffen om een einde te stellen aan de onwettelijke praktijken van SIAS? Heeft SIAS in haar verplicht jaarlijks activiteitenverslag aan de minister van Binnenlandse Zaken (artikel 14 van de wet van 10 april 1990) melding gemaakt van het «opsporen en bewaken van verstekelingen»?

2. Hoeveel keer heeft SIAS deze illegale activiteit reeds ontplooid? Hoeveel verstekelingen werden hierbij gevangen genomen?

3. Maakt SIAS bij het uitvoeren van deze illegale opdracht gebruik van wapens? Worden de gevangengenomen verstekelingen dan overgedragen aan de rivierpolitie, politie of rijkswacht? Waarom hebben deze politionele diensten de geachte minister niet op de hoogte gebracht van deze activiteit die tegen artikel 1, § 1, artikel 2, § 2, en artikel 8, § 5, van de wet van 10 april 1990 indruist?

4. Wanneer werd de NV SIAS op basis van de wet van 10 april 1990 als bewakingsfirma erkend? Ontplooide zij in de praktijk reeds activiteiten zoals voorzien in de voormelde wet voor haar erkenning of is zij pas na haar erkenning van start gegaan?

5. Is de geachte minister op de hoogte van de samenwerking die bestaat tussen SIAS en het waterschoutambt? Zijn er elders in ons land nog gelijkaardige samenwerkingsverbanden lopende? Heeft de geachte minister een overzicht van de samenwerkingsverbanden die bijvoorbeeld de rijkswacht en/of politie hebben met andere bewakingsfirma's?

6. In welke mate worden de activiteiten van bewakingsfirma's gecontroleerd? Meent de geachte minister dat de huidige controle voldoende is aangezien SIAS reeds geruime tijd de wet overtreedt of zou deze controle uitgebreid dienen te worden? Hoeveel overtredingen werden er sinds het van kracht worden van de wet op de bewakingsondernemingen vastgesteld? Welke maatregelen zijn er toen genomen tegen deze ondernemingen?

**Vice-Premier ministre
et ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 185 de M. Loones du 31 janvier 1997 (N.):

Promotion du double vitrage à haut rendement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 115 adressée au vice-Premier-ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 1943).

Question n° 187 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):

Pratiques de blanchiment dans les casinos.

Il y a, dans notre pays, huit casinos dits «légaux», c'est-à-dire tolérés, mais sans être pour autant admis juridiquement. Il est dangereux que, pour des raisons économiques, les procureurs généraux et les pouvoirs publics ferment les yeux sur ces temples du jeu, surtout lorsqu'il existe des preuves que lesdits casinos font office de sauf-conduit pour des pratiques illégales et pour le blanchiment d'argent, à grande comme à petite échelle.

«Le blanchiment suppose (...) un secteur nébuleux, où le contrôle final est difficile, où circule beaucoup d'argent, où la valeur des biens est souvent difficile à estimer, et où la discrétion est de règle» (*traduction*)(1). Les casinos remplissent parfaitement ces conditions. Il ressort également de la bibliographie internationale que le monde du jeu est un secteur sensible pour les investissements en provenance d'activités criminelles.

Selon certains témoins, on peut très facilement entrer dans un casino avec un paquet d'argent liquide, l'échanger contre des jetons, et jouer un peu, pour ensuite, rechanger simplement les jetons contre un chèque. L'argent dont la provenance était douteuse a ainsi pu être blanchi. C'est aussi simple que cela, en pratique.

— En quoi consiste la tâche des inspecteurs des Finances préposés aux casinos; quel contrôle peuvent-ils effectuer sur les éventuelles pratiques de blanchiment dans ces établissements?

— L'inspecteur préposé au casino peut-il demander aux joueurs qui viennent échanger de grosses sommes d'argent d'en justifier la provenance? Cela s'est-il déjà fait?

— L'honorable ministre sait-il si l'on tient, dans les casinos, un inventaire détaillé à des montants échangés contre des jetons, misés dans les différents jeux et payés à titre de gains? À combien s'élèvent ces montants? Tient-on une comptabilité journalière de ces opérations?

Quelle est la part des «gains» qui est payée sous forme de chèques?

— L'honorable membre a-t-il connaissance de pratiques de blanchiment dans le milieu du jeu, en Belgique? Quelles pratiques a-t-on déjà découvertes, à quels endroits et quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises en la matière?

Question n° 188 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):

Utilisation et exploitation de «bingos».

Presque chaque café possède désormais un ou plusieurs billiards électriques appelés «bingos». Le «bingo» est l'exemple type d'un jeu «short odds», qui permet au joueur de récolter

(1) Jean Vanempen et Ludwig Verduin, *Witwassen. De praktijk*, éd. Van Halewijck, 1995.

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 185 van de heer Loones d.d. 31 januari 1997 (N.):

Stimuleren van het gebruik van dubbele beglazing met hoog rendement.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 115 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1943).

Vraag nr. 187 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):

Witwaspraktijken in casino's.

In ons land zijn er acht «legale» casino's. Legaal in die zin dat ze worden gedoogd zonder daarom juridisch te worden erkend. Het is een gevaarlijke toestand dat deze goktempels omwille van economische redenen oogluikend worden getolereerd door de procureurs-generaal en door de overheid. Zeker wanneer er bewijzen zijn dat dergelijke casino's een vrijgeleide zijn voor illegale praktijken en het witwassen van geld en dit zowel op grote als op kleine schaal.

«Witwassen veronderstelt (...) een onoverzichtelijke sector met een moeilijke eindcontrole, waarin veel geld ronddraait, waar de waarde van goederen vaak moeilijk in te schatten valt en waar discretie hoog in het vaandel staat(1). Aan deze voorwaarden is in de casino's in alle geval voldaan. Ook uit internationale literatuur blijkt dat de gokwereld een heel gevoelige sector is voor de investering van crimineel geld.

Volgens bepaalde getuigen kan men heel gemakkelijk een casino binnenstappen met een smak cash geld, dit omwisselen in speelfiches, wat gokken en daarna de fiches gewoon terug omwisselen voor een cheque. Op die manier is het geld waarvan de afkomst duister was, mooi wit gewassen. Zo eenvoudig is het in de praktijk.

— Waaruit bestaat de taak van de casino-inspecteurs van Financiën en welke controle hebben ze op mogelijke witwaspraktijken in casino's?

— Kunnen gokkers die grote sommen geld komen inwisselen om verantwoording worden gevraagd door de casino-inspecteur over de afkomst van het geld? Is dit reeds voorgevallen?

— Weet de geachte minister of er in casino's gedetailleerde gegevens worden bijgehouden over de bedragen die er worden geïnvesteerd in fiches, ingezet op de gokspelen en uitgekeerd als winst? Hoe groot zijn deze respectievelijke bedragen? Wordt er een dagelijkse boekhouding bijgehouden van deze zaken?

— Welk aandeel van de «winst» wordt uitgekeerd in cheques?

— Is de geachte minister op de hoogte van bepaalde witwaspraktijken in het Belgische gokmilieu? Welke praktijken werden waar reeds ontdekt en wat heeft de minister hiertegen ondernomen?

Vraag nr. 188 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):

Gebruik en uitbating van bingokasten.

Bijna ieder café heeft tegenwoordig één of meer bingokasten. Bingo is een typisch voorbeeld van een short-odds-spel waarbij men onmiddellijk geld krijgt uitgekeerd. Onderzoek heeft uitge-

(1) Uit: *Witwassen: De praktijk*, Jean Vanempen en Ludwig Verduin, Uitgeverij Van Halewijck, 1995.

immédiatement de l'argent. Des recherches ont montré que quand on ne gagne rien pendant tout un temps, un peu d'argent de temps à autre et parfois beaucoup, on continue à jouer longtemps. La tentation d'aller toujours plus loin est donc très forte.

Conformément à l'arrêté royal du 25 septembre 1980, dans le cas du bingo, la mise doit être limitée à 5 francs. En pratique cependant, on joue parfois de grosses sommes d'argent. On peut ainsi perdre jusqu'à 50 000 francs en une heure sur un seul appareil. On ne peut donc plus considérer les bingos comme du menu fretin.

Les bénéfices considérables générés par les bingos sont répartis entre le cafetier en l'installateur des machines. Des pratiques malhonnêtes auraient cours en la matière. Le cafetier se verrait offrir 100 000 francs pour l'installation d'une machine à sous. Souvent aussi, on tricherait dans la déclaration des bénéfices générés par l'appareil en indiquant des recettes moins élevées qu'elles ne le sont en réalité. C'est un moyen assez simple de frauder le fisc.

— Faut-il disposer d'une autorisation spéciale pour distribuer et installer des machines à sous ?

— Quelles sont, dans notre pays, les firmes qui en installent et où sont-elles établies ?

— L'honorable ministre a-t-il connaissance de pratiques malhonnêtes utilisées par certaines firmes en vue d'installer des machines à sous ?

— A-t-il connaissance de cas ou de tentatives de fraude fiscale à l'occasion de l'exploitation de machines à sous dans des établissements publics ? À combien s'élève le manque à gagner qui s'en suit pour le Trésor ?

— De quels moyens et/ou stratégies l'honorable ministre dispose-t-il pour renforcer le contrôle sur les bénéfices réalisés au moyen des machines à sous (telle que celles décrites ci-dessus) et pour limiter les abus à cet égard ?

Question n° 189 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):

Eurovignette.

Les règles relatives à l'utilisation de l'eurovignet doivent être respectées.

Les chauffeurs de camion qui ne sont pas en ordre pour ce qui est de l'eurovignette et qui se voient infliger une amende par le service des douanes et accises peuvent-ils obtenir une remise de celle-ci ? Si oui, dans quelles conditions ? A-t-on prévu des circonstances atténuantes ? Existe-t-il des directives claires en la matière ? S'il y a des circonstances dans lesquelles l'on accorde une remise de l'amende, se justifient-elles, encore depuis l'entrée en vigueur de la loi sur l'eurovignette le 1^{er} janvier 1995 ?

Où peut-on acheter des eurovignettes ? Combien de points de vente y a-t-il en Belgique ? Y en a-t-il suffisamment ? Ne serait-il pas logique de vendre également des eurovignettes dans les stations-service comme en Allemagne ?

Question n° 190 de M. Goovaerts du 31 janvier 1997 (N.):

Constitution d'une provision en raison de l'obligation de restituer le montant de l'aide accordée dans le cadre de l'opération Maribel.

Le 4 décembre 1996, la Commission européenne a obligé le gouvernement belge à mettre fin aux opérations Maribel *bis* et *ter*. Les réductions d'impôt ont été assimilées à des subventions à l'exportation déguisées.

Selon M. Van Miert, commissaire européen, les entreprises qui, ces trois dernières années, ont reçu plus de quatre millions d'aide Maribel devraient rembourser l'intégralité du montant.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si les entreprises qui, dans les circonstances présentes, tombent sous le coup de l'obligation de restitution peuvent constituer une réserve dans leurs comptes annuels clôturés au 31 décembre 1996, en vue de couvrir ce remboursement ?

wezen dat wanneer je een hele tijd niets wint, af en toe een klein beetje en soms heel veel, je lang door blijft spelen. De verleiding om steeds verder te gaan is dan ook heel groot.

Volgens het koninklijk besluit van 25 september 1980 moet de inzet op bingo tot vijf frank beperkt blijven. In praktijk wordt echter vaak voor grof geld gespeeld. Zo kan men op één bingotoestel tot 50 000 frank per uur verliezen. Bingotoestellen kunnen dan ook niet meer als « klein grut » worden afgedaan.

De aanzienlijke winst die wordt gemaakt door de bingoautomaten wordt verdeeld onder de café-uitbater en de installateur van de machines. Er werd mij gemeld dat hierbij vaak malafide praktijken voorkomen. Zo wordt de café-uitbater 100 000 frank aangeboden om een gokmachine te willen installeren. Ook zou er vaak gesjoemeld worden met de aangifte van de winst van het apparaat door de opbrengst veel kleiner voor te stellen dan die in werkelijkheid is. Op die manier worden de belastingen op een vrij eenvoudige manier ontrokken.

— Is er een bepaalde vergunning nodig om gokmachines te verdelen en te installeren ?

— Welke firma's staan in voor de installatie van gokmachines in ons land en waar zijn deze gevestigd ?

— Is de geachte minister op de hoogte van malafide praktijken die door bepaalde firma's worden aangewend om gokapparaten te kunnen installeren ?

— Heeft de geachte minister weet van belastingontduikingen of van pogingen tot belastingontduiking bij de « uitbating » van gokmachines in openbare gelegenheden ? Hoeveel bedraagt het totale verlies dat de schatkist hierdoor lijdt ?

— Over welke middelen en/of strategieën beschikt de geachte minister om de controle op de winstgaring via gokautomaten (zoals hierboven omschreven) te verscherpen en het misbruik te beperken ?

Vraag nr. 189 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):

Eurovignet.

De conformiteit bij het gebruik van het eurovignet is een noodzaak.

Kunnen vrachtwagenchauffeurs, wanneer zij niet in orde zijn met het eurovignet en beboet worden door de dienst douane en accijnzen, kwijtschelding van boete verkrijgen ? Zo ja, in welke omstandigheden ? Zijn er verzachtende omstandigheden voorzien ? Zijn er duidelijke richtlijnen hieromtrent ? Indien er omstandigheden zijn waarin kwijtschelding van boete wordt toegestaan, is dit dan nog opportuun gelet op het feit dat de wet op het eurovignet reeds in voege is vanaf 1 januari 1995 ?

Waar is de aankoop van eurovignetten mogelijk ? Op hoeveel plaatsen in België ? Zijn er voldoende verkooppunten ? Is het niet logisch om, zoals in Duitsland, ook eurovignetten te voorzien in bezinestations ?

Vraag nr. 190 van de heer Goovaerts d.d. 31 januari 1997 (N.):

Aanleg van een voorziening naar aanleiding van de teruggaveplicht in de Maribel-operatie.

De Europese Commissie verplichtte op 4 december 1996 de Belgische regering de Maribel-*bis*- en Maribel-*ter*-operatie stop te zetten. De belastingverlaging werd gelijkgesteld met verdoken exportsubsidies.

Volgens Europees commissaris Van Miert zouden de ondernemingen, die de voorbije drie jaar méér dan vier miljoen van deze Maribel-steun ontvingen, het volledige bedrag moeten terugbetalen.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of ondernemingen, die in de gegeven omstandigheden binnen het toepassingsveld van de teruggaveplicht vallen, in de jaarrekening afgesloten op 31 december 1996 een voorziening kunnen aanleggen ter dekking van deze last ?

Question n° 191 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 7 février 1997 (N.):

Associés actifs. — Attribution d'une quote-part des bénéfices au conjoint aidant.

Un projet d'arrêté royal du gouvernement prévoit la suppression de l'article 86 du Code des impôts sur les revenus. Cette suppression retire aux indépendants la possibilité d'attribuer fiscalement une partie des bénéfices au conjoint aidant. Ce projet sonne le glas de l'activité professionnelle de l'épouse de maints indépendants ainsi que de leur statut social de conjoint aidant.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Combien de femmes et d'hommes seront-ils touchés par ladite possibilité ?
2. Quelles sont exactement les recettes supplémentaires escomptées ?

Question n° 192 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Interventions du ministre dans les litiges portant sur les amendes fiscales infligées à certaines banques.

L'I.S.I. a ouvert en 1994 un dossier de fraude à charge de la Kredietbank, bien que celle-ci eût déjà conclu avec l'administration de l'Enregistrement une transaction fixant à 10% de la somme éludée le montant de l'amende infligée pour non-paiement de l'impôt sur l'acquisition et la vente d'obligations. L'I.S.I. disposait d'éléments sérieux indiquant qu'il s'agissait d'un cas de fraude et voulait faire payer à la Kredietbank une amende de 200%. Vous avez eu alors des contacts avec le président et un administrateur délégué de la Kredietbank, et souligné ensuite qu'un accord devait intervenir rapidement sous peine de prescription. La Kredietbank a finalement payé en décembre 1995, une amende fixée à 40% du montant éludé (soit 368 millions) au lieu de 200% (soit 876 millions de francs). Le Crédit Lyonnais a, quant à lui, obtenu une réduction d'amende de 574 millions de francs.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si le montant d'une amende peut être fixée par la voie transactionnelle à 10% du montant éludé lorsque l'opération incriminée est entachée de fraude ?

L'honorable ministre ou un de ses collaborateurs a-t-il eu des discussions avec des représentants de la banque concernée afin de négocier sur la base de la proposition initiale faite par la banque elle-même, à savoir une amende correspondant à 50% du montant éludé ?

Pourquoi n'a-t-on pas suivi la proposition de l'I.S.I. de fixer le taux de l'amende à 200% ?

L'honorable ministre est-il intervenu personnellement pour réduire ce taux de 200% ?

Pourquoi l'I.S.I. n'a-t-elle jamais exigé le paiement d'une amende égale à 1 000% du montant éludé ?

Le paiement par la banque d'une amende de 40% n'est-il pas un aveu implicite de faute ?

Dans l'affirmative, l'amende présente-t-elle encore un lien de proportionnalité avec les faits ?

Pourquoi, selon l'honorable ministre un accord sur le montant d'une taxe supplémentaire ne devait-il pas porter nécessairement sur le pourcentage de l'amende proportionnelle ni sur la base de calcul de cette dernière ?

Outre la Kredietbank et le Crédit Lyonnais, êtes-vous encore intervenu pour d'autres banques dans leurs litiges avec l'I.S.I. ?

Vraagnr. 191 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 7 februari 1997 (N.):

Werkende vennoten. — Toekenning van een gedeelte van de winst aan meewerkende echtgenoot.

In een ontwerp van koninklijk besluit voorziet de regering in de schrapping van artikel 86 van het Wetboek op de Inkomstenbelastingen. Door deze schrapping vervalt de mogelijkheid voor de zelfstandigen om een deel van de winst fiscaal toe te kennen aan meewerkende echtgenoten. Voor de vrouwen van heel wat zelfstandigen betekent dit het einde van hun professionele activiteiten en van hun sociaal statuut als meewerkende echtgenote.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen ontvangen :

1. Hoeveel vrouwen en mannen worden door de maatregel getroffen ?
2. Welke meeroepbrengst wordt er precies verwacht ?

Vraag nr. 192 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Tussenkomsten van de minister bij geschillen over fiscale boetes aan bepaalde banken.

In 1994 heropende de BBI een onderzoek naar fraude tegen de Kredietbank. Deze bank had weliswaar reeds een minnelijke schikking (10% van het ontweken bedrag) bereikt met de administratie van de Registratie over een boete voor het ontduiken van de belasting op de aankoop en verkoop van obligaties. De BBI had ernstige aanwijzingen dat het ging om fraude. De BBI wou de Kredietbank een boete laten betalen van 200%. U heeft vervolgens contact gehad met de voorzitter en een gedelegeerd bestuurder van de Kredietbank en vervolgens benadrukte u dat men om verjaring te vermijden snel tot een akkoord moest komen. Uiteindelijk betaalde de Kredietbank in december 1995 een boete van 40% (368 miljoen frank) in plaats van een boete van 200% (876 miljoen frank). Ook de bank Crédit Lyonnais kreeg een vermindering van 574 miljoen frank.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of een bij minnelijke schikking bepaalde boete, namelijk 10% op het ontweken bedrag, mogelijk is indien er sprake is van fraude ?

Heeft de geachte minister of een van zijn medewerkers besprekingen gevoerd met personen van de betrokken bank om te onderhandelen over het oorspronkelijke voorstel van de bank zelf, namelijk 50% van het ontweken bedrag ?

Waarom werd de eis van de BBI, namelijk een boete van 200%, nooit ingewilligd ?

Is de geachte minister persoonlijk tussengekomen om de eis van 200% te verminderen ?

Waarom heeft de BBI nooit 1 000% van het ontweken bedrag geëist ?

Geeft de bank, door 40% te betalen, niet impliciet toe dat ze fouten gemaakt heeft ?

Zo ja, is de boete dan nog in verhouding met de gepleegde feiten ?

Waarom moest volgens de geachte minister een akkoord over het bedrag van een bijkomende belasting niet noodzakelijk slaan op het percentage van de proportionele boete en op de berekeningsgrondslag ervan ?

Bent u, naast de Kredietbank en Crédit Lyonnais, nog voor andere banken tussenbeide gekomen in hun geschillen met de BBI ?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 71 de Mme Cantillon du 31 janvier 1997 (N.):

Recours contre la suspension du droit aux allocations. — Effet non suspensif.

Le recours auprès de la Commission administrative nationale contre la suspension du droit aux allocations en vertu des articles 80 à 88 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 n'a pas d'effet suspensif.

L'honorable ministre peut-il me dire combien de chômeurs se sont vus privés, à tort, temporairement, de leurs allocations de chômage en 1996 (ou, en l'absence provisoire de données, en 1995)?

Quelle a été la durée moyenne de suspension du versement de celles-ci?

Quelles ont été les raisons pour lesquelles leur recours a été déclaré fondé?

Ministre des Transports

Question n° 89 de M. D'Hooghe du 31 janvier 1997 (N.):

Problématique de la S.N.C.B.

Le jeudi 19 décembre 1996, le Sénat a débattu en séance plénière de la problématique de la S.N.C.B. En raison de la multiplicité des questions, il a alors été convenu de reporter la réponse à une date ultérieure, le 9 janvier 1997. Je tiens à remercier l'honorable ministre pour la réponse circonstanciée qu'il a donnée alors. Elle comporte de très nombreux renseignements intéressants. Cependant, les données fournies étaient assez générales et bon nombre de questions précises n'ont toujours pas reçu de réponse concrète. C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

— Des rames diesels vétustes circulent actuellement sur différentes lignes de Flandre (principalement en Flandre orientale), et plus précisément sur les lignes non électrifiées, Renaix-Gand-Eeklo, Melle-Grammont, Alost-Burst, ainsi que Herentals-Mol-Neerpelt/Hasselt. L'honorable ministre pourrait-il me fournir le calendrier précis de la modernisation de chacune de ces lignes? Un problème supplémentaire posé par ces lignes est celui du chauffage des trains dont on a pu constater cet hiver qu'il fonctionnait parfois très mal. Que fera-t-on pour remédier à ce problème, en attendant la modernisation?

— En ce qui concerne la sonorisation aux arrêts non gardés, je me permets de vous demander une nouvelle fois quelles mesures précises on prendra pour fournir aux voyageurs les renseignements nécessaires et à partir de quel moment on peut escompter que ce sera chose faite. Étant donné qu'à ces arrêts non gardés, les voyageurs ne sont bien souvent pas informés des éventuels retards (ce qui est inacceptable, surtout lorsque les conditions atmosphériques sont mauvaises), j'estime qu'il est souhaitable de résoudre rapidement ce problème.

— À l'avenir, les grands axes seront équipés de nouvelles rames offrant un plus grand confort, mais dont la capacité sera réduite de 20%. Comment compte-t-on faire face au problème de place que pose déjà actuellement la surcharge aux heures de pointe?

— Si l'on veut promouvoir la revalorisation du Sud de la Flandre orientale, tant sur le plan économique que touristique (cf. programmes stratégiques), il faudra que l'on puisse disposer, entre autres, de transports ferroviaires plus rapides et plus confortables; une liaison rapide avec le réseau T.G.V. s'impose donc, de manière à permettre un accès direct à des zones d'expansion comme celle de Lille, dans le Nord de la France. C'est dans cette

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 71 van mevrouw Cantillon d.d. 31 januari 1997 (N.):

Beroep tegen de schorsing van het recht op uitkeringen. — Niet-schorsende werking.

Het beroep tegen de schorsing van het recht op uitkeringen krachtens artikelen 80 tot 88 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 bij de Nationale administratieve commissie werkt niet schorsend.

Kan de geachte minister meedelen hoeveel werklozen in 1996 (of bij voorlopige ontstentenis van gegevens in 1995) ten onrechte hun werkloosheidsuitkering tijdelijk hebben moeten ontberen?

Welk was de gemiddelde duur van de ontbreking van uitbetaling?

Welke waren de redenen voor het gegronde verklaren van hun beroep?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 89 van de heer D'Hooghe d.d. 31 januari 1997 (N.):

Problematiek van de NMBS.

Op donderdag 19 december 1996 werd in de plenaire zitting van de Senaat gedebatteerd over de problematiek van de NMBS. Door de veelheid aan vragen werd toen overeengekomen het antwoord uit te stellen tot een latere datum, namelijk 9 januari 1997. Ik wil de geachte minister danken voor het uitgebreide antwoord dat hij toen heeft verstrekt. Het bevat heel veel interessante informatie. Evenwel, de verstrekte gegevens waren vrij algemeen; op veel concrete vragen werd vooralsnog geen concreet antwoord gegeven. Graag had ik dan ook, mijnheer de minister, een antwoord gekregen op volgende vragen:

— Op verschillende lijnen in Vlaanderen (voornamelijk in Oost-Vlaanderen) rijden momenteel verouderde dieselstellen, meer bepaald op de niet-geëlektrificeerde lijnen: Ronse-Gent-Eeklo, Melle-Geraardsbergen, Aalst-Burst en ook op de lijn Herentals-Mol-Neerpelt/Hasselt. Ik had graag van de geachte minister de precieze timing vernomen wanneer op elk van deze lijnen de modernisering zal worden doorgevoerd. Een bijkomende vraag in verband met die lijnen betreft het functioneren van de verwarming in de treinstellen. Tijdens de huidige winterperiode werd namelijk vastgesteld dat deze soms bijzonder slecht functioneerde. Wat zal gedaan worden om aan dit probleem te verhelpen, in afwachting van de modernisering?

— Wat de sonorisation in onbewaakte stopplaatsen betreft, wil ik nogmaals vragen, mijnheer de minister, welke inspanningen precies zullen gedaan worden om op die plaatsen de reizigers de nodige informatie te kunnen verstrekken en vanaf welk tijdstip kan dit verwacht worden? Aangezien de reizigers op deze onbewaakte stopplaatsen vaak niet geïnformeerd worden over eventuele vertragingen (wat onaanvaardbaar is, zeker bij gure weersomstandigheden), meen ik dat hiertoe een spoedige oplossing wenselijk is.

— In de toekomst zullen op de grote assen nieuwe treinstellen worden ingezet, met meer comfort. Deze nieuwe stellen zullen echter 20% minder capaciteit hebben. Hoe zal het probleem van de thans bestaande overbezetting op piekuren ondervangen worden?

— Wil men de regio Zuid-Oost-Vlaanderen, zowel op economisch als op toeristisch vlak, laten opwaarderen (cf. strategische programma's) dan dient men onder meer over een sneller en comfortabeler spoorvervoer te kunnen beschikken; een snelle aansluiting op het HST-net is dan ook noodzakelijk zodat men directe toegang krijgt tot expansiezones als het Noord-Franse Rijsel. In die optiek wens ik dan ook, mijnheer de minister, te

optique que je demande à l'honorable ministre comment les villes d'Alost, Grammont, Audenarde, Renaix et Zottegem pourront être reliées de manière optimale au réseau T.G.V.

Question n° 90 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):

Sécurité à l'aéroport de Zaventem.

Récemment, les présentateurs de l'émission télévisée «Schalkse Ruiters» (B.R.T.) ont ridiculisé les dispositifs de sécurité en vigueur à l'aéroport de Zaventem. Le 10 octobre 1995, j'avais déjà posé une question écrite (n° 35) à ce sujet au ministre de l'Intérieur, à la suite d'une attaque menée contre un avion stationné sur la piste de décollage de l'aéroport national et sur le point de partir. Dans sa réponse, le ministre de l'Intérieur signalait que 225 gendarmes sont quotidiennement chargés d'assurer la sécurité à l'aéroport, opération dont le coût total s'élève annuellement à 279 916 000 francs (dépenses d'investissement non comprises). L'honorable ministre précisait toutefois que sa réponse ne concernait que les efforts déployés par la gendarmerie pour assurer la sécurité de l'aéroport. En ce qui concerne les mesures, les effectifs et les coûts mis en œuvre par la police aéroportuaire et les services privés de sécurité, je crois devoir m'adresser à l'honorable ministre des Transports.

Je lui saurais dès lors gré de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Combien de membres la police aéroportuaire compte-t-elle ? Comment est-elle organisée ? Quelles tâches effectue-t-elle ? Quel coût annuel, la sécurité de l'aéroport national représente-t-elle pour la police aéroportuaire ?
2. Quelles sont les firmes de sécurité privées associées à la sécurité de l'aéroport national ? Comment sont-elles organisées ? Quelles tâches effectuent-elles ? Comment sont-elles évaluées et contrôlées ? L'honorable ministre peut-il préciser combien de personnes chaque firme privée de sécurité affecte à la sécurité de l'aéroport national ? Peut-il indiquer le coût annuel de l'opération pour chaque firme privée de sécurité ?
3. La Sabena envisage-t-elle réellement des mesures judiciaires à l'encontre de l'équipe des «Schalkse Ruiters» pour avoir révélé à la Flandre toute entière combien la sécurité de l'aéroport national laissait parfois à désirer ?

Question n° 92 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités de la S.A.S.I.A.S. (Security International Administration Services).

Dans son numéro du troisième trimestre 1996, la revue *De Bode* du secteur du personnel des Postes publie une annonce de la S.A.S.I.A.S. Cette S.A. — dont le siège est établi aux 21-24 du Meir à 2000 Anvers — est soumise à la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage (*Moniteur belge* du 29 mai 1990). Selon cette annonce, la S.A.S.I.A.S. exerce les activités suivantes : missions de surveillance, traitement V.I.P., accompagnement de personnalités pour le compte des ambassades et des consulats, conseils, formations et technologies de pointe. Outre ces activités générales, la S.I.A.S. remplit également des missions spécifiques qui sont décrites dans la suite de l'annonce. La S.I.A.S. étant une firme de gardiennage, il me paraît assez logique qu'elle exerce des missions telles que la «surveillance portuaire», la «sécurité passerelle», etc. Il est par contre tout à fait illégal, que cette S.A. mentionne également la recherche, l'arrestation et la garde des passagers clandestins. D'après cette annonce, la S.A. assure des missions normalement réservées aux services de police (police, gendarmerie, police fluviale). Il ressort d'ailleurs de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage que la recherche, l'arrestation et la garde de passagers clandestins sont des missions qui ne peuvent être exercés par des entreprises de gardiennage. Ces activités sont également contraires aux statuts de la S.I.A.S. (*Moniteur belge* du 28 janvier 1995, n° 163, p. 88). Renseignements pris auprès des services de police anversoïis, il s'avère que la

vernemen hoe de steden Aalst, Geraardsbergen, Oudenaarde, Ronse en Zottegem optimaal kunnen aangesloten worden op het HST-net.

Vraag nr. 90 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):

Veiligheid van de luchthaven van Zaventem.

Recent werd door de presentatoren van «Schalkse Ruiters» de draak gestoken met de veiligheidsvoorzieningen van de luchthaven van Zaventem. Reeds op 10 oktober 1995 stelde ik met betrekking tot dit onderwerp een schriftelijke vraag (nr. 35) aan de minister van Binnenlandse Zaken. Aanleiding tot deze schriftelijke vraag was een overval op een vliegtuig dat gestationeerd stond op de startbaan van de nationale luchthaven en vertrekkensklaar was. De minister van Binnenlandse Zaken wees in zijn antwoord op het gegeven dat in totaal 225 rijkswachters dagelijks betrokken zijn bij het garanderen van de veiligheid op de luchthaven en dit voor een totale jaarlijkse kostprijs van 279 916 000 frank (uitgezonderd investeringsuitgaven). De minister van Binnenlandse Zaken wees er evenwel op dat zijn antwoord enkel betrekking had op de inspanningen van de rijkswacht wat betreft het garanderen van de veiligheid. Wat betreft de inspanningen, de effectieven en de kostprijs van de luchthavenpolitie en van de privé-veiligheidsdiensten meen ik mij tot u te moeten wenden.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Hoeveel personeelsleden telt de luchthavenpolitie ? Hoe is zij georganiseerd ? Welke taken voert zij uit ? Wat is de jaarlijkse kostprijs voor de beveiliging van de nationale luchthaven wat betreft de luchthavenpolitie ?
2. Welke privé-veiligheidsfirma's zijn betrokken bij het garanderen van de veiligheid van de nationale luchthaven ? Hoe zijn zij georganiseerd ? Welke taken voeren zij uit ? Hoe worden zij geëvalueerd en gecontroleerd ? Kan de geachte minister per privé-veiligheidsfirma weergeven hoeveel personen zij inzetten voor de beveiliging van de nationale luchthaven ? Kan de geachte minister per privé-veiligheidsfirma de jaarlijkse kostprijs weergeven ?
3. Zal Sabena werkelijk gerechtelijke stappen ondernemen tegen de ploeg van «Schalkse Ruiters» die iedereen in Vlaanderen erop wees hoe de bewaking van de nationale luchthaven soms te wensen overlaat ?

Vraag nr. 92 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Activiteiten van de NVSIAS (Security International Administration Services).

In *De Bode*, het tijdschrift van de sector personeel der Posten, van het derde kwartaal van 1996 heb ik een advertentie aangetroffen van de NV genaamd SIAS. Deze NV is gevestigd op de Meir 22-24 te 2000 Antwerpen en is onderworpen aan de wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten van 10 april 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1990). Bewakingsfirma's behoren tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Uit de bewuste advertentie blijkt dat de NV SIAS de volgende algemene activiteiten ontplooit: bewakingsopdrachten, VIP-treatment, autoriteitsbemiddelingen van ambassades en consulaten, advies en opleiding en spitstechnologie. Naast deze algemene activiteiten blijkt SIAS ook specifieke opdrachten uit te voeren. In de advertentie wordt vervolgens opgesomd wat hieronder verstaan kan worden. Daar SIAS een bewakingsfirma is leek het mij dan ook vrij logisch dat zij zich hierbij onledig houden met zaken zoals «havenbewaking», «loopplank/loopbrug beveiliging», enz. Wat echter volledig onwettelijk is is dat deze NV hierbij ook «opsparing en bewaking van verstekelingen» vermeld. Blijkens de advertentie oefent deze NV taken uit die normaliter door de politiediensten (politie, rijkswacht, rivierpolitie) moeten worden uitgevoerd. De wet op de bewakingsfirma's van 10 april 1990 wijst immers uit dat het opsporen, het gevangennemen en bewaken van verstekelingen niet mag uitgevoerd worden door bewakingsfirma's. Deze activiteit is eveneens in strijd met de statuten

S.A. S.I.A.S. se charge depuis pas mal de temps déjà de la recherche et de la garde des passagers clandestins, en association avec la capitainerie (police fluviale).

L'honorable ministre pouvait-il répondre aux questions suivantes :

1. Avait-il connaissance de cette collaboration entre la capitainerie et la S.A. S.I.A.S. ?

2. Quelles mesures prendra-t-il pour y mettre fin ?

3. Pourquoi y a-t-il collaboration entre la capitainerie et la S.I.A.S. en ce qui concerne la recherche et la garde des passagers clandestins ?

4. À combien de reprises la S.I.A.S. a-t-elle déjà exercé cette activité illégale ? Combien de passagers clandestins a-t-elle arrêtés ?

5. La S.I.A.S. se sert-elle d'armes dans l'exercice de cette mission illégale ? Les passagers clandestins arrêtés sont-ils remis à la police fluviale, à la police ou à la gendarmerie ? Pourquoi ces services de police n'ont-ils pas informé le ministre de cette activité contraire aux articles 1^{er}, § 1^{er}, 2, § 2, et 8, § 5, de la loi du 10 avril 1990 ?

6. Des synergies similaires ont-elles été mises en place ailleurs entre les firmes de gardiennage et des services ressortissant aux attributions de l'honorable ministre en ce qui concerne la recherche et la garde des clandestins ?

Ministre de la Justice

Question n° 251 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.) :

Condamnations pour abus sexuels sur des enfants.

Selon le rapport annuel de « Kind en Gezin », les centres d'aide aux enfants maltraités ont répertorié quelque 1 323 victimes d'abus sexuels en Flandre au cours de l'année 1994. Le nombre de victimes est passé à 1 563 en 1995. Il y a lieu de penser que ces chiffres sont nettement en dessous de la réalité, car un grand nombre de cas d'abus sexuels sur des enfants restent ignorés. De plus, peu de personnes sont prêtes à dénoncer les cas dont elles auraient connaissance. Divers des motifs (surtout la nature du méfait) dissuadent les gens de le faire.

Les chiffres précités concernent uniquement les cas répertoriés d'abus sexuels sur la personne de mineurs dans les six centres flamands d'aide aux enfants maltraités. Le chiffre réel pour l'ensemble du pays doit être nettement plus élevé. Le ministère français de la Santé publique a laissé entendre un jour que 25 % des enfants sont victimes d'abus sexuels. Ces chiffres montrent combien il importe de mener une politique sérieuse en la matière.

Selon Le rapport « *Kindermishandeling in Vlaanderen* », publié par « Kind en Gezin », ce problème concerne toutes les couches de la population. Dans 77,5 % des cas, l'auteur des abus sexuels dénoncés fait partie du cercle familial. Selon le rapport annuel 1995, l'auteur est, dans 75 % des cas dénoncés, un membre de la famille, qui habite sous le même toit que celui-ci de l'enfant. Ces chiffres montrent que les cas dans lesquels un mineur est amené à dénoncer l'auteur d'abus sexuels sur sa personne sont marqués d'une grande ambiguïté lorsqu'il connaît bien cet auteur. Enfin, il est frappant de constater que les familles des enfants qui sont victimes d'abus sexuels ont des caractéristiques qui sont le plus proches de celles du modèle de la famille flamande moyenne.

Une comparaison entre ces chiffres et les statistiques relatives aux condamnations qui furent prononcées au cours de cette même année 1994, et que l'honorable ministre a communiquées dans sa réponse à la question n° 348 du député Decroly, débouche sur une série de constatations assez déconcertantes.

Il y a eu quelque 400 condamnations en Belgique, pour attentat à la pudeur et/ou viol sur la personne de mineurs en 1994. Il n'y a

van SIAS. (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1995, nr. 163, blz. 88). Uit navraag bij de Antwerpse politionele diensten blijkt dat de NV SIAS zich reeds gedurende een ruime tijd met het opsporen en bewaken van verstekelingen bezig houdt. Zij werkt hierbij samen met het waterschoutambt (rivierpolitie).

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben :

1. Was de geachte minister op de hoogte van de samenwerking tussen het waterschoutambt en de NV SIAS ?

2. Welke maatregelen zal de geachte minister treffen om een einde te stellen aan de onwettelijke samenwerking van het waterschoutambt met de NV SIAS ?

3. Waarom is er sprake van samenwerking tussen het waterschoutambt en SIAS in verband met het opsporen en bewaken van verstekelingen ?

4. Hoeveel keer heeft SIAS deze illegale activiteit reeds ontplooid ? Hoeveel verstekelingen werden daarbij gevangen genomen ?

5. Maakt SIAS bij het uitvoeren van deze illegale opdracht gebruik van wapens ? Worden de gevangengenomen verstekelingen dan overgedragen aan de rivierpolitie, politie of rijkswacht ? Waarom hebben deze politionele diensten de geachte minister niet op de hoogte gebracht van deze activiteit die tegen artikel 1, § 1, artikel 2, § 2, en artikel 8, § 5, van de wet van 10 april 1990 in-druist ?

6. Zijn er elders in ons land nog gelijkaardige samenwerkingsverbanden lopende tussen bewakingsfirma's en diensten die tot de bevoegdheid van de geachte minister behoren en dit met het oog op het opsporen en bewaken van verstekelingen ?

Minister van Justitie

Vraag nr. 251 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.) :

Veroordelingen voor seksueel misbruik van kinderen.

In Vlaanderen blijken in 1994 1 323 slachtoffers van seksueel misbruik geregistreerd te zijn in de centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling. Dit staat te lezen in het jaarverslag 1994 van Kind en Gezin. In 1995 noteerde men 1 563 kinderen betrokken bij seksueel misbruik. Vermoed kan worden dat deze cijfers een grove onderschatting zijn van het totaal, daar heel wat gevallen van seksueel misbruik van kinderen verborgen blijven. Ook de aangiftebereidheid ligt om diverse redenen (niet in het minst omwille van de aard van de misdaad) laag.

De hierboven vermelde cijfers geven enkel de geregistreerde gevallen van seksueel misbruik van minderjarigen weer en dit enkel in de zes Vlaamse centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling. Het reële, nationale cijfer zal een heel stuk hoger liggen. Het Franse ministerie van Volksgezondheid heeft ooit een cijfer vrijgegeven dat 25 % van de kinderen zou slachtoffer worden van seksueel misbruik. Dit wijst toch wel op belangrijkheid van een degelijk beleid ten aanzien van deze problematiek.

Uit het rapport « *Kindermishandeling in Vlaanderen* », een uitgave van Kind en Gezin, blijkt nog maar eens dat de problematiek zich situeert in alle lagen van de bevolking. 77,5 % van de daders van het gemeld seksueel misbruik situeert zich binnen de familie. Uit het jaarrapport 1995 blijkt dat de dader in 75 % van de gevallen inwoonde in het gezin van het kind. Dit wijst op de toch wel zeer diffuse relatie slachtoffer-dader wanneer een minderjarige moet opstaan tegen een goede bekende. Opvallend was tenslotte dat gezinnen van seksueel misbruikte kinderen het meest aanleunden bij de Vlaamse doorsneegezinnen.

Leggen we hiertegenover de cijfers van de veroordelingsstatistieken uit hetzelfde jaar 1994, zoals de geachte minister die ter beschikking stelde in antwoord op vraag nr. 348 van volksvertegenwoordiger Decroly, dan komen we tot een aantal eerder onthutsende vaststellingen.

In 1994 werden 400 veroordelingsberichten geteld, uitgesproken op basis van aanranding van de eerbaarheid en/of

eu que 395 condamnés au cours de cette même année pour abus sexuels sur des enfants, alors que l'on avait déjà recensé 1 323 victimes dans un nombre limité de centres de Flandre. Il faut bien constater, même quand on sait qu'un même auteur peut faire plusieurs victimes, qu'il y a un écart énorme entre le nombre de victimes et le nombre de condamnations.

Ces chiffres donnent à penser que la majorité des auteurs d'abus sexuels sur des mineurs ne sont pas inquiétés. Comment cela se fait-il? Est-ce parce que la justice est trop peu accueillante pour les victimes, ce qui expliquerait le faible nombre de plaintes déposées, ou est-ce parce que les auteurs sont trop souvent acquittés.

Il est frappant de constater, à propos des personnes condamnées, que la majorité d'entre elles (environ les deux tiers) font partie des catégories professionnelles inférieures et du groupe des allocataires sociaux et des personnes sans profession. Les données dont disposent notamment les A.S.B.L. Adzon et Pag-Asa ainsi que les développements actuels de l'affaire Dutroux montrent pourtant clairement que les abus sexuels sur des enfants sont tout aussi fréquents dans les couches supérieures de la population. Cependant, il n'y a eu, en 1994, condamnation que de quinze personnes appartenant aux catégories professionnelles supérieures (scientifiques, techniciens, professions libérales et assimilées, dirigeants d'entreprise, propriétaires et exploitants de commerce, directeurs et cadres supérieurs). Voilà qui donne à réfléchir sur le fonctionnement de la justice dans notre pays, une justice qui ressemble à une justice de classe.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— Quels sont, selon lui, les éléments qui permettent d'expliquer le fossé entre le nombre de victimes et le nombre de condamnations?

— Peut-il expliquer comment il se fait que la plupart des personnes condamnées font partie des catégories professionnelles inférieures? Dispose-t-on de données concernant la catégorie professionnelle des personnes mises en cause dont le dossier a été « classé sans suite »?

— Peut-il me dire combien de plaintes pour abus sexuels ont été déposées effectivement en 1995 et 1996?

— Peut-il me dire combien de ces plaintes ont été classées sans suite et pour quels motifs?

— Peut-il me dire dans combien de cas les « victimes » ont-elles été déboutées?

— Peut-il me dire quelles mesures il a déjà prises pour pouvoir s'attaquer plus efficacement au problème des abus sexuels? Quels résultats a-t-il obtenus? (Par exemple: l'utilisation de caméras lors de l'interrogatoire des enfants mineurs, sujet évoqué dans ma question du 18 juin 1996.)

— La loi relative aux abus sexuels à l'égard des mineurs permet au mineur de se faire accompagner par la personne majeure de son choix lors de toute audition relative à des faits de moeurs. Dans combien de cas les mineurs concernés ont-ils fait usage de ce droit?

— Peut-il me dire quelles sont les barrières éventuelles qui retiennent la victime de déposer plainte et ce qu'il fait pour supprimer ces barrières?

Question n° 252 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Mesures dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains.

La commission d'enquête parlementaire sur la traite des êtres humains plaide dans son rapport en faveur de l'engagement de fonctionnaires fiscaux dans les parquets. Elle proposait également de réunir autour de ces fonctionnaires un petit groupe de policiers spécialisés auxquels les enquêtes financières pourront être confiées. Le ministre de la Justice a promis que l'arrêté royal prévoyant le détachement de fonctionnaires fiscaux auprès des parquets serait adopté dans les meilleurs délais. Un cadre légal serait en outre élaboré en vue de régler la question des analyses

verkrachting van minderjarigen. Het ging hier om 395 individuen. Dit betekent dat er in België in het jaar 1994 slechts 395 personen werden veroordeeld voor seksueel misbruik van kinderen, terwijl er in een beperkt aantal centra in Vlaanderen alleen al 1 323 slachtoffers werden geregistreerd. Zelfs al houdt men rekening met het feit dat er per dader verschillende slachtoffers kunnen zijn, dan nog blijft er een enorme discrepantie tussen het aantal slachtoffers en het aantal veroordelingen.

Dergelijke cijfergegevens doen vermoeden dat het merendeel van de daders van seksueel misbruik van minderjarigen vrijuit gaan. Het is de vraag wat hiervoor aan de basis ligt: een slachtoffer-onvriendelijk gerecht waardoor slechts in weinig gevallen een klacht wordt neergelegd, of het te vaak vrijuit gaan van de daders?

Bij het bekijken van het beroep van de veroordeelde personen is het heel opvallend dat het merendeel (ongeveer 2/3) van de veroordeelde personen behoren tot de lagere beroeps categorieën, de sociale uitkeringstrekkers en de mensen zonder beroep. Uit bestaande gegevens van onder andere de VZW's Adzon en Pag-Asa en uit de huidige ontwikkelingen van de zaak Dutroux blijkt echter duidelijk dat seksueel misbruik van kinderen evenzeer voorkomt in de hogere lagen van de bevolking. Toch werden in 1994 slechts 15 personen die tot de hoogste beroeps categorieën (wetenschappelijk, technische, vrije en vergelijkbare beroepen en bedrijfshoofden, eigenaars en uitbaters van zaken, directeurs en hoger kaderpersoneel) behoren, veroordeeld. Dit stemt tot nadenken over de werking van een klassejustitie in ons land.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

— Welke zijn volgens de geachte minister mogelijke redenen voor de aanwezige discrepantie tussen het aantal slachtoffers en het aantal veroordelingen?

— Kan de geachte minister verklaren hoe het komt dat het merendeel van de veroordeelden uit lagere beroepsklassen komt? Zijn er gegevens aanwezig over de beroepsgroep van de « geseponeerde » klachten?

— Kan de geachte minister mij vertellen hoeveel klachten van seksueel misbruik er effectief werden ingediend in 1995 en 1996?

— Hoeveel van deze klachten werden geseponeerd en om welke redenen?

— In hoeveel gevallen werd het « slachtoffer » in het ongelijk gesteld?

— Welke maatregelen heeft de geachte minister reeds genomen om het probleem van seksueel misbruik efficiënter aan te pakken? Welke resultaten hebben die reeds opgeleverd? (Bijvoorbeeld het gebruik van camera's bij het verhoren van minderjarige kinderen, waar ik reeds op 18 juni 1996 een vraag over stelde.)

— De wet betreffende seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen laat minderjarigen toe zich te laten vergezellen tijdens verhoren naar aanleiding van zedenfeiten. In hoeveel gevallen werd reeds gebruik gemaakt van dit recht?

— Welke zijn de eventuele barrières die het slachtoffer ervan weerhouden om een klacht neer te leggen en wat doet de geachte minister om deze barrières weg te halen?

Vraag nr. 252 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Maatregelen in het kader van de strijd tegen de mensenhandel.

De parlementaire onderzoekscommissie over de mensenhandel pleitte er in haar verslag voor om fiscale ambtenaren aan te werven bij de parketten. Ze stelde ook voor om rond deze ambtenaren een groep deskundige politiemensen te verzamelen die de financiële onderzoeken kunnen uitvoeren. De minister van Justitie beloofde dat het koninklijk besluit, dat voorzorg in de detachering van de fiscale ambtenaren bij de parketten, zo snel mogelijk zou worden goedgekeurd. Daarnaast zou er een wettelijk kader uitgewerkt worden voor de regeling van de financiële voor-

financières préliminaires. Sans ce cadre légal, les policiers qui soupçonnent une fraude ou des pratiques illégales ne peuvent pas agir.

Peut-il me dire si les fonctionnaires fiscaux travaillent déjà dans les parquets ?

Dans l'affirmative, depuis quand ?

Quel est leur nombre exact ?

Dispose-t-il d'indications selon lesquelles les services travaillent avec une efficacité accrue depuis le détachement des fonctionnaires fiscaux ?

Comment ces derniers ont-ils été sélectionnés ?

D'autres dispositions légales concernant la conduite des analyses financières préliminaires ont-elles été promulguées ?

Dans l'affirmative, dispose-t-il d'éléments qui lui permettent de dire que les services de police utilisent ces réglementations de manière efficace ?

Dans la négative, quelles mesures a-t-il prises ou compte-t-il prendre pour améliorer l'application de ces dispositions légales ?

Question n° 253 de M. Coveliers du 7 février 1997 (N.):

Mise en liberté provisoire des condamnés pour non-paiement de pension alimentaire.

J'ai posé à l'honorable ministre, le 16 février 1993, alors que j'exerçais mon mandat de député, la question parlementaire écrite n° 275 relative à la mise en liberté provisoire des condamnés pour non-paiement de pension alimentaire.

Dans sa réponse, l'honorable ministre m'a expliqué que l'exception concernant ces condamnés serait écartée des circulaires établies ultérieurement dans le même cadre.

Or il s'avère à présent qu'une peine d'emprisonnement de quatre mois prononcée par le tribunal de première instance de Hasselt a été mise à exécution le 14 octobre 1996.

Puis-je demander à l'honorable ministre quelle est sa politique actuelle en ce qui concerne les peines de courte durée pour non-paiement de pension alimentaire ?

Les parquets ont-ils reçu des directives concernant le traitement des plaintes pour abandon de famille ?

Question n° 254 de M. Verreycken du 7 février 1997 (N.):

Enfants enlevés en Belgique et emmenés au Maroc.

L'honorable ministre a reçu, il y a quelques semaines, une délégation de femmes dont le mari a enlevé les enfants en Belgique pour les emmener au Maroc, consécutivement la dégradation du climat au sein du couple.

L'honorable ministre pourrait-il me dire combien d'enfants ont été enlevés ainsi et emmenés au Maroc au cours des années 1994, 1995 et 1996 ?

A-t-il engagé des discussions bilatérales avec le ministère marocain de la Justice et, si oui, quels sont les résultats de ces discussions ?

Question n° 255 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Absence de volonté politique de prendre des mesures contre les organisations nazies et racistes.

La pratique montre que les condamnations pour infractions aux lois antiraciste de 1981 et antinegationniste de 1995 sont rares. Les chiffres l'indiquent. En 1987, 90 % des 348 dossiers constitués à la suite de plaintes pour violation de la loi antiraciste ont été classés sans suite. Les trois quarts des actions engagées dans les 10 % de dossiers restants ont débouché sur un acquittement. Selon le bilan de l'application de la loi antiraciste, qui a été dressé en mai 1992, les 1 266 plaintes qui avaient été déposées depuis 1981 n'ont conduit qu'à quatorze condamnations. C'est pourquoi la politique du gouvernement belge en la matière a été vivement critiquée, au cours d'un symposium international sur le

analyses. Zonder dat wettelijk kader kunnen politiemensen die een vermoeden van fraude of illegale praktijken hebben niet optreden.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of de fiscale ambtenaren reeds werken bij de parketten.

Zo ja, sinds wanneer ?

Om hoeveel ambtenaren gaat het precies ?

Heeft de geachte minister concrete aanwijzingen dat de efficiëntie van de diensten verhoogd is sinds de detachering van de fiscale ambtenaren ?

Hoe werden zij geselecteerd ?

Zijn er reeds bijkomende wettelijke bepalingen uitgevaardigd voor het uitvoeren van de voorafgaandelijke financiële onderzoeken ?

Zo ja, heeft de geachte minister aanwijzingen dat de politiediensten efficiënt gebruik maken van deze regelingen ?

Zo neen, welke maatregelen nam of zal de geachte minister nemen om de toepassing van deze wettelijke bepalingen te verhogen ?

Vraag nr. 253 van de heer Coveliers d.d. 7 februari 1997 (N.):

Voorlopige invrijheidstelling bij niet-betaling van onderhoudsgeld.

Op 16 februari 1993 stelde ik in mijn toenmalige functie als volksvertegenwoordiger de geachte minister een schriftelijke parlementaire vraag onder het nr. 275 inzake voorlopige invrijheidstelling bij niet-betaling van onderhoudsgeld.

De geachte minister antwoordde toen dat de uitzondering die hiervoor gemaakt werd niet langer zou hernomen worden in latere omzendbrieven.

Nu blijkt dat onlangs een door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt uitgesproken gevangenisstraf van vier maanden werd uitgevoerd en dit vanaf 14 oktober 1996.

Mag ik van de geachte minister vernemen welke de huidige politiek is die gevolgd wordt in verband met veroordelingen van korte duur wegens niet-betaling van onderhoudsgeld.

Worden er aan de parketten richtlijnen verstrekt betreffende het behandelen van klachten wegens familieverlating ?

Vraag nr. 254 van de heer Verreycken d.d. 7 februari 1997 (N.):

Naar Marokko ontvoerde kinderen.

Enkele weken geleden ontving u een delegatie moeders wier kinderen ontvoerd zijn naar Marokko door de echtgenoten, na huwelijksperikelen.

Kan u mij zeggen hoeveel kinderen in dergelijke omstandigheden naar Marokko werden ontvoerd in de jaren 1994, 1995 en 1996 ?

Zijn er bilaterale gesprekken met het Marokkaanse ministerie van Justitie ? Welke zijn de resultaten daarvan ?

Vraag nr. 255 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Afwezig blijven van een politieke wil om op te treden tegen nazistische en racistische organisaties.

Uit de praktijk kunnen we afleiden dat de veroordelingen voor de overtredingen op de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995 vrij zeldzaam zijn. Cijfers tonen dit aan. In 1987 werd 90 % van de 348 klachten op grond van de antiracismewet geseponneerd. Driekwart van de resterende 10 % leidde tot vrijspraak. Het aantal veroordelingen was op één hand te tellen. In mei 1992 werd een nieuwe balans van de antiracismewet opgemaakt. Uit de resultaten bleek dat er sinds 1981 1 266 klachten werden ingediend. Dit leidde slechts tot 14 veroordelingen. Op een internationaal symposium omtrent racisme te Antwerpen werd rond die periode het beleid van de Belgische regering dan

racisme organisé à Anvers. L'on y tira une conclusion sans appel : « la loi reste lettre morte ». La loi antiraciste de 1981 fut renforcée en 1994, et, en 1995, le législateur a adopté la loi antinégationniste. Le développement de l'arsenal législatif permettant de réprimer les actes et les discours à caractère raciste n'a cependant servi à rien, comme l'a montré le procureur du Roi de Bruxelles, M. Benoît Dejemeppe. Dans un numéro de la revue *Panopticon* de 1996, ce magistrat a d'ailleurs plaidé pour une application correcte de la loi antiraciste.

À mon sens, le ministre de la Justice doit dès lors prendre des initiatives pour faire en sorte que les parquets appliquent effectivement les lois antiraciste, et antinégationniste, dans le cadre de leur jurisprudence chaque fois que des infractions peuvent être constatées. Toutefois, pour l'heure, les organisations nazies et racistes ne sont nullement inquiétées, alors qu'elles violent indiscutablement les lois précitées et d'autres, comme je l'ai déjà montré très clairement le 8 octobre 1996. Les questions parlementaires écrites, concernant des organisations nazies comme le N.J.S.V., Excalibur, Pure Impact, Adler, Awake et la Wehrwolf-verbond, que j'ai également déposées aujourd'hui en sont autant de nouveaux exemples.

Si nous voulons sauvegarder la démocratie, nous ne pouvons plus tolérer que ses fondements soient systématiquement minés par des organisations, des partis et des individus qui utilisent des méthodes antidémocratiques et qui, pour imposer leur vision à la société, n'hésitent pas à recourir à la violence.

À cet égard, j'aimerais donc que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de plaintes a-t-on déposées, d'une part, sur la base de la loi antiraciste de 1981 et, d'autre part, sur la base de la loi antinégationniste de 1995 ?
2. Combien a-t-on prononcé de condamnations contre des auteurs d'infractions à la loi antiraciste de 1981 et à la loi antinégationniste de 1995 ?
3. Estime-t-il que les lois antiraciste et antinégationniste restent généralement sans effet ?
4. Quelles mesures compte-t-il prendre pour assurer une application plus adéquate de ces lois ?

Question n° 256 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.) :

Collected'informationsurlesorganisationsnaziesetracistes.

Il ressort de ma conférence de presse du 8 octobre 1996 que l'on n'intervient pas en Belgique contre les organisations nazies et racistes. Les nouvelles questions parlementaires que je pose trois mois après cette conférence de presse confirment ma présomption. Qui plus est, il apparaît de plus en plus clairement que des groupements faisant l'objet de poursuites à l'étranger transfèrent leurs activités en Belgique où ils ont toute liberté d'agir. Cette impunité n'est cependant aucunement liée à la législation belge, qui est plutôt explicite en la matière et de bonne qualité (encore qu'il serait préférable, selon moi de retirer les délits à caractère raciste et nazi de la compétence de la cour d'assises). La principale cause de l'échec de notre politique à l'égard des organisations nazies et racistes réside dans l'absence de volonté d'utiliser l'arsenal juridique. Cette absence de volonté devient évidente si l'on considère le nombre de condamnations prononcées au cours des quinze dernières années. J'ai déjà eu l'occasion d'exprimer mon incompréhension à ce sujet dans d'autres questions parlementaires.

Sachant que la Sûreté de l'État (cf. l'interview accordé à *Knack* par l'administrateur général de la Sûreté de l'État, M. Bart van Lysebeth) comme la B.S.R. surveillent les faits et gestes de l'extrême droite, je me demande pourquoi aucune action n'est engagée contre les organisations de cette mouvance. Dès lors que la Sûreté de l'État relève de vos compétences et que la B.S.R. fait partie intégrante de la gendarmerie, et relève par conséquent de la compétence du ministre de l'Intérieur, il me semble qu'une concertation régulière s'impose entre les deux ministres.

ook geheld. De conclusie is hard : « de wet blijft dode letter ». In 1994 kwam er een verscherping van de antiracismewet van 1981. In 1995 kwam de wet ter bestrijding van het negationisme erbij. Deze uitbreiding van het arsenaal om racistische daden en uitspraken te bestrijden heeft echter niets uitgehaald. Het bewijs hiervan wordt gegeven door de Brusselse procureur des Konings Benoît Dejemeppe. In het tijdschrift *Panopticon* pleitte hij in 1996 immers voor een correcte toepassing van de antiracismewet.

Het lijkt mij bijgevolg noodzakelijk dat de minister van Justitie initiatieven ontwikkelt opdat de parketten de antiracismewet en de antinegationismewet effectief toepassen in hun rechtspraak indien er wetsovertredingen vastgesteld kunnen worden. Op dit ogenblik wordt er echter niets ondernomen tegen nazistische en racistische organisaties die overduidelijk deze maar ook andere wetten met voeten treden. Op 8 oktober 1996 heb ik dit reeds overduidelijk aangetoond. De schriftelijke parlementaire vragen die ik eveneens vandaag indien met betrekking tot nazistische organisaties zoals het NJSV, Excalibur, Pure Impact, Adler, Awake en het Wehrwolf-verbond zijn hier nog maar weer eens voorbeelden van.

Als we de democratie willen vrijwaren, mogen we niet langer tolereren dat haar fundamenten stelselmatig ondergraven worden door organisaties, partijen en individuen die ondemocratische methodes hanteren en desnoods met geweld hun visie aan de maatschappij wensen op te dringen.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Hoeveel klachten zijn er sinds 1981 geweest op grond van de antiracismewet en hoeveel klachten zijn er geweest op grond van de antinegationismewet van 1995 ?
2. Hoeveel veroordelingen zijn er op basis van de antiracismewet van 1981 ? Hoeveel veroordelingen zijn er geweest op basis van de antinegationismewet van 1995 ?
3. Is de geachte minister van mening dat de antiracismewet en/of de antinegationismewet veelal dode letter blijft ?
4. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat er een adequatere toepassing komt van deze wetten ?

Vraag nr. 256 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.) :

Vergarenvaninformatieovernazistischeenracistischeorganisaties.

Uit mijn persconferentie van 8 oktober 1996 blijkt dat er in België niet wordt opgetreden tegen nazistische en racistische organisaties. Mijn andere parlementaire vragen die ik drie maanden na deze persontmoeting met betrekking tot dit onderwerp stel bevestigen dit vermoeden. Meer nog, het wordt steeds duidelijker dat in het buitenland vervolgd groeperingen hun activiteiten naar België verplaatsen omdat hen hier geen strobreed in de weg gelegd wordt. Dit heeft in de eerste plaats echter niets te maken met de Belgische wetgeving terzake aangezien deze vrij specifiek is en van goede kwaliteit is (alhoewel de procedure voor het hof van assisen in geval van een racistisch en nazistisch delict mijns inziens beter afgeschafte zou worden). De grote oorzaak van het in ons land falend beleid ten aanzien van nazistische en racistische organisaties betreft het ontbreken van de wil om het wettelijk arsenaal te hanteren. Dit wordt duidelijk als we rekening houden met het aantal veroordelingen die er gedurende de laatste vijftien jaar zijn uitgesproken. Via andere parlementaire vragen heb ik mijn onbegrip hierover reeds kenbaar gemaakt.

Aangezien zowel de Staatsveiligheid (zie interview Bart van Lysebeth, administrateur-generaal van de Staatsveiligheid in *Knack*) als de BOB het reilen en zeilen van extreem-rechts volgt, vraag ik mij af waarom er niets gebeurt tegen dergelijke organisaties. Aangezien de Staatsveiligheid onder uw bevoegdheid ressorteert en de BOB een onderdeel is van de rijkswacht en als dusdanig tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken behoort lijkt mij een regelmatig overleg tussen beiden zeer noodzakelijk.

J'aimerais donc que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Les informations circulent-elles suffisamment entre la Sûreté de l'État et l'honorable ministre ?
2. La B.S.R. fournit-elle également à l'honorable ministre des informations sur les pratiques illégales de l'extrême droite ?
3. La Sûreté de l'État et la B.S.R. entretiennent-elles des contacts réguliers en vue de mieux coordonner leur activités respectives et de fixer des priorités ?
4. Y a-t-il déjà eu des contacts entre les deux ministres et/ou leur cabinet concernant cette problématique ?
5. Christian Smets, qui a fait précédemment l'objet d'une mesure de suspension, participe-t-il à la Sûreté de l'État à la surveillance de membres de l'extrême droite et/ou d'organisations de cette mouvance ?

Question n° 257 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités illégales de l'organisation néonazie Excalibur.

J'ai organisé le 8 octobre 1996 une conférence de presse intitulée «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts» («Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite»). Le texte vous en a également été communiqué. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges ne sanctionnaient pas les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant entre autres, l'exemple d'Excalibur (boîte postale 95 à Bruges). Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure, notamment contre cette organisation.

Excalibur s'occupe de diffuser des articles à caractère raciste tels que C.D., posters, T-shirts et cassettes vidéo montrant des scènes de ratonnades dans lesquelles des skinheads s'en prennent à des étrangers. Le texte des chansons incite au racisme, à la violence, etc.

Excalibur se veut très «internationaliste», comme en témoignent notamment les annonces que cette organisation place, par exemple, dans les éditions américaine et anglaise du réseau «Blood and Honour» qui regroupe toutes sortes d'organisations nazies exerçant des activités illégales. Excalibur entretient aussi des liens étroits avec Combat 18 (C.18) qui a des démêlés avec la justice britannique. J'avais déjà attiré l'attention sur ce point lors de ma conférence de presse du 8 octobre 1996. C.18 est en effet une organisation de skinheads qui a prouvé par le passé qu'elle traduisait en actes son discours haineux dirigé contre les immigrés et ses adversaires politiques. À cette fin, C.18 rassemble notamment des renseignements personnels sur ses adversaires politiques. Le «Stormer», journal réservé aux affiliés, publie donc régulièrement les adresses des adversaires du mouvement ainsi que d'autres renseignements. Après avoir eu des démêlés graves avec la justice anglaise, C.18 a transféré plusieurs de ses activités illégales et criminelles au siège d'Excalibur en Belgique, étant donné que cette dernière organisation n'y est pas inquiétée. Lors de ma conférence de presse, j'ai démontré à l'appui d'une publication d'Excalibur dans le «Stormer» que cette organisation brugeoise de skinheads offre ses services à C.18 en collectant des informations sur ses adversaires politiques. La justice belge n'intervient manifestement pas, bien que dans le passé C.18 se soit déjà rendu coupable de plusieurs tentatives d'élimination d'adversaires politiques.

Excalibur diffuse en outre diverses revues étrangères, souvent frappées d'interdictions dans leur pays d'origine.

Excalibur s'est aussi lancé récemment dans la production de disques sous le label «Excalibur records». Ce faisant, l'organisation ne se limite pas à la distribution, mais passe à l'étape suivante en produisant des musiques et des textes à caractère raciste.

Lors de ma conférence de presse, j'ai cité le nom de Yannick Pollet comme l'élément moteur d'Excalibur. Le magazine anglais «Searchlight» qui s'est spécialisé dans l'étude des organisations néonazies de toute sorte s'est penché sur les activités de Yannick Pollet, dans son numéro du mois d'octobre (paru après ma confé-

Van de geachte minister zou ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben:

1. Is er voldoende doorstroming van informatie van de Staatsveiligheid naar de geachte minister toe ?
2. Krijgt de geachte minister ook informatie over de illegale praktijken van extreem-rechts van de BOB ?
3. Zijn er regelmatig contacten tussen Staatsveiligheid en BOB om het werk beter op elkaar af te stemmen en prioriteiten te bepalen in verband met dit onderwerp ?
4. Zijn er reeds contacten geweest tussen de twee ministeries en/of kabinetten met betrekking tot dit thema ?
5. Is de vroeger geschorste Christian Smets binnen de Staatsveiligheid betrokken bij het volgen van extreem-rechtse personen en/of organisaties.

Vraag nr. 257 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Excalibur.

Op 8 oktober organiseerde ik een persconferentie onder de titel «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persontmoeting stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de illegale activiteiten van diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van Excalibur (postbus 95 uit Brugge) aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Excalibur houdt zich onledig met het verspreiden van racistische CD's, posters, T-shirts alsook video's waarop men getuige kan zijn van het aftroeven van buitenlanders door skinheads. De inhoud van de nummers zet aan tot racisme, geweld, enz.

Excalibur stelt zich zeer «internationalistisch» op. Dit kan men onder andere merken aan het gegeven dat bijvoorbeeld in de Amerikaanse en Engelse uitgave van het «Blood and Honour»-netwerk, die allerlei nazi-organisaties met illegale activiteiten groepeerd, advertenties aantreft van Excalibur. Ook met het in Engeland door het gerecht vervolgd Combat 18 (C18) zijn er zeer nauwe banden. Op de door mij georganiseerde persconferentie van 8 oktober 1996 heb ik hier eveneens aandacht aan geschonken. C18 is immers een skinheadorganisatie die reeds in het verleden heeft bewezen dat ze de door haar gepreekte haat versus migranten en politieke tegenstanders omzet in daden. Om dit doel te bereiken verzamelt C18 onder andere persoonlijke inlichtingen over haar politieke tegenstanders. In hun ledenblad, de «Stormer» worden dan ook regelmatig adressen en gegevens van tegenstanders afgedrukt. Omdat C18 in Engeland door het gerecht zeer streng vervolgd wordt heeft C18 een aantal van haar illegale en misdadige activiteiten van Engeland overgebracht naar Excalibur in België omdat hier niet wordt opgetreden tegen hen. Op mijn persconferentie heb ik aangetoond door middel van een publicatie van Excalibur in «The Stormer» dat deze Brugse skinheadorganisatie diensten verleent aan C18 om inlichtingen te verzamelen over haar politieke tegenstrevers. In ons land wordt blijkbaar niet opgetreden door het gerecht alhoewel C18 reeds in het verleden verscheidene pogingen tot liquidatie van politieke tegenstanders heeft ondernomen.

Excalibur verspreid voorts nog andere buitenlandse tijdschriften die vaak in het land van herkomst een publicatieverbod hebben gekregen.

Ook is Excalibur recentelijk van start gegaan met de productie van plaatwerk en dit onder de naam «Excalibur records». Aldus staat Excalibur niet meer enkel in voor distributie maar zet ze een volgende stap en gaat ze over tot de productie van racistische muziek en geschriften.

Op deze door mij georganiseerde persconferentie stipte ik de naam van Yannick Pollet aan als drijvende kracht achter Excalibur. In het Engelse magazine «Searchlight» dat zich onledig houdt met het doorlichten van allerlei neonazistische organisaties werd in het oktober-nummer (dat na mijn persconferentie ver-

rence de presse). Ce magazine réputé pour son sérieux et qui collabore avec les instances policières et judiciaires anglaises, décrit les activités illégales d'Excalibur et de Yannick Pollet en particulier, et précise ensuite (p. 16): «All this may seem strange for the Belgian police who consider Pollet as small fry and unimportant in the nazi scene. Perhaps this is why they have done nothing to secure his arrest after he jumped bail in England after being arrested at the disastrous C.18 gig at Becontree, Londen in 1994. In the same year he helped organise a similar flop in Belgium when a gig descended into violence, resulting in several arrests (il s'agit ici du festival skinhead d'Oudenburg auquel ont assisté quelque 300 personnes) et le «Searchlight» de poursuivre: «The violent international nazi movement uses Pollet as a clearing house for its illegal trash». Les accusations que j'ai lancées au cours de ma conférence de presse du 8 octobre 1996 sont donc confirmées par ce magazine étranger réputé: des organisations d'extrême droite transfèrent leurs activités illégales vers la Belgique en raison de l'absence de poursuites contre les infractions, notamment, aux lois antiraciste et antinégationniste de 1981 à 1995.

J'aimerais donc poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

— Pourquoi l'organisation Excalibur dont les activités sont manifestement illégales ne fait-elle l'objet d'aucune poursuite en Belgique? Pourquoi la loi antiraciste de 1981 et la loi antinégationniste de 1995 restent-elles lettre morte et ne lui sont-elles pas appliquées?

— L'honorable ministre a-t-il une idée claire et exacte des activités actuelles d'Excalibur?

— A-t-on pris des contacts avec les instances judiciaires ou policières étrangères (anglaises, par exemple) concernant les organisations avec lesquelles Excalibur collabore (et concernant les activités de ces dernières)?

— Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il afin que la Justice ne laisse pas impunies les infractions commises par Excalibur?

Question n° 258 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités illégales de l'organisation néonazie Pure Impact.

Le 8 octobre 1996, j'ai organisé une conférence de presse intitulée «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts» («Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite»), dont le texte vous a été transmis. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges ne poursuivaient pas les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant, entre autres, l'exemple de Pure Impact à Bruxelles. Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure à l'encontre, notamment, de cette organisation.

Selon une enquête récente, Pure Impact travaille à une échelle que je n'aurais même jamais imaginée. On savait déjà que cette entreprise de vente par correspondance diffusait des C.D. incitant à la haine, la violence, etc. La lecture du *Moniteur belge* du 8 novembre 1995 (n° 951128/428, pp. 193-194) nous apprend toutefois que Pure Impact a adopté le statut de société anonyme (S.A.), ce qui implique la libération d'un capital de départ de 1 250 000 francs. Selon ce même *Moniteur belge*, la S.A. Pure Impact compte parmi ses membres fondateurs le Belge Peter Swillen, ainsi qu'un Allemand répondant au nom de Herbert Egoldt, domicilié à Bruhl.

Pour ceux qui connaissent bien les milieux néonazis, Herbert Egoldt n'est pas un personnage insignifiant. Dans les années 80, il était l'un des plus grands producteurs et distributeurs de musique skinhead par l'intermédiaire de son entreprise «Rock-o-Rama» basée à Cologne. Les activités de «Rock-o-Rama» s'étendaient à l'Allemagne, aux États-Unis et à la Grande-Bretagne. Il y a trois ans, la justice allemande a décidé de mettre fin au petit commerce

scheen) even aandacht geschonken aan de activiteiten van Yannick Pollet. In dit befaamde en kwaliteitsvolle magazine, dat in Engeland samenwerkt met politioenele en gerechtelijke instanties, kan men nadat men de illegale activiteiten van Excalibur en Yannick Pollet in het bijzonder heeft belicht op pagina 16 de volgende passage lezen: «All this may seem strange for the Belgian police who consider Pollet as small fry and unimportant in the nazi scene. Perhaps this is why they have done nothing to secure his arrest after he jumped bail in England after being arrested at the disastrous C18 gig at Becontree, Londen in 1994. In the same year he helped organise a similar flop in Belgium when a gig descended into violence, resulting in several arrests (= dit was het skinheadfestival in Oudenburg waarop zo'n 300 personen aanwezig waren). «Searchlight» vervolgt: «The violent international nazi movement uses Pollet as a clearing house for its illegal trash». Wat ik reeds op 8 oktober 1996 tijdens de persconferentie stelde wordt dus ook dit gerenommeerd buitenlands magazine bevestigd: buitenlandse extreem-rechtse organisaties verleggen hun activiteiten naar België omdat hier niet wordt opgetreden tegen overtredingen op onder andere de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995.

Van de geachte minister zou ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord hebben verkregen:

— Waarom wordt er niet opgetreden in België tegen Excalibur die zich duidelijk met illegale activiteiten onledig houdt? Waarom blijft de antiracismewet van 1981 en de anti-negationismewet van 1995 dode letter met betrekking tot deze organisatie?

— Beschikt de geachte minister over een duidelijk en correct beeld van de huidige activiteiten van Excalibur?

— Zijn er contacten met buitenlandse gerechtelijke en politioenele instanties (bijvoorbeeld de Engelse) met betrekking tot de organisaties (als ook met welke activiteiten zij zich onledig houdt) waarmee Excalibur samenwerkt?

— Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat het gerecht optreedt tegen de wetsovertredingen van Excalibur?

Vraag nr. 258 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Pure Impact.

Op 8 oktober 1996 organiseerde ik een persconferentie onder de titel «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persconferentie stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de illegale activiteiten van diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van Pure Impact uit Brussel aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Uit recent onderzoek blijkt dat Pure Impact de zaken grootser aanpakt dan ik zelf had kunnen vermoeden. Dat het een postorderbedrijf is die racistische CD's verspreid die oproepen tot haat, geweld, enz. was reeds geweten. Uit het *Belgisch Staatsblad* van 8 november 1995 (nr. 951128/428, blz. 193-194) blijkt echter dat Pure Impact zichzelf heeft omgevormd tot een naamloze vennootschap (NV) waarbij voor 1 250 000 Belgische frank als startkapitaal werd volgestort. Uit het *Belgisch Staatsblad* verneem ik eveneens dat naast de Belg Peter Swillen een zekere Duitser Herbert Egoldt uit Bruhl medeoprichter is van de NV Pure Impact.

Voor de kenners van het neonazimilieu is deze Herbert Egoldt echter niet een van de minste. In de jaren '80 was hij immers één van de grootste producenten en verdelers van skinheadmuziek en dit via zijn bedrijf «Rock-o-Rama» uit Keulen. De activiteiten van «Rock-o-Rama» strekten zich uit over onder andere Duitsland, GB en de Verenigde Staten. Drie jaar geleden vond de Duitse justitie het echter welletjes en besloot het bloeiend handelje van

florissant de M. Egoldt. Pas moins de 30 000 disques, C.D. et cassettes à caractère raciste furent saisis. Après avoir disparu du devant de la scène pendant plusieurs années, il refait aujourd'hui surface par le truchement de l'organisation belge Pure Impact.

Les musiques que l'on peut se procurer chez Pure Impact, tout comme chez Excalibur, se distinguent toujours par leur côté agressif et nazi. Les textes appellent clairement à l'élimination des étrangers et des adversaires politiques. Mais ces activités ne se limitent pas à la distribution de C.D. Selon le *Moniteur belge* du 28 novembre 1995, la société a également pour objet l'achat, la vente et la production de cassettes vidéo, de C.D.I., de revues, magazines et autres publications. Selon ses statuts, Pure Impact réalise également des enregistrements sonores et exerce les fonctions d'agent et de représentant dans les domaines précités.

Il est clair une fois de plus que notre appareil judiciaire et nos services de police ne font rien pour entraver les activités illégales de l'extrême droite en Belgique. Qui plus est, des néonazis poursuivis à l'étranger émigrent vers la Belgique où ils peuvent déployer impunément leur commerce illégal et florissant, et ce, malgré l'existence de lois qui pourraient les en empêcher. En revanche, les autorités allemandes, néerlandaises et anglaises prennent les mesures qui s'imposent.

J'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— Quelles sont réellement les activités de la société Pure Impact ?

— A-t-on pris, dans le passé, l'initiative d'ouvrir une instruction judiciaire sur les activités de Pure Impact ? Dans l'affirmative, quels en furent les résultats ? N'a-t-on pas constaté d'infractions à certaines lois (par exemple la loi antiraciste de 1981 et/ou la loi antinegationniste de 1995) ?

— Il semblerait que des néonazis fuient la justice de leur pays pour venir s'installer en Belgique, en raison de l'impunité dont ils y jouissent. L'honorable ministre est-il au courant de cet état de choses ? Que fera-t-il pour y remédier ? Comment fera-t-il en sorte qu'à l'avenir la Belgique ne soit plus une terre d'asile pour les néonazis poursuivis à l'étranger ? N'estime-t-il pas qu'il est grand temps de rappeler les instances judiciaires à leurs responsabilités en la matière ?

Question n° 259 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.) :

Activités illégales de l'organisation néonazie Adler.

Le 8 octobre 1996, j'ai organisé une conférence de presse intitulée «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts» («Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite»), dont le texte vous a été transmis. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges ne poursuivaient pas les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant, entre autres, l'exemple d'Adler à Zelzate. Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure à l'encontre, notamment de cette organisation.

Adler est une organisation néonazie qui a une boîte postale à Zelzate et s'est spécialisée dans la distribution de posters, drapeaux, T-shirts, C.D., etc. à caractère raciste et nazi.

J'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Pourquoi l'organisation Adler, qui exerce manifestement des activités interdites par la loi, ne fait-elle l'objet d'aucune poursuite en Belgique ? Pourquoi la loi antiraciste de 1981 et la loi antinegationniste de 1995 restent-elles lettre morte, en ce qui concerne cette organisation ?

2. L'honorable ministre a-t-il une idée claire et exacte des activités actuelles de l'organisation Adler ?

3. Quelles mesures prendra-t-il afin que la justice ne laisse pas impunies les infractions commises par cette organisation ?

de heer Egoldt te stoppen. Maar liefst 30 000 platen, CD's en cassettes van racistische signatuur werden in beslag genomen. Na een aantal jaren achter de schermen te zijn verdwenen komt hij echter nu via het Belgische Pure Impact weer op de planken.

De melodietjes die men via Pure Impact, net als bij Excalibur, kan verkrijgen blinken nog steeds uit door hun zeer agressief en nazistisch karakter. In de teksten wordt ook nu weer duidelijk gemaakt dat men naast vreemdelingen politieke tegenstanders uit de weg moet ruimen. Het blijft echter niet alleen bij het verdelen van CD's. Uit het *Belgisch Staatsblad* van 28 november 1995 blijkt dat de vennootschap zich eveneens tot doel stelt om video's, CDI's, tijdschriften, magazines en andere publicaties te aan- en verkopen alsook te produceren. Eveneens houdt Pure Impact — blijkens de statuten — zich onledig met geluidsopnames, het fungeren als agentschap en vertegenwoordiger in bovenvermelde materies.

Andermaal wordt het weer duidelijk dat de illegale activiteiten van extreem-rechts in België geen strobreed in de weg wordt gelegd door ons justitieel en politieel apparaat. Meer nog, in het buitenland vervolgde neonazi's wijken uit naar België omdat zij daar hun florerende maar illegale handel ongestoord kunnen ontplooiën en dit ondanks het bestaan van wetten die dit zouden kunnen bestrijden. In Duitsland, Nederland en Engeland treden de autoriteiten echter wel adequaat op.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben :

— Met welke activiteiten houdt Pure Impact zich effectief onledig ?

— Zijn er in het verleden reeds stappen ondernomen om de activiteiten van Pure Impact gerechtelijk aan een onderzoek te onderwerpen ? Wat waren de resultaten ? Waren er geen inbreuken op bepaalde wetten (bijvoorbeeld de antiracismewet van 1981 en/of de antinegationismewet van 1995) ?

— Blijkbaar wijken neonazi's uit het buitenland wegens gerechtelijke vervolgingen aldaar naar België uit omdat hier totaal niet wordt opgetreden tegen hen. Is de geachte minister hiervan op de hoogte ? Wat zal hij hier tegen ondernemen ? Hoe zal hij ervoor zorgen dat in de toekomst België geen vluchthaven meer is voor in het buitenland vervolgde neonazi's ? Meent de geachte minister niet dat het de hoogste tijd is om de gerechtelijke instanties op hun verantwoordelijkheid hierin te wijzen ?

Vraag nr. 259 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.) :

Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Adler.

Op 8 oktober 1996 organiseerde ik een persconferentie onder de titel «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persontmoeting stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de wetsovertredingen die begaan worden door diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van Adler uit Zelzate aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Adler is een neonazi-organisatie met een postbus te Zelzate die zich gespecialiseerd heeft in het verspreiden van racistische en nazistische posters, vlaggen, T-shirts, video's, CD's, enz.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord hebben verkregen :

1. Waarom wordt er niet opgetreden in België tegen Adler die zich blijkbaar met door de wet verboden illegale activiteiten onledig houdt ? Waarom blijft de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995 dode letter met betrekking tot deze organisatie ?

2. Beschikt de geachte minister over een duidelijk en correct beeld van de huidige activiteiten van Adler ?

3. Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat het gerecht optreedt tegen de wetsovertredingen van Adler ?

Question n° 260 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités illégales de l'organisation néonazie Awake de Ledeberg.

Le 8 octobre 1996, j'ai organisé une conférence de presse intitulée «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts» («Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite»), dont le texte vous a été transmis. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges n'engagent aucune poursuite contre les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant, entre autres, l'exemple d'Awake à Ledeberg (Gand). Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure, notamment contre cette organisation.

L'organisation Awake de Ledeberg peut être considérée comme une société de vente par correspondance. On connaît, cette fois encore, la personne qui se cache derrière cette organisation. À l'instar des organisations évoquées dans d'autres questions parlementaires, Awake entretient des contacts avec des groupements néonazis étrangers.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi l'organisation Awake, qui commet des infractions manifestes à certaines lois, ne fait-elle l'objet d'aucune poursuite en Belgique? Pourquoi la loi antiraciste de 1981 et la loi antinegationniste de 1995 restent-elles lettre morte en ce qui la concerne?

2. L'honorable ministre a-t-il une idée claire et exacte des activités actuelles de l'organisation Awake?

3. Existe-t-il des contacts avec des instances judiciaires et policières étrangères (par exemple les instances anglaises) concernant les organisations étrangères avec lesquelles Awake collabore (et concernant les activités de ces dernières)? De quelles organisations s'agit-il?

4. Quelles mesures prendra-t-il afin que la justice ne laisse pas impunies les infractions commises par Awake?

Question n° 261 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités illégales de l'organisation néonazie «Wehrwolf-verbond».

Le 8 octobre 1996, j'ai organisé une conférence de presse intitulée «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts» («Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite»), dont le texte vous a été transmis. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges n'engagent aucune poursuite contre les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant, entre autres, l'exemple de la «Wehrwolf-verbond» à Zwijndrecht. Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure, notamment contre cette organisation.

La «Wehrwolf-verbond», basée à Zwijndrecht, publie le trimestriel «Weerstand» dont l'éditeur responsable est une certaine Katrien De Wilde de Branst-Bornem. Cette organisation enfreint la loi antiraciste de 1981 et la loi antinegationniste de 1995, tant par ses activités que par le contenu de ses publications. La «Wehrwolf-verbond» entretient apparemment d'excellents contacts avec Eugène Terre Blanche, leader du mouvement sud-africain A.W.B. Elle a également des liens étroits avec des groupements néonazis allemands et néerlandais, notamment la «Nederlandse Volksunie» de Joop Glimmeren aux Pays-Bas. Vous n'êtes pas sans savoir que cette «Nederlandse Volksunie» est à nouveau menacée de poursuites judiciaires en raison des menaces de mort proférées par son dirigeant à l'encontre d'un journaliste. Il y a aussi de toute évidence des liens avec l'A.N.S. («Aktiefront Nationaal-Socialisten), organisation néerlandaise violente.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

1. Pourquoi la «Wehrwolf-verbond» qui commet des infractions manifestes à certaines lois, ne fait-elle l'objet d'aucune pour-

Vraag nr. 260 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Awake uit Ledeberg.

Op 8 oktober 1996 organiseerde ik een persconferentie onder de titel «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persontmoeting stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de wetsovertredingen die begaan worden door diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van Awake uit Ledeberg (Gent) aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Awake uit Ledeberg kan men kenmerken als een postorderbedrijf. Ook hier is de persoon achter de organisatie gekend. Net als bij de in andere parlementaire vragen behandelde organisaties zijn er contacten met buitenlandse neonaziegroeperingen.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Waarom wordt er niet opgetreden in België tegen Awake die blijkbaar in overtreding is met bepaalde wetten? Waarom blijft de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995 dode letter met betrekking tot deze organisatie?

2. Beschikt de geachte minister over een duidelijk en correct beeld van de huidige activiteiten van Awake?

3. Zijn er contacten met buitenlandse gerechtelijke en politio-nale instanties (bijvoorbeeld de Engelse) met betrekking tot de buitenlandse organisaties (alsook met welke activiteiten zij zich onledig houdt) waarmee Awake samenwerkt? Om welke organisaties gaat het hier?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat het gerecht optreedt tegen de wetsovertredingen van Awake?

Vraag nr. 261 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie Wehrwolf-verbond.

Op 8 oktober 1996 organiseerde ik een persconferentie onder de titel «Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persontmoeting stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de wetsovertredingen die begaan worden door diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van het Wehrwolf-verbond uit Zwijndrecht aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Het Wehrwolf-verbond uit Zwijndrecht geeft het driemaandelijkse blad «Weerstand» uit. Verantwoordelijke uitgever is zogenaamd Katrien De Wilde uit Branst-Bornem. Deze organisatie overtreedt zowel in haar activiteiten als haar uitgaven de antiracismewet van 1981 als de antinegationismewet van 1995. Het Wehrwolf-verbond onderhoudt blijkbaar goede contacten met de Zuid-Afrikaanse AWB-leider Eugène Terre Blanche. Ook Duitse en Nederlandse neonazistische groeperingen zijn nauw met haar verbonden. In Nederland is onder andere de Nederlandse Volksunie van Joop Glimmerveen een nauwe verwante. U weet ongetwijfeld dat momenteel deze Nederlandse Volksunie opnieuw met gerechtelijke vervolging bedreigd wordt nadat hun leider doodsb bedreigingen had geuit aan het adres van een journalist. Ook met het gewelddadige Nederlandse ANS (Aktiefront Nationaal-Socialisten) zijn er duidelijke banden.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Waarom wordt er niet opgetreden in België tegen het Wehrwolf-verbond die duidelijk in overtreding is met bepaalde

suite en Belgique ? Pourquoi la loi antiraciste de 1981 et la loi antinegationniste de 1995 restent-elles lettre morte en ce qui la concerne ?

2. L'honorable ministre a-t-il une idée claire et exacte des activités actuelles de la « Wehrwolf-verbond » ?

3. Existe-t-il des contacts avec des instances judiciaires et policières étrangères (par exemple les instances néerlandaises et allemandes) concernant les organisations étrangères avec lesquelles la « Wehrwolf-verbond » collabore (et, concernant les activités de ces dernières) ? Quelles sont ces organisations ?

4. Quelles mesures prendra-t-il afin que la justice ne laisse pas impunies les infractions commises par la « Wehrwolf-verbond » ?

Question n° 262 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

Activités illégales de l'organisation néonazie N.J.S.V. de Bruges.

Le 8 octobre 1996, j'ai organisé une conférence de presse intitulée « Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts » (« Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite »), dont le texte vous a été transmis. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges n'engagent aucune poursuite contre les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant, entre autres, l'exemple du N.J.S.V. de Bruges. Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure, notamment contre cette organisation.

Le N.J.S.V. est la branche des jeunes du N.S.V. À la différence de ce dernier, qui exerce ses activités dans les universités flamandes, le N.J.S.V. s'adresse avant tout aux lycéens.

Le *Goedendag*, journal des affiliés au N.J.S.V., appelle ses lecteurs à employer la manière forte avec les opposants politiques et les immigrés. Ce journal est contraire en tous points à la loi antiraciste de 1981 et à la loi antinegationniste de 1995. Mais ce mouvement ne s'en tient pas qu'aux mots. Dès sa création, le N.J.S.V. s'est caractérisé par son extrême violence. Les exemples sont légion.

Bien que le Vlaams Blok ait sauté sur l'occasion pour nier ses liens avec les organisations violentes et nazies évoquées dans ma conférence de presse, ce démenti n'a pas convaincu, car le N.J.S.V. est établi... au secrétariat provincial du Vlaams Blok, Potterierei 100 à 8000 Bruges.

Je constate ici encore que les autorités compétentes ne font rien pour sanctionner les infractions commises par le N.J.S.V. Bien que la police de Bruges connaisse l'identité des membres du N.J.S.V., ces derniers ne sont nullement inquiétés. Aussi les conséquences de cette impunité se traduisent-elles dans les actes de cette organisation. Le 16 novembre 1996, des manifestants qui protestaient contre l'oppression de la population nigériane par la compagnie Shell ont été dispersés avec violence par un groupe de 25 skinheads au nombre desquels figuraient des membres du N.J.S.V. De plus, le N.J.S.V. effectue depuis une huitaine de mois de fréquentes descentes en règle, dans certains cafés « progressistes », qui se soldent par des portes enfoncées, des verres brisés et même des tenanciers roués de coups.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Pourquoi n'entame-t-on aucune poursuite contre le N.J.S.V. ?

2. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des violences dans lesquelles le N.J.S.V. a été impliqué récemment ?

3. Le N.J.S.V. ayant son siège au secrétariat provincial du Vlaams Blok à Bruges, dans quelle mesure des personnes de ce parti sont-elles impliquées dans les activités du N.J.S.V. ?

4. Quelles mesures prendra-t-il afin que la justice ne laisse pas impunies les infractions commises par le N.J.S.V. ?

wetten ? Pourquoi blijft de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995 dode letter met betrekking tot deze organisatie ?

2. Beschikt de geachte minister over een duidelijk en correct beeld van de huidige activiteiten van het Wehrwolf-verbond ?

3. Zijn er contacten met buitenlandse gerechtelijke en politieke instanties (bijvoorbeeld de Nederlandse en de Duitse) met betrekking tot de buitenlandse organisaties (alsook met welke activiteiten zij zich onledig houden) waarmee het Wehrwolf-verbond samenwerkt ? Om welke organisaties gaat het hier ?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat het gerecht optreedt tegen de wetsovertredingen van het Wehrwolf-verbond ?

Vraag nr. 262 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie NJSV uit Bruges.

Op 8 oktober 1996 organiseerde ik een persconferentie onder de titel « Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts ». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persontmoeting stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de wetsovertredingen die begaan worden door diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van het NJSV of het Nationalistisch Jong-Studentenverbond uit Brugge aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Het NJSV is een jongerenafdeling van het NSV. Het NSV is actief aan de Vlaamse universiteiten terwijl het NJSV zich in de eerste plaats richt tot scholieren.

In het ledenblad van het NJSV, de *Goedendag*, treft men oproepen aan om politieke tegenstanders en migranten hardhandig aan te pakken. Hun hele ledenblad is in strijd met de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995. Maar het blijft niet alleen bij woorden. Het NJSV kon reeds vanaf haar ontstaan gekenmerkt worden als een zeer gewelddadige groep. De voorbeelden hiervan zijn legio.

Alhoewel het Vlaams Blok er na mijn persconferentie als de kippen bij was om te ontkennen dat zij gelieerd is aan deze gewelddadige en nazistische organisaties was deze poging een zielige vertoning. Het NJSV is immers gevestigd op het ... provinciaal secretariaat van het Vlaams Blok, Potterierei 100 te 8000 Brugge.

Maar ook in verband met deze organisatie merk ik dat de bevoegde autoriteiten geen stappen ondernemen om op te treden tegen de wetsovertredingen van het NJSV. Alhoewel de politieke autoriteiten in het Brugse weet hebben van de identiteit van de personen binnen het NJSV wordt er hen niets in de weg gelegd. De gevolgen hiervan zijn dan ook duidelijk in de daden van het NJSV te merken. Op 16 november 1996 werd een actie tegen de Shell-onderdrukking van de bevolking in Nigeria door een groep van 25 skinheads uiteengeslagen. Onder deze groep bevonden er zich een aantal NJSV'ers. Sedert een achttal maanden wordt er bovendien in regelrechte razzia'stijl door het NJSV vaak een bezoekje gebracht aan bepaalde « progressieve » café's. Hierbij sneuvelen deuren, worden glazen stuk geslagen en krijgt zelfs de cafébaas rake klappen.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Waarom wordt er niet opgetreden tegen het NJSV ?

2. Kan de geachte minister een overzicht geven van al de gewelddadigheden waarbij het NJSV de laatste tijd betrokken was ?

3. Het NJSV is gevestigd op het provinciaal secretariaat van het Vlaams Blok in Brugge. In welke mate zijn personen uit deze partij betrokken bij de activiteiten van het NJSV ?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat er gerechtelijk wordt opgetreden tegen de wetsovertredingen van het NJSV ?

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 37 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.) :

Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

— Quels avocats travaillent-ils pour le département qu'il a dans ses attributions, depuis son entrée en fonction en 1995 ?

— Combien de causes ces avocats se sont-ils déjà vu attribuer et de combien de causes s'agit-il par avocat ?

— Quel est le montant total des frais jusqu'à présent, combien s'élèvent-ils par avocat ?

— Quels critères sont-ils pris en compte pour l'attribution de causes à tel ou tel avocat ?

Réponse : Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donnée leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 110 de M. Anciaux du 10 janvier 1997 (N.) :

Mention unilingue d'un avertissement sur des jouets pour enfants.

La firme Nestlé a commercialisé récemment un nouveau produit. Il s'agit d'un petit œuf en chocolat contenant un personnage ludique de la famille Disney. Sur l'emballage de ce produit figure la mention unilingue : « Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petites pièces avalables. » Le même avertissement est répété à l'intérieur, mais cette fois en sept langues : italien, anglais, français, allemand, espagnol, portugais et hongrois (?), ce qui montre bien toute l'importance de cette mise en garde.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

— Dans quelle mesure ce jouet satisfait-il aux dispositions de la loi du 29 juin 1990 relative à la sécurité des jouets et, plus précisément, à celles de son article 7 ?

Eerste minister

Vraag nr. 37 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.) :

Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.

Graag had ik van de geachte minister volgende inlichtingen vernomen :

— Welke advocaten werken sinds het aantreden van de geachte minister in 1995 voor het departement waar de minister verantwoordelijk voor is ?

— Hoeveel zaken hebben deze advocaten reeds gekregen en over hoeveel zaken gaat het per advocaat ?

— Hoeveel geld werd hier tot nu toe voor betaald in het totaal en over hoeveel geld gaat het per advocaat ?

— Welke criteria worden door de geachte minister gehanteerd om zaken toe te wijzen aan bepaalde advocaten ?

Antwoord : De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 110 van de heer Anciaux d.d. 10 januari 1997 (N.) :

Eentaligvermelden van waarschuwingen op kinderspeelgoedjes.

Recentelijk bracht een firma (Nestlé) een nieuw product op de markt. Het bestaat uit een chocolade-eitje met daarbinnenin een speelgoedfiguurtje uit de Disney-familie. Op de verpakking van dit product staat éentalig vermeld : « Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petites pièces avalables. » Binnenin werd nog eens dezelfde waarschuwing gestopt, maar deze keer in zeven talen : het Italiaans, het Engels, het Frans, het Duits, het Spaans, het Portugees en het Hongaars(?). Dit duidt toch wel op het belang van deze waarschuwing.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

— Op welke manier voldoet dit speelgoedje aan de wet van 29 juni 1990 betreffende de veiligheid van speelgoed en meer bepaald aan het artikel 7 ?

— Estime-t-il normal que l'on vende ce produit en Belgique en omettant d'y mentionner dans l'une des principales langues du pays un avertissement important y figurant dans plusieurs autres langues ?

— N'est-il pas odieux de priver précisément les personnes les moins instruites et unilingues néerlandophones d'une information vitale pour leurs enfants ?

— Quels sont les moyens dont il dispose pour remédier à cette situation ? Est-il prêt à y changer quelque chose ?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de communiquer les renseignements suivants.

Comme le fait à juste titre remarquer l'honorable membre, l'article 7 de la loi du 29 juin 1990 relative à la sécurité des jouets stipule que les avertissements et indications de précautions d'emploi, qui doivent accompagner certaines catégories de jouets commercialisés en Belgique, doivent au moins être libellés dans la ou les langues de la région où les jouets sont mis sur le marché. Il s'agit là d'une obligation substantielle, qui est importante pour les consommateurs dans la mesure où elle contribue à assurer leur sécurité vis-à-vis des produits dont question.

Je tiens à souligner le fait que ce critère est d'ailleurs systématiquement pris en compte dans le cadre des enquêtes, tant ponctuelles que générales, qui sont menées par le département des Affaires économiques. Cela a d'ailleurs encore été le cas lors de la dernière enquête à caractère général portant sur la sécurité des jouets, qui s'est déroulée en novembre de l'année passée. En cas de non-respect de cette obligation, des procès-verbaux étaient établis par les agents de contrôle.

S'il ne satisfait pas à cette obligation, le produit qui fait l'objet de la question de l'honorable membre ne peut pas être commercialisé en Belgique. Toutefois, d'après les premiers éléments d'information émanant des services concernés, il semble que les jouets de l'espèce mis sur le marché belge selon les circuits normaux de distribution portent bien les avertissements et indications de précautions d'emploi en français et en néerlandais.

Télécommunications

Question n° 88 de M. Anciaux du 11 octobre 1996 (N.):

La Poste. — Politique immobilière.

La Poste belge est une régie autonome qui peut mener sa propre politique d'investissement, sous la tutelle du ministre. Depuis 1995, le groupement de services « Immopost » est responsable de la planification et de la gestion des terrains et des bâtiments de La Poste. L'honorable ministre pourrait-il me fournir quelques précisions concernant la politique suivie en matière immobilière ?

De combien de bureaux La Poste dispose-t-elle dans notre pays ?

Quelle est la répartition de ces bureaux entre les trois régions ?

De combien de bureaux La Poste est-elle propriétaire ?

Quelle est la répartition régionale de ces propriétés ?

Combien de bureaux La Poste loue-t-elle ?

Quelle est la répartition régionale de ces bureaux loués ?

Quel est le coût de l'entretien du patrimoine de La Poste ?

Comment ce coût est-il réparti entre les régions ?

Réponse: L'entreprise autonome La Poste m'a fait parvenir les éléments qui suivent.

La Poste dispose dans le pays de 1 889 bureaux, répartis dans les régions comme suit :

Région flamande : 836 bureaux dont :

— propriétés : 267;

— Vindt de geachte minister het verantwoord dat dit product in België wordt verkocht waarbij een belangrijke waarschuwing niet terug te vinden is in één van de belangrijkste landstalen ?

— Is het niet verwerpelijk dat juist die mensen die weinig onderwisen hebben genoten en eentalig Nederlands zijn, worden uitgesloten van levensgevaarlijke informatie in verband met hun kinderen ?

— Wat ligt er in de geachte minister zijn macht om iets aan deze situatie te verhelpen en is hij bereid hier iets aan te doen ?

Antwoord: In antwoord op de vraag gesteld door het geachte lid, heb ik de eer het volgende mee te delen.

Zoals het geachte lid terecht opmerkt, bepaalt artikel 7 van de wet van 29 juni 1990 betreffende de veiligheid van speelgoed dat de waarschuwingen en de gebruiksaanwijzingen, waarvan bepaalde categorieën speelgoed die in België in de handel gebracht worden moeten voorzien zijn, ten minste moeten opgesteld zijn in de taal of de talen van het gebied waar het speelgoed in de handel wordt gebracht. Het gaat hier om een bijzondere verplichting die voor de consumenten belangrijk is voor zover ze bijdraagt tot het waarborgen van de veiligheid ten opzichte van de bewuste producten.

Ik wens te benadrukken dat dit criterium trouwens systematisch wordt toegepast in het kader van zowel de gerichte als de algemene onderzoeken die door het departement van Economische Zaken gevoerd worden. Dit was nog het geval bij het laatste algemeen onderzoek gevoerd in november van verleden jaar in verband met de veiligheid van speelgoed. Bij niet-naleving van deze verplichting werden door de controleagenten processen-verbaal opgesteld.

Indien het product, waarover het geachte lid een vraag stelt, aan deze verplichting niet beantwoordt, mag het in België niet in de handel worden gebracht. Volgens de jongste informatie komende van de betrokken diensten, blijkt evenwel dat het speelgoed, dat in België op de markt wordt gebracht volgens de normale distributiekanaalen, voorzien is van waarschuwingen en gebruiksaanwijzingen, zowel in het Frans als in het Nederlands.

Telecommunicatie

Vraag nr. 88 van de heer Anciaux d.d. 11 oktober 1996 (N.):

De Post. — Vastgoedbeleid.

De Post in België is een autonoom overheidsbedrijf dat een eigen investeringsbeleid kan voeren onder toezicht van de minister. Sedert 1995 staat de dienstengroep Immopost in voor de planning en het beheer van de terreinen en de gebouwen van De Post. Kan de geachte minister mij enige uitleg verschaffen over de gevoerde politiek ten aanzien van het vastgoed ?

Over hoeveel kantoren beschikt De Post in dit land ?

Hoe zijn deze kantoren gespreid over de drie gewesten ?

Kan de geachte minister mij vertellen hoeveel kantoren er eigendom zijn van De Post ?

Welke is de verdeling van deze eigendommen per gewest ?

Hoeveel kantoren worden gehuurd door De Post ?

Hoe zijn deze gehuurde kantoren verdeeld over de drie gewesten ?

Hoeveel kost het onderhoud van het patrimonium van De Post ?

Hoe zijn de kosten gespreid over de gewesten ?

Antwoord: Het autonome overheidsbedrijf De Post heeft mij de volgende elementen doen toekomen.

De Post beschikt in het land over 1 889 kantoren, verdeeld over de gewesten als volgt :

Vlaams Gewest : 836 kantoren waarvan :

— in eigendom : 267;

— loués : 569.

Région wallonne : 925 bureaux dont :

— propriétés : 423;

— loués : 502.

Région bruxelloise : 128 bureaux dont :

— propriétés : 60;

— loués : 68.

En ce qui concerne les deux dernières questions, l'honorable membre comprendra que La Poste, entreprise publique autonome soumise à une concurrence croissante, ne souhaite pas divulguer les montants chiffrés relatifs à sa stratégie commerciale de développement de son réseau.

Question n° 92 de M. Caluwé du 18 octobre 1996 (N.) :

Installation de cabines téléphoniques par Belgacom.

Au printemps 1994, l'on a installé trois cabines téléphoniques dans la commune de Kalmthout, mais aucun appareil téléphonique n'y a été installé. Malgré l'insistance continuelle des habitants et de la commune auprès de Belgacom, ces appareils n'ont toujours pas été installés.

Le médiateur de Belgacom a déclaré finalement que le retard était imputable au fait que son entreprise est passée du statut d'entreprise publique à celui de SA de droit public, ce qui rend nécessaire un nouvel agrément des appareils téléphoniques par Electrabel.

Ce fait a-t-il suscité, pour ce qui est de l'installation des appareils un même retard dans toutes les communes où des cabines téléphoniques ont été placées ces deux dernières années? Combien de cabines dépourvues d'appareil y a-t-il encore en Belgique? Depuis quand ces cabines sont-elles installées? Cette situation est-elle raisonnable face à l'ambition de Belgacom de se donner une image d'efficacité et de convivialité?

Réponse : En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

Dans le cadre de la restructuration de Belgacom, une division «payphones» (téléphonie publique) a été créée et, depuis janvier 1996, les dossiers de demandes existants sont traités par cette nouvelle division.

Une étude du besoin et de la rentabilité probable a été réalisée dans chaque cas.

Cette approche a englobé les cabines installées en 1994 et en 1995, mais non encore équipées d'un téléphone.

En outre, la nouvelle division a entamé dès début 1996 un travail de renouvellement de la gamme de téléphones publics.

Il est apparu que des cabines installées, de type ancien, ne pouvaient techniquement pas accueillir les nouveaux modèles de téléphone, et qu'il n'y avait plus en stock d'anciens appareils.

Il a dès lors été opté pour la confection d'une plaque de montage, afin de permettre l'adaptation du nouveau téléphone à la cabine de type ancien.

Ce problème n'a donc rien à voir avec le fait que les téléphones publics ne seraient pas agréés par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.) En effet, c'est l'I.B.P.T. qui agréé les terminaux, et non Electrabel.

Les appareils cités récemment par la presse comme n'étant pas agréés sont en fait les Creditfaxphones, au nombre de 150, que l'on trouve notamment à l'aéroport de Zaventem. Ces téléphones ont reçu lors de leur lancement un agrément provisoire.

En conclusion, les cabines installées sans téléphone à Kalmthout en 1994 n'ont été équipées d'un appareil qu'en octobre 1996.

Cette situation concerne surtout la région d'Anvers.

Seuls quelques cas isolés concernent les autres régions du pays.

— géhuurd : 569.

Waals Gewest : 925 kantoren waarvan :

— in eigendom : 423;

— géhuurd : 502.

Brussels Gewest : 128 kantoren waarvan :

— in eigendom : 60;

— géhuurd : 68.

Wat de laatste twee vragen betreft, zal het geachte lid begrijpen dat De Post, autonoom overheidsbedrijf onderworpen aan een toenemende concurrentie, het cijferbedrag niet bekend wenst te maken dat betrekking heeft op haar commerciële strategie voor het ontwikkelen van haar netwerk.

Vraag nr. 92 van de heer Caluwé d.d. 18 oktober 1996 (N.) :

Installatie van telefoocellen door Belgacom.

In het voorjaar van 1994 werden in de gemeente Kalmthout drie telefoocellen geïnstalleerd. In de geplaatste cellen werden echter geen telefoontoestellen opgehangen. Ondanks gedurig aandringen bij Belgacom door bewoners en door de gemeente werden deze toestellen ondertussen nog steeds niet geïnstalleerd.

Via tussenkomst van de ombudsman heeft Belgacom ondertussen wel laten weten dat deze vertraging te wijten is aan het feit dat Belgacom omgevormd werd van een staatsbedrijf in een NV naar publiek recht, waardoor de telefoontoestellen door Electrabel opnieuw goedgekeurd dienden te worden.

Heeft dit feit in alle gemeenten waar de voorbije twee jaar telefoocellen geplaatst werden, zoveel vertraging in de installatie van de toestellen opgeleverd? Hoeveel cellen staan er dan momenteel in België waarin nog steeds geen toestellen opgehangen zijn? Sinds wanneer werden deze cellen geplaatst? Is deze handelwijze in overeenstemming met het streven van Belgacom om een efficiënt en publiek-vriendelijk imago aan te kleven?

Antwoord : De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen, het volgende mee.

In het kader van de reorganisatie van Belgacom werd een nieuwe divisie «payphones» (openbare telefonie) opgericht en vanaf januari 1996 werden de bestaande aanvraagdossiers door deze nieuwe divisie behandeld.

Een onderzoek naar de rendabiliteit en de bestaande behoefte werd uitgevoerd.

Dit houdt ondermeer ook in dat er al cellen geplaatst werden in 1994 en 1995, maar nog niet met een telefoontoestel uitgerust.

Bovendien heeft de nieuwe divisie vanaf begin 1996 haar productgamma aangepast aan de nieuwe moderne cellen.

Toen bleek echter dat in de reeds geplaatste cellen van het oude type de nieuwe toestellen op technisch gebied niet pasten, en dat er geen oude toestellen meer in voorraad waren.

Er werd van toen af geopteerd voor het maken van een montageplaat ter aanpassing van de nieuwe toestellen in de cellen van het oude type.

Dit probleem heeft dus niets te maken met het feit dat de openbare toestellen niet goedgekeurd zouden worden door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT). Het is immers het BIPT dat de nieuwe toestellen goedkeurt, en niet Electrabel.

De 150 toestellen, die onlangs door de pers als niet goedgekeurd werden vermeld, zijn Creditfaxphones die zich onder meer bevinden in de luchthaven van Zaventem. Zij hebben van bij het op de markt brengen een voorlopige goedkeuring bekomen.

Tot besluit, de cellen, die zonder telefoontoestel in 1994 in Kalmthout werden geplaatst, werden pas in oktober 1996 met een toestel uitgerust.

Deze situatie deed zich voor in de streek van Antwerpen.

Slechts enkele geïsoleerde gevallen deden zich in de rest van het land voor.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 205 de M. Boutmans du 24 janvier 1997 (N.):

Droits de l'homme. — Réglementation en ce qui concerne les cellules.

L'on a annoncé, il y a quelques années, à la suite de la publication du rapport du Comité européen contre la torture et les traitements inhumains, l'élaboration d'une réglementation en ce qui concerne les cellules dans lesquelles sont détenues les personnes arrêtées.

Le comité P a fait état, quant à lui, de conditions de détention inacceptables.

Où en est-on en ce qui concerne l'élaboration de la réglementation en question ?

Réponse: Je puis informer l'honorable membre qu'un projet d'arrêté royal établissant les normes minimales de sécurité des cellules des services de police généraux a été élaboré au sein de mon département. Ces normes, communes à l'ensemble des services de police généraux (police communale, gendarmerie, police judiciaire), ont recueilli l'accord de principe de mon collègue de la Justice, compétent pour la police judiciaire. Son département examine actuellement ledit projet. J'invite en conséquence l'honorable membre à s'enquérir auprès de mon collègue de la Justice de l'état d'avancement dudit projet.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 92 de M. Hostekint du 7 juin 1996 (N.):

Infractions commises de mauvaise foi aux obligations en matière de déclaration d'impôts.

L'article 444 du C.I.R. autorise l'administration à majorer, en cas d'absence de déclaration ou en cas de déclaration incomplète ou inexacte, les impôts dus sur la portion des revenus non déclarés d'un accroissement d'impôt fixé d'après la nature et la gravité de l'infraction, selon une échelle dont les graduations sont déterminées par le Roi et allant de 10 à 200% des impôts dus sur la portion des revenus non déclarés. Cette échelle est conçue de manière que les accroissements d'impôt les plus élevés sanctionnent surtout les infractions qui ont été commises de mauvaise foi. C'est pourquoi l'arrêté royal dispose qu'une première infraction commise dans l'intention d'éluder l'impôt entraîne un accroissement d'impôt de 50%. Une deuxième infraction commise dans l'intention d'éluder l'impôt entraîne un accroissement de 100%.

Dans la pratique, les accroissements aussi élevés peuvent alourdir très fortement les impositions et, lorsqu'ils sont décidés à la suite d'infractions commises de mauvaise foi, ils peuvent constituer une sanction adéquate.

On constate toutefois que certains contrôleurs interprètent la notion de « mauvaise foi » dans un sens très large et qu'ils décident parfois à la légère d'infliger des accroissements d'impôt très importants aux contribuables.

De plus, nous avons connaissance de cas dans lesquels, une divergence de vues étant apparue entre le contribuable et le contrôleur quant à l'application correcte d'un article donné du C.I.R., le contrôleur a, dans son avis de rectification, menacé le contribuable d'un accroissement d'impôt de 100%, pour le forcer à se rallier à son point de vue.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 205 van de heer Boutmans d.d. 24 januari 1997 (N.):

Mensenrechten. — Reglementering inzake politiecellen.

Naar aanleiding van het rapport van het Europees Comité tegen Foltering en Onmenselijke Behandeling werd enkele jaren geleden een reglementering van de politiecellen voor arrestanten aangekondigd.

Ook het Comité P heeft gevallen van onaanvaardbare opsluitingsvoorwaarden gesignaleerd.

Hoever staat het met die reglementering ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid meedelen dat een ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling van de minimale veiligheidsnormen voor de cellen bij de algemene politiediensten werd opgesteld binnen mijn departement. De normen hiervoor die dezelfde zijn voor alle algemene politiediensten (gemeentepolitie, rijkswacht, gerechtelijke politie), hebben het principesakkoord gekregen van mijn collega van Justitie, bevoegd inzake de gerechtelijke politie. Momenteel onderzoekt zijn departement bedoeld ontwerp. Bijgevolg verzoek ik het geachte lid zich tot mijn collega van Justitie te wenden in verband met de vooruitgang van bedoeld ontwerp.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 92 van de heer Hostekint d.d. 7 juni 1996 (N.):

Belastingovertredingen ter kwader trouw.

Artikel 444 van het WIB verleent de administratie de mogelijkheid om bij niet-aangifte of in geval van onvolledige of onjuiste aangifte een belastingverhoging te heffen, die al naargelang de aard en de ernst van de overtreding, vastgesteld wordt op basis van een schaal vastgelegd bij koninklijk besluit, gaande van 10% tot 200%. Bedoelde schaal is in die zin ontwikkeld dat vooral overtredingen die ter kwader trouw zijn begaan de hoogste belastingverhogingen aangerekend krijgen. In die zin vermeldt het koninklijk besluit dat een eerste overtreding, ter kwader trouw begaan, 50% belastingverhoging oplevert. Een tweede overtreding, ter kwader trouw begaan, levert reeds een belastingverhoging van 100% op.

Dergelijke hoge belastingverhogingen kunnen bijgevolg in de praktijk zeer zware aanslagen vormen, die als zij betrekking hebben op overtredingen, ter kwader trouw begaan, een correcte sanctionering kunnen inhouden.

Evenwel stellen wij in de praktijk vast dat bepaalde controleambtenaren het begrip « ter kwader trouw » zeer ruim zien en soms op lichtzinnige wijze de belastingplichtige zeer belangrijke belastingverhogingen aanrekenen.

Er zijn ons bovendien gevallen bekend waarin tussen belastingplichtige en controleambtenaar een principiële meningsverschil ontstond omtrent de correcte toepassing van een bepaald wetsartikel uit het WIB en waarbij de controleambtenaar in bericht van wijziging de belastingplichtige onder druk zette met belastingverhogingen van 100% teneinde de belastingplichtige te dwingen akkoord te gaan.

Il est clair qu'en utilisant ce procédé répréhensible, l'on peut exercer une pression financière sur un contribuable de bonne foi.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Que faut-il entendre par « mauvaise foi » ?
2. Quelles sont les directives données aux fonctionnaires pour ce qui est de l'application des accroissements d'impôt ?
3. Que pense-t-il de la pratique qui consiste à forcer un contribuable à accepter une rectification en le menaçant d'un accroissement d'impôt élevé ?

Réponse : La notion de « mauvaise foi » est traitée, notamment, au commentaire administratif de l'article 444 du Code des impôts sur les revenus 1992 (en particulier, aux numéros 444/22 et suivants). Le commentaire dudit article 444 a valeur d'instruction pour tous les fonctionnaires.

La pratique décrite par l'honorable membre dans sa troisième question n'est en principe pas acceptable. S'il vise un cas déterminé, je suis disposé à faire procéder à un examen en la matière si les données d'identification nécessaires me sont communiquées.

Question n° 126 de M. Hatry du 11 octobre 1996 (Fr.) :

Délais laissés aux contribuables durant les mois d'été pour répondre aux questions de l'administration.

Le 19 juillet 1996, je vous ai posé sous le n° 105 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-27, du 3 septembre 1996, p. 1305) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

« Par ma question écrite du 25 juillet 1995 j'avais attiré votre attention sur le délai anormalement bref pour une période d'été que l'administration laisse aux contribuables pour répondre au questionnaire d'informations complémentaires que suscite leur déclaration.

Je constate que, si le délai de 15 jours n'est plus systématiquement utilisé, ce dont je vous remercie, il faut cependant constater que la pratique consistant à demander des renseignements complémentaires en pleine période d'été se poursuit.

La Libre Belgique, dans son édition *La Libre Entreprise* du samedi 13 juillet, faisait état d'une petite entreprise bruxelloise ayant déposé sa déclaration d'impôt le 28 juin 1996 et recevant des questions complémentaires dès le 9 juillet 1996.

Une information encore plus surprenante m'est parvenue d'un autre contribuable qui avait déposé également sa déclaration le 28 juin, et qui reçoit en réponse une demande de renseignements complémentaires le 4 juillet 1996, avec obligation de répondre au plus tard le 3 août 1996.

Une telle célérité et de telles exigences en pleine période de vacances pour des questionnaires s'adressant à des P.M.E., dont le chiffre d'affaires est de quelques millions seulement, témoignent d'un manque total de compréhension du mode de gestion de nos petites et moyennes entreprises.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas nécessaire d'enjoindre à l'administration d'organiser, en période d'été, les systèmes des questionnaires complémentaires avec plus de souplesse ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement ?

Réponse : Je suis conscient des inconvénients pouvant résulter, pour certains contribuables, de l'envoi, en période d'été, de questionnaires par les services de l'Administration des contributions directes.

Het is duidelijk dat een dergelijke laakbare handelwijze een belastingplichtige die ter goeder trouw is, onder financiële druk kan zetten.

Ik had dan ook van de geachte minister graag antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Wat moet er begrepen worden onder het begrip « kwade trouw » ?
2. Welke richtlijnen worden aan de ambtenaren overgemaakt inzake het hanteren van belastingverhogingen ?
3. Wat vindt hij van de praktijk de belastingplichtige tot een akkoord te dwingen door hoge belastingverhogingen in het vooruitzicht te stellen ?

Antwoord : Het begrip « kwade trouw » wordt ondermeer behandeld in de administratieve commentaar op artikel 444 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (inzonderheid de nummers 444/22 en volgende). De commentaar op voormeld artikel 444 geldt als richtsnoer voor alle ambtenaren.

De door het geachte lid in zijn derde vraag bedoelde praktijk is principieel niet aanvaardbaar. Indien hij een welbepaald geval beoogt, ben ik bereid terzake een onderzoek te doen instellen indien mij de nodige identificatiegegevens worden medegedeeld.

Vraag nr. 126 van de heer Hatry d.d. 11 oktober 1996 (Fr.) :

Termijnen waarover de belastingplichtigen tijdens de zomermaanden beschikken om te antwoorden op vragen van de belastingdiensten.

Op 19 juli 1996 stelde ik u onder nr. 105 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-27, van 3 september 1996, blz. 1305) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

« Met mijn schriftelijke vraag van 25 juli 1995 heb ik uw aandacht erop gevestigd dat de belastingplichtigen tijdens de zomerperiode abnormaal korte termijnen opgelegd krijgen om te antwoorden op vragen naar bijkomende informatie over hun aangifte.

Ik heb kunnen vaststellen dat de termijn van 15 dagen weliswaar niet meer systematisch wordt opgelegd, waarvoor ik u dank, maar dat de belastingdiensten toch doorgaan met het vragen van bijkomende inlichtingen in volle zomerperiode.

In de bijlage *La Libre Entreprise* van *La Libre Belgique* van zaterdag 13 juli staat te lezen dat een klein Brussels bedrijf, dat zijn belastingaangifte op 28 juni 1996 had ingediend, al op 9 juli 1996 vragen om bijkomende inlichtingen toegestuurd kreeg.

Er is mij zelfs meegedeeld dat een andere belastingplichtige, die zijn aangifte eveneens op 28 juni had ingediend, op 4 juli 1996 al een vraag kreeg om bijkomende inlichtingen te verstrekken met de plicht om uiterlijk op 3 augustus 1996 daarop te antwoorden.

Door in volle vakantieperiode zulke eisen te stellen aan KMO's waarvan de omzet slechts enkele miljoenen bedraagt, bewijst men zijn totale onkunde van de wijze van bedrijfsvoering in onze KMO's.

Meent de geachte minister niet dat aan de belastingdiensten opdracht gegeven moet worden om tijdens de zomerperiode de voorschriften in verband met het verstrekken van bijkomende inlichtingen soepeler toe te passen ? »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Antwoord : Ik ben mij bewust van het ongemak dat sommige belastingplichtigen kunnen ondervinden ingevolge het toezenden, tijdens de zomerperiode, van vragen om inlichtingen door de diensten van de Administratie der Directe Belastingen.

Ces inconvénients ne pourraient toutefois pas justifier des mesures d'application générale qui auraient pour effet de perturber considérablement le déroulement des travaux de taxation et la perception des impôts.

L'étalement indispensable des travaux de taxation fait que, pour les contribuables dont la situation fiscale est examinée en premier lieu, des demandes de renseignements peuvent être adressées peu après le dépôt de la déclaration.

Les demandes dont il s'agit sont celles visées à l'article 316 du Code des impôts sur les revenus 1992, lequel dispose, entre autres, que le contribuable a l'obligation de fournir les renseignements dans le mois de la date d'envoi de la demande, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs.

Des directives permanentes prescrivent aux fonctionnaires de l'administration précitée d'apprécier en conscience et avec largeur de vues, compte tenu des pièces justificatives ou des explications fournies, le bien-fondé des motifs allégués par le redevable qui sollicite une prolongation de ce délai d'un mois.

Question n° 168 de M. Olivier du 10 janvier 1997 (N.):

Inscription obligatoire au registre de la population. — Recours au Conseil d'État. — Caractère suspensif. — Taxe communale due.

Le 28 août 1996, je vous ai posé, sous le n° 112 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 29 du 15 octobre 1996, p. 1387) la question suivante relative au sujet mentionné sous rubrique :

« Conformément à l'article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative au registre de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, l'Inspection de la population du ministère de l'Intérieur peut transférer d'autorité une personne du registre de la population d'une commune à celui d'une autre, et ce même avec effet rétroactif. De ce fait, un contribuable peut être domicilié contre son gré dans une autre commune, et ce même avant le 1^{er} janvier de l'exercice fiscal.

Une action en référé en vue de faire suspendre l'exécution de cette décision administrative peut être introduite devant le Conseil d'État en attendant une décision quant au fond. Sous réserve de suspension, la décision administrative reste applicable aussi longtemps qu'elle n'a pas été annulée par le Conseil d'État.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Se base-t-on sur le Registre national (éventuellement avec effet rétroactif), pour établir la cotisation à l'impôt des personnes physiques et les taxes additionnelles à celui-ci? Dans quelle commune doit-on s'acquitter de la taxe communale? Est-ce dans la commune où l'on était inscrit initialement ou dans celle où l'on doit être inscrit (avec effet rétroactif) d'après l'inspection de la population? Et à partir de quel exercice d'imposition doit-on s'en acquitter?

2. Au cas où, le fisc s'étant basé sur le Registre national pour établir la cotisation — parce que la cotisation est longue —, un contribuable obtient, au bout d'un certain nombre d'années, gain de cause devant le Conseil d'État et est réinscrit, avec effet rétroactif, dans la commune où il était inscrit initialement, procède-t-on automatiquement à une révision de sa situation, ou peut-on encore introduire valablement une réclamation pour se faire rendre justice? Quand la prescription légale intervient-elle en la matière?

3. Convient-il que le contribuable soumis à une telle procédure introduise une réclamation auprès du directeur régional chaque fois qu'il reçoit son avertissement extrait de rôle, en vue de préserver ses droits et d'empêcher la prescription légale d'intervenir? »

Dergelijke ongemakken zouden evenwel geen algemeen toepasselijke maatregelen kunnen rechtvaardigen die een aanzienlijke verstoring zouden veroorzaken van het verloop van de taxatiewerkzaamheden en van de inning van de belastingen.

De noodzakelijke spreiding van de taxatiewerkzaamheden kunnen tot gevolg hebben dat aan sommige belastingplichtigen, waarvan de fiscale toestand het eerst wordt onderzocht, kort na het indienen van hun aangifte een vraag om inlichtingen wordt gezonden.

De desbetreffende vragen zijn die bedoeld in artikel 316 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, dat onder andere bepaalt dat de belastingplichtige de verplichting heeft de inlichtingen te verstrekken binnen een maand na de datum van verzending van de vraag, welke termijn wegens wettige redenen kan worden verlengd.

Permanente richtlijnen schrijven de ambtenaren van de voormelde administratie voor om, in geweten, met ruim inzicht en met inachtneming van de overgelegde bewijsstukken en uitleggingen, de gegrondheid te beoordelen van de redenen die worden aangevoerd door de belastingplichtige die een verlenging van de termijn van een maand vraagt.

Vraag nr. 168 van de heer Olivier d.d. 10 januari 1997 (N.):

Verplichte inschrijving in het bevolkingsregister. — Beroep bij de Raad van State. — Schorsend karakter. — Verschuldigde gemeentebelasting.

Op 28 augustus 1996 stelde ik u onder nr. 112 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 29 van 15 oktober 1996, blz. 1387) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

« Overeenkomstig artikel 8, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, kan de bevolkingsinspectie van het ministerie van Binnenlandse Zaken iemand verplichtend van het bevolkingsregister van de ene gemeente naar een andere muteren en dit zelfs met terugwerkende kracht. Hierdoor kan een belastingplichtige tegen zijn wil in gedomicilieerd worden in een andere gemeente en dit zelfs vóór 1 januari van het aanslagjaar.

Een vordering in kort geding tot schorsing van de tenuitvoerlegging van deze administratieve beslissing kan worden ingesteld bij de Raad van State in afwachting van een uitspraak ten gronde. Onder voorbehoud van een schorsing blijft de administratieve beslissing van kracht, zolang zij door de Raad van State niet is geannuleerd.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Wordt voor het vestigen van de aanslag inzake personenbelasting en aanvullende belastingen het Rijksregister gevolgd (eventueel met terugwerkende kracht)? In welke gemeente moet gemeentebelasting worden betaald en vanaf welk aanslagjaar — in de gemeente waar men oorspronkelijk stond ingeschreven of deze waar men volgens de bevolkingsinspectie (met terugwerkende kracht) moet worden ingeschreven?

2. Indien de fiscus zich baseert op het Rijksregister voor het vestigen van de aanslag en een belastingplichtige wordt na enkele jaren — gezien de lange procedure — door de Raad van State met terugwerkende kracht in het gelijk gesteld en opnieuw ingeschreven in de gemeente waar hij oorspronkelijk stond ingeschreven, wordt zijn toestand dan automatisch herzien of kan men nog rechtsgeldig een bezwaarschrift indienen om recht te bekomen? Wanneer treedt hiervoor de wettelijke verjaring in?

3. Is het raadzaam dat een belastingplichtige die in een dergelijke procedure verwickeld is, telkens onmiddellijk na het ontvangen van het aanslagbiljet bezwaar indient bij de gewestelijke directeur om zijn rechten te vrijwaren en te beletten dat de wettelijke verjaring intreedt? »

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement ?

Réponse : 1. La cotisation à l'impôt des personnes physiques et à la taxe communale est établie dans la commune où le contribuable a établi, au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, son domicile ou le siège de sa fortune.

Conformément à l'article 3, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92), l'établissement en Belgique du domicile ou du siège de la fortune s'apprécie en fonction des éléments de fait.

2 et 3. Un contribuable qui ne peut se rallier à une cotisation à l'impôt des personnes physiques établie à son nom, ne peut obtenir une révision de celle-ci qu'en introduisant une réclamation valable auprès du directeur compétent, dans les formes et délais prévus par le C.I.R. 92.

Question n° 176 de M. Goovaerts du 17 janvier 1997 (N.) :

Professionslibérales. — Frais de représentation et frais divers.

Les circulaires n^{os} Ci.RH.842/296.960 du 19 janvier 1990 et Ci.RH.842/296.961 du 16 mai 1990 permettent aux titulaires de certaines professions libérales (à savoir les avocats et les huissiers de justice) d'établir une estimation forfaitaire notamment de leurs frais de représentation et de leurs frais divers, en fonction du montant brut de leurs honoraires (3% sur la tranche de 1 à 1 000 000 de francs; 2% sur la tranche de 1 000 001 à 2 000 000 de francs; 1% sur la tranche de 2 000 001 à 3 000 000 de francs).

Cette circulaire vaut-elle également pour les titulaires des professions libérales précitées qui exercent leurs activités professionnelles dans le cadre d'une société professionnelle ou d'une société unipersonnelle à responsabilité limitée ?

Dans l'affirmative, faut-il entendre par «montant brut des honoraires» le chiffre d'affaires tels qu'il ressort du compte de résultats de la société ?

Réponse : La réponse à la première question est négative.

Question n° 181 de M. Hatry du 24 janvier 1997 (Fr.) :

Traitement différent des délais de emploi et donc des plus-values selon le caractère volontaire ou forcé d'une cession.

Les dispositions légales sont relativement injustes pour les contribuables ayant «dû» enregistrer une plus-value suite à une plus-value forcée (expropriation, sinistre, ...) par rapport aux contribuables ayant enregistré une plus-value suite à une cession «volontaire» d'un actif immobilisé corporel ayant la nature d'immobilisation depuis plus de cinq ans.

En effet, en cas d'immobilisation de la plus-value avec emploi en immeuble bâti, le délai de emploi est fixé comme suit :

— en cas de plus-value forcée (article 47, § 1^{er}, 1^o, C.I.R. 92), dans un délai expirant trois ans après la fin de la période de perception de l'indemnité (article 47, § 3, 1^o).

Exemple : dans le cas d'une expropriation le 15 décembre 1994 d'un bien appartenant à une société clôturant son exercice le 31 décembre, le délai de emploi expire le 31 décembre 1997.

— en cas de plus-value suite à une cession volontaire d'un actif immobilisé corporel ayant la nature d'immobilisation depuis plus de cinq ans (article 47, § 1^{er}, 2^o, C.I.R. 92), dans un délai de cinq ans prenant cours le premier jour de la période imposable de la réalisation de la plus-value (article 47, § 4).

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Antwoord : 1. De aanslag inzake personenbelasting en gemeentebelasting wordt gevestigd in de gemeente waar de belastingplichtige op 1 januari van het aanslagjaar zijn woonplaats of zetel van fortuin heeft gevestigd.

Op grond van artikel 3, § 2, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) wordt de vestiging van de woonplaats of van de zetel van fortuin in België naar de omstandigheden beoordeeld.

2 en 3. Een belastingplichtige die niet akkoord kan gaan met een te zijnen name gevestigde aanslag in de personenbelasting kan enkel een herziening daarvan bekomen door binnen de in het WIB 92 gestelde vormen en termijnen bij de bevoegde directeur een geldig bezwaarschrift in te dienen.

Vraag nr. 176 van de heer Goovaerts d.d. 17 januari 1997 (N.) :

Vrije beroepen. — Representatie- en diverse kosten.

Ingevolge de circulaires nrs. Ci.RH.842/296.960 van 19 januari 1990 en Ci.RH.842/296.961 van 16 mei 1990 is het voor de beoefenaars van bepaalde vrije beroepen (te weten: advocaten en gerechtsdeurwaarders) toegelaten onder meer hun representatie- en diverse kosten forfaitair te begroten in functie van hun brutohonoraria (3% op de schijf van 1 tot 1 000 000 frank; 2% op de schijf van 1 000 001 tot 2 000 000 frank; 1% op de schijf van 2 000 000 tot 3 000 000 frank).

Is het voordeel van deze circulaire eveneens van toepassing op de beoefenaars van voormelde vrije beroepen waarvan de beroepsactiviteiten worden uitgeoefend in het kader van een professionele vennootschap of in de vorm van een eenpersoonsvennootschap met beperkte aansprakelijkheid ?

In bevestigend geval, wordt dan onder «bruto-honoraria» de omzet bedoeld zoals deze uit de resultatenrekening van de vennootschap blijkt ?

Antwoord : Het antwoord op de eerste vraag luidt ontkennend.

Vraag nr. 181 van de heer Hatry d.d. 24 januari 1997 (Fr.) :

Verschillende behandeling van de herbeleggingstermijnen en bijgevolg van de meerwaarden na aargelang de vraag of het gaat om een vrijwillige dan wel een gedwongen overdracht.

De wettelijke bepalingen zijn vrij onrechtvaardig ten aanzien van belastingplichtigen die een meerwaarde hebben «moeten» verzilveren als gevolg van een onvrijwillige gebeurtenis (onteigening, schadegeval, ...) als men hun toestand vergelijkt met die van belastingplichtigen die een meerwaarde hebben verwezenlijkt door een «vrijwillige» overdracht van goederen die reeds meer dan vijf jaar de aard van vaste activa hebben.

Immers, in geval van immunisering van de meerwaarde, mits ze wordt herbelegd in een gebouwd onroerend goed, werd de termijn voor herbelegging als volgt vastgesteld :

— in geval van gedwongen meerwaarde (artikel 47, § 1, 1^o, WIB 92), binnen een termijn van drie jaar na het verstrijken van het belastbare tijdperk waarin de schadeloosstelling is ontvangen (artikel 47, § 3, 1^o).

Voorbeeld : in geval van onteigening op 15 december 1994 van een goed dat aan een vennootschap toebehoort die haar boekjaar afsluit op 31 december, verstrijkt de herbeleggingstermijn op 31 december 1997.

— in geval van meerwaarde als gevolg van een vrijwillige overdracht van goederen die sedert meer dan vijf jaar de aard van vaste activa hebben (artikel 47, § 1, 2^o, WIB 92), binnen een termijn van vijf jaar vanaf de eerste dag van het belastbare tijdperk waarin de meerwaarde is verwezenlijkt (artikel 47, § 4).

Exemple : dans le cas d'une expropriation le 15 décembre 1994 d'un bien appartenant à une société clôturant son exercice le 31 décembre, le délai de remploi expire le 31 décembre 1998.

Il en résulte que celui qui a subi une expropriation ou un sinistre a l'obligation d'effectuer le remploi en immeuble dans un délai plus court que celui qui a librement aliéné son bien, alors qu'il est déjà en quelque sorte victime d'une décision de tiers ou de la fatalité.

Pourquoi l'extension de deux ans en cas de remploi en immeuble (article 47, § 4), ne s'étend-elle seulement qu'aux plus-values réalisées de plein gré et pas de toutes les plus-values ?

L'honorable ministre n'envisage-t-il pas de modifier cet état de choses ?

Réponse : En matière de plus-values réalisées de plein gré, le délai de cinq ans prévu à l'article 47, § 4, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92) prend cours :

— soit le premier jour de la période imposable de la réalisation de la plus-value;

— soit le premier jour de la pénultième période imposable précédant celle de la réalisation de la plus-value.

En matière de plus-values forcées, le délai prévu à l'article 47, § 3, 1^o, C.I.R. 92 expire quant à lui trois ans après la fin de la période imposable de perceptions de l'indemnité. La date à laquelle l'expropriation a eu lieu, soit, dans l'ensemble cité par l'honorable membre, le 15 décembre 1994, ne permet donc pas de fixer la date à laquelle expire le délai de remploi.

À cet égard, il est précisé que le délai de remploi commence à courir (sans avancer l'échéance), à partir de la date du sinistre et, en cas d'expropriation, à partir de la date de l'acte par lequel l'autorité expropriante a manifesté pour la première fois au propriétaire, son intention d'acquérir le bien à exproprier.

Compte tenu du temps qui s'écoule entre cette dernière date et la date de perception de l'indemnité, le délai de remploi en cas de plus-value forcée est en général au moins égal à celui applicable pour les plus-values réalisées de plein gré lorsque le remploi revêt la forme d'un immeuble bâti.

Je ne perçois dès lors pas de raison de modifier l'article 47 C.I.R. 92 dans le sens proposé par l'honorable membre.

Question n° 184 de M. Hostekint du 24 janvier 1997 (N.) :

Déduction pour investissement. — Location d'écuries.

Conformément à l'article 75 du C.I.R. 1992, la déduction pour investissement n'est pas applicable aux immobilisations dont l'usage est cédé à un tiers.

Selon les réponses à diverses questions parlementaires (questions du 24 avril 1990 de M. Van Hooland et du 15 janvier 1991 de M. Peeters; Com. I.R. n° 68.23), il n'est pas question d'usage par des tiers au sens de l'article 75, 3^o, du C.I.R. 1992 (ancien article 42ter, § 6, alinéa 2, de l'ancien C.I.R.), dans le cas des hôtels de repos, etc. Le raisonnement qui prévaut ici est que, outre l'hébergement, les hôteliers fournissent également des services de courte durée nécessitant des prestations importantes, telles l'entretien et le nettoyage de la chambre, la fourniture et l'entretien des draps, des serviettes de bain et des couvertures, l'usage de téléphone, radio, T.V., piscine couverte, sauna, etc.

Le raisonnement sous-jacent est donc que la diversité des prestations liées à l'usage du bien justifie à l'application normale de l'article 75, 3^o, du C.I.R. 1992 (article 42ter, § 6, alinéa 2, de l'ancien C.I.R.).

La location d'écuries requiert également des prestations très importantes, à savoir la dispensation des soins quotidiens aux chevaux, l'administration des soins et traitements médicaux requis, la distribution de nourriture aux chevaux, l'utilisation de la prairie et du manège tant par le cheval que par son propriétaire, le nettoyage des box, etc.

Voorbeeld : in geval van eigendomsoverdracht op 15 december 1994 van een goed dat aan een vennootschap toebehoort die haar boekjaar afsluit op 31 december, verstrijkt de herbeleggings-termijn op 31 december 1998.

Dat betekent dat wie als het ware slachtoffer geworden is van beslissingen van een derde (onteigening) of van het toeval (schadegeval) verplicht wordt om sneller te herbeleggen in een gebouw dan wie vrijwillig zijn goed heeft vervreemd.

Waarom geldt de verlenging van de termijn met twee jaar in geval van herbelegging in gebouwde onroerende goederen (artikel 47, § 4) enkel voor meerwaarden die vrijwillig verwezenlijkt worden en niet voor alle meerwaarden ?

Wil de geachte minister hierin geen verandering brengen ?

Antwoord : Inzake vrijwillig verwezenlijkte meerwaarden vangt de in artikel 47, § 4, van het Wetboek van de Inkomsten-beslastingen 1992 (WIB 92) bepaalde termijn van vijf jaar aan :

— ofwel, op de eerste dag van het belastbare tijdperk waarin de meerwaarde is verwezenlijkt;

— ofwel, op de eerste dag van het voorlaatste belastbare tijdperk dat de verwezenlijking van de meerwaarde voorafgaat.

Wat de gedwongen meerwaarden betreft, verstrijkt de in artikel 47, § 3, 1^o, WIB 92 gestelde termijn drie jaar na het einde van het belastbare tijdperk waarin de schadevergoeding is ontvangen. De datum waarop de onteigening heeft plaatsgehad, met name 15 december 1994 in het door het geachte lid aangehaalde geval, laat derhalve niet toe de datum te bepalen waarop de herbeleggingstermijn verstrijkt.

Dienaangaande wordt nog verduidelijkt dat de wederbeleggingstermijn begint te lopen (zonder de einddatum te vervroegen) vanaf de datum van het schadegeval en, in geval van onteigening, vanaf de datum van de akte waarbij de onteigenende instantie aan de eigenaar voor de eerste maal haar voornemen kenbaar heeft gemaakt het te onteigenen goed te willen verwerven.

Rekening houdende met het tijdsverloop tussen die datum en de ontvangstdatum van de schadevergoeding, is de wederbeleggingstermijn voor gedwongen meerwaarden doorgaans ten minste gelijk aan die welke, in geval van wederbelegging in een gebouw onroerend goed, geldt voor vrijwillig verwezenlijkte meerwaarden.

Ik zie derhalve geen reden om artikel 47, WIB 92 te wijzigen in de door het geachte lid voorgestelde zin.

Vraag nr. 184 van de heer Hostekint d.d. 24 januari 1997 (N.) :

Investeringsaftrek. — Verhuur van paardenstallen.

Ingevolge artikel 75, WIB 1992 is de investeringsaftrek niet van toepassing op vaste activa waarvan het gebruik is overgedragen aan derden.

In antwoord op diverse parlementaire vragen (vragen van 24 april 1990 van de heer Van Hooland en van 15 januari 1991 van de heer Peeters; Com. IB. nr. 68.23) wordt gesteld dat er geen sprake is van gebruik door derden, als bedoeld in artikel 75, § 3, WIB 1992 (voormalig artikel 42ter, § 6, 2e lid, oud WIB) voor hotels, rusthuizen, enz. De redenering is hier dat, naast het verschaffen van onderdak door hoteliers, ook zeer kortstondige en arbeidsintensieve diensten worden verstrekt. Als voorbeeld wordt hier gewezen op het onderhoud en schoonmaken van de kamer, verschaffen en onderhoud van linnen en dekens, gebruik van telefoon, radio, TV, zwembad, sauna, enz.

De achterliggende redenering is dus dat door de diversiteit van de dienstverleningen die gepaard gaan met het gebruik van het goed, het onderscheid ten aanzien van een normale toepassing van artikel 75, § 3, WIB 1992 (artikel 42ter, § 6, 2e lid, oud WIB) gewettigd is.

Ook het verhuren van paardenstallen vereist een zeer uitgebreide dienstverlening. Deze bestaat uit de dagelijkse verzorging van de paarden, het toedienen van de vereiste geneeskundige verzorgingen en behandelingen, het verstrekken van voedsel aan de paarden, het gebruik van de weide en manège door zowel paard als eigenaar, het schoonmaken van de stallen, enz.

Il convient à mon sens de considérer par analogie avec ce qui précède que la location d'écuries peut être assimilée à une mise à disposition qui s'accompagne de prestations considérables. En conséquence, le raisonnement invoqué dans les questions parlementaires précitées concernant les hôtels et les maisons de repos, peut, selon moi, être appliqué à la mise à disposition de box pour chevaux.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Pouvez-vous confirmer si une déduction pour investissement est envisageable dans le cas de la location de box d'écurie ?

2. Pouvez-vous confirmer si les termes « dont le droit d'usage a été cédé à un autre contribuable », figurant à l'article 75, 3^o, du C.I.R. 1992, ont une portée identique à ceux utilisés à l'article 43 de l'arrêté royal/C.I.R. 1992 portant exécution de l'article 64 C.I.R. 1992, qui dispose que le régime d'option d'amortissements dégressifs n'est pas applicable aux immobilisations dont l'usage a fait l'objet d'une cession au profit de tiers par le contribuable qui amortit les immobilisations ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse aux questions posées.

1. Eu égard aux dispositions formelles de l'article 75, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, la réponse est négative en ce qui concerne les stalles louées à des particuliers.

2. Pour ce qui concerne la portée de la notion de « cession de l'usage à des tiers » pour l'application, d'une part, de l'article 75, 3^o, susmentionné, et, d'autre part, de l'article 43, 2^o, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, je me permets de le renvoyer aux numéros 68/23 et 61/164 à 168 du commentaire administratif du code précité.

Question n° 195 de M. Goovaerts du 21 février 1997 (N.) :

Tâches d'intérêt public et coûts de la Caisse des dépôts et consignations.

L'honorable ministre a déclaré il y a peu à la Chambre des représentants que le monopole de la Caisse des dépôts et consignations (C.D.C.) ne se justifiait pas seulement pour des raisons budgétaires, mais aussi par le souci de garantir l'équilibre financier de la C.D.C., étant donné qu'elle remplit d'autres tâches d'intérêt public moins lucratives.

Le rapport annuel de 1995 de la C.D.C. mentionne : « Après déduction du montant des intérêts payés aux déposants, soit 1 341 063 781 francs, qui est remboursé à la caisse au moyen d'un crédit à charge du budget de la Dette publique, l'excédent en faveur du Trésor est de 507 728 096 francs. »

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

— Quelles sont les tâches d'intérêt public moins lucratives que la C.D.C. doit remplir et quels coûts y sont-ils associés pour 1995 et 1996 ?

— L'excédent mentionné ci-dessus peut-il être assimilé au « gain » de la C.D.C. pour l'année 1995 ?

— Tous les coûts susceptibles d'être imputés à la C.D.C. (intérêts à payer, frais de fonctionnement et autres frais) et qui doivent être supportés par le Trésor ont-ils déjà été déduits pour le calcul de cet excédent ?

— Les coûts de la C.D.C. que le Trésor prend à sa charge apparaissent-ils de manière transparente dans les comptes annuels publiés par l'organisme ?

— À combien s'élèverait l'excédent mentionné ci-dessus si le Trésor ne prenait pas à sa charge certains coûts de la C.D.C. ?

— Quelle est la part des tâches intérêt public de la C.D.C. et celle des autres activités dans le montant total des coûts à charge du Trésor ?

— Est-il également possible de ventiler ces deux catégories en fonction de la nature des coûts ?

Mijns inziens dient hier naar analogie eveneens te worden gesteld dat het gaat om een terbeschikkingstelling enerzijds van een stal, die anderzijds eveneens gepaard gaat met zeer arbeidsintensieve diensten. De redenering die derhalve wordt aangevoerd in voormelde parlementaire vragen voor hotels en rusthuizen, kan mijns inziens worden doorgevoerd ten aanzien van het ter beschikking stellen van paardenboxen.

In deze context had ik aan de geachte minister willen vragen :

1. Kunt u bevestigen of er in casu van het verhuren van paardenstallen inderdaad een investeringsaftrek mogelijk is ?

2. Kunt u bevestigen of de terminologie « gebruik afgestaan aan derden », zoals bedoeld in artikel 75, § 3, WIB 1992 dezelfde is als deze die wordt gebruikt in artikel 43 koninklijk besluit WIB 1992 ter uitvoering van artikel 64, WIB 1992, waarin wordt gesteld dat het keuzestelsel van degressieve afschrijving niet van toepassing is op de vaste activa waarvan « het gebruik aan derden » is afgestaan door de belastingplichtige die de vaste activa afschrijft ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

1. Gelet op de uitdrukkelijke bepalingen van artikel 75, 3^o, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, luidt het antwoord ontkennend wat de aan particulieren verhuurde stallen betreft.

2. Aangaande de draagwijdte van het begrip « afstand van gebruik aan derden » voor de toepassing, enerzijds, van het voornoemde artikel 75, 3^o, en, anderzijds, van artikel 43, 2^o, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, ben ik zo vrij hem te verwijzen naar het bepaalde in de nummers 68/23 en 61/164 tot 168 van de administratieve commentaar op het voormelde wetboek.

Vraag nr. 195 van de heer Goovaerts d.d. 21 februari 1997 (N.) :

Taken van algemeen belang en de kosten van de Deposito- en Consignatiekas.

De minister verklaarde onlangs in de Kamer van volksvertegenwoordigers dat het monopolie van de Deposito- en Consignatiekas (DCK) niet enkel te rechtvaardigen is om budgettaire redenen, maar ook om het financieel evenwicht van de DCK te waarborgen vermits de DCK andere minder winstgevendende taken van algemeen belang vervult.

In het jaarverslag 1995 van de DCK wordt vermeld : « Na aftrek van het bedrag van de aan de deponenten uitbetaalde interesten, zijnde 1 341 063 781 frank, hetwelk aan de kas teruggestort wordt bij middel van een krediet uitgeschreven op de begroting van de Rijksschuld, bedraagt het saldo ten gunste van de Schatkist 507 728 096 frank. »

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

— welke minder winstgevendende taken van algemeen belang de DCK dient te vervullen en welke kosten hieraan verbonden zijn voor 1995 en 1996 ;

— of het saldo, zoals hierboven vermeld, gelijkgesteld kan worden met de « winst » van de DCK voor het jaar 1995 ;

— of, voor de berekening van dit saldo, reeds alle kosten, die aan de DCK kunnen worden toegeschreven (interestvergoedingen, werkingskosten en andere kosten) in mindering gebracht zijn die door de Schatkist moeten worden gedragen ;

— of de kosten van de DCK die de Schatkist ten laste neemt op een transparante manier vermeld worden in de gepubliceerde jaarrekeningen van de instelling ;

— hoe groot het hierboven vermelde saldo zou zijn indien de Schatkist niet bepaalde kosten van de DCK voor haar rekening zou nemen ;

— welk deel van het globale bedrag van de kosten die de Schatkist ten laste neemt, betrekking heeft op de DCK-taken van algemeen belang en welk deel andere activiteiten betreft ;

— of hij beide kostenluiken eveneens kan uitsplitsen volgens de aard van de kosten.

Réponse: La Caisse des dépôts et consignations accomplit plusieurs tâches :

a) les consignations judiciaires groupant entre autres les fonds provenant des expropriations pour cause d'utilité publique, les fonds de faillites, les fonds appartenant à des mineurs ou à des interdits, les cautionnements pour mise en liberté provisoire, les cautionnements et tous dépôts ordonnés par la justice;

b) les consignations intérieures groupant principalement les dépôts obligatoires imposés aux notaires en vertu de l'arrêté royal du 14 décembre 1935 et les dépôts volontaires, ainsi que le produit des valeurs consignées;

c) les cautionnements réunissant tous les cautionnements imposés par les règlements administratifs, surtout les cautionnements d'adjudicataires de travaux publics, les cautionnements déposés par les sociétés agréées pour satisfaire aux obligations imposées par l'arrêté royal du 11 mars 1926 (garantie solidaire et collective) et ceux à déposer en exécution de la législation sociale par les sociétés d'assurances, les entreprises de prêts hypothécaires et les secrétariats sociaux d'employeurs. Sont également repris dans cette catégorie, la contrevaletur des coupons venus à échéance et les dépôts divers;

d) la dépossession involontaire de titres au porteur comprenant les sommes et valeurs à consigner dans les cas prévus par la législation sur la dépossession involontaire des titres et par celle sur les sociétés commerciales en matière de liquidation de sociétés.

1. Certaines de ces tâches pour lesquelles le dépôt est généralement moindre demandent plus de travail administratif. C'est le cas pour les dépôts suivants :

— tutelle des mineurs, interdits ou aliénés et minorité prolongée; administration provisoire sur le dépôt de majeurs.

L'intention du législateur est ici le souci du « maintien » du patrimoine de l'aliéné et évidemment aussi un accroissement non spéculatif de celui-ci;

— l'application de la loi du 9 juillet 1971 réglementant la construction d'habitations et la vente d'habitations à construire ou en voie de construction (loi Breynne). Une tâche importante de la Caisse des dépôts et consignations consiste à donner des avis à des particuliers;

— le paiement de créances émanant de jugements à charge de l'État, pour lesquelles la prescription trentenaire est d'application.

Il s'agit d'une tâche purement administrative qui rapporte seulement des dépenses à la Caisse des dépôts et consignations;

— la réception de cautionnements des comptables des administrations fiscales (500 à 10 000 francs);

— la tâche reprise sous *d*) comporte beaucoup de manipulations de coupons et d'actions de moindre valeur ainsi que d'avis aux ayants droit.

Les tâches énumérées ne sont pas des mesures d'ordre économique mais de protection et de contrôle de certains dépôts dans un milieu neutre, ce qui est un but d'intérêt et d'ordre public.

La Caisse des dépôts et consignations est tenue d'accepter ces dépôts et cautionnements, bien que ceux-ci n'engendrent que des pertes pour diverses raisons: par exemple la modicité des montants, l'effort requis du personnel et les moyens réclamés pour des dépôts juridiquement très contestés ou les remboursements de ceux-ci, la recherche de leurs propriétaires légitimes ...

Il faut remarquer que la Caisse des dépôts et consignations peut toujours être chargée de nouvelles tâches d'intérêt public (article 3 de l'arrêté royal n° 150 relative à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations).

Les coûts de la Caisse des dépôts et consignations doivent être considérés comme globaux et ne sont pas divisés par section (4) ou par tâche (une soixantaine de sortes de cautions et dépôts).

2. Le solde de 507 728 096 francs en faveur du Trésor n'est sûrement pas un « gain ». Il s'agit de la différence existant entre les

Antwoord: De Deposito- en Consignatiekas vervult meerdere taken :

a) de gerechtelijke consignaties behelzen ondermeer de gelden voortkomend van de onteigeningen voor openbaar nut, de gelden van failliete boedels, de fondsen toebehorende aan minderjarigen en onbekwaamverklaarden, de borgtochten voor voorlopige in-vrijheidstelling, de kantonementen en alle bewaargevingen bevolen door het gerecht;

b) de binnendienstconsignaties behelzen voornamelijk de verplichte deposito's opgelegd aan de notarissen door het koninklijk besluit van 14 december 1935, de vrijwillige bewaargevingen en de opbrengst van de geconsigneerde waarden;

c) de borgtochten verenigen al de borgtochten opgelegd door administratieve voorschriften, vooral de borgtochten van de aannemers van openbare werken, de borgtochten gedeponeerd door de aangenomen vennootschappen om te voldoen aan de verplichtingen opgelegd door het koninklijk besluit van 11 maart 1926 (gezamenlijke en solidaire waarborg) en deze te verstrekken ter uitvoering van de sociale wetgeving door de verzekeringsmaatschappijen, de ondernemingen van hypotheaire leningen en de sociale secretariaten van werkgevers. Zijn eveneens in deze categorie opgenomen, de tegenwaarde van de vervallen coupons en de diverse deposito's;

d) de ongewilde buitenbezitstelling van effecten aan toonder omvat de sommen en waarden te consigner in de gevallen voorzien door de wetgeving op de ongewilde buitenbezitstelling van effecten aan toonder en door die op de handelsvennootschappen inzake de vereffening van vennootschappen.

1. Enkele van die taken brengen meer administratief werk met zich, waartegen meestal een geringe deposito staat. Dit is het geval voor deposito's inzake :

— voorgedij over minderjarigen, onbekwaamverklaarden en verlengde minderjarigen; voorlopig bewindvoerderschap over het deposito van meerderjarigen.

De bedoeling van de wetgever is hier de zorg voor het « behoud » van het vermogen van de onbekwame en uiteraard ook een niet speculatieve vermeerdering ervan;

— de toepassing van de wet van 9 juli 1971 tot regeling van de woningbouw en de verkoop van te bouwen of in aanbouw zijnde woningen (wet-Breynne). Een belangrijke taak van de Deposito- en Consignatiekas bestaat uit het verlenen van adviezen aan kleine particulieren;

— de betaling van schuldvorderingen voortspruitend uit vonnissen, waarvoor de 30-jarige verjaring geldt.

Het betreft een zuiver administratieve taak, die enkel kosten meebrengt voor de Deposito- en Consignatiekas;

— de ontvangst van borgtochten van rekenplichtigen van de fiscale besturen (500 à 10 000 frank);

— de onder punt *d*) opgesomde taak omvat veel gemanipuleer van coupons en aandelen van geringe waarde en het verlenen van adviezen aan de rechthebbenden. Deze is zeker als een verlieslatende post te omschrijven.

De opgesomde taken zijn geen maatregelen van economische aard, maar van beveiliging en controle van bepaalde deposito's in een neutrale omgeving, wat een doel van algemeen belang en van openbare orde is.

De Deposito- en Consignatiekas is verplicht deze deposito's en borgtochten te aanvaarden, hoewel ze verlieslatend zijn omwille van diverse redenen: bijvoorbeeld de geringheid van de bedragen, de vereiste inzet van het personeel en middelen bij juridisch sterk betwiste deposito's of terugbetalingen ervan, het opsporen van de rechtmatige eigenaars ervan, ...

Op te merken valt dat de Deposito- en Consignatiekas steeds belast kan worden met nieuwe taken van algemeen belang (artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 150 betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas).

De kosten van de Deposito- en Consignatiekas zijn als globaal te beschouwen en worden niet uitgesplitst per sector (4) of per verschillende taak (60-tal soorten waarborgen en deposito's).

2. Het saldo van 507 728 096 frank ten gunste van de Schatkist is zeker geen « winst ». Het betreft het verschil tussen de ont-

recettes et les dépenses sans prendre en considération les frais de fonctionnement et le coût du personnel de la Caisse des dépôts et consignations. Le personnel des agences de la Caisse des dépôts et consignations est recruté parmi les fonctionnaires de l'administration de l'Enregistrement et des Domaines. Ces fonctionnaires effectuent des tâches pour les deux administrations. Le personnel de la caisse centrale est composé de fonctionnaires de la Trésorerie. Tous les employés sont en conséquence des fonctionnaires de l'État auxquels le statut est applicable.

3. Voir le point 2.

4. Voir les points 2 et 3. La Caisse des dépôts et consignations ne fait pas d'analyse séparée du coût du rapport de son activité globale.

Cela ne l'empêche pas de prendre ses responsabilités pour la gestion de son patrimoine. C'est la raison pour laquelle elle est sous contrôle de la commission de surveillance.

5. Il faut tenir compte de la situation économique actuelle. Le solde positif de 1995 est dû en grande partie à l'accroissement des intérêts du portefeuille. Actuellement le solde est important suite d'une part à la baisse générale des taux d'intérêt et d'autre part à son placement à relativement long terme.

Il faut remarquer que les intérêts des placements (produit du portefeuille) et les dépôts en argent ou en titres atteints par la prescription sont attribués au Trésor sous condition que ce dernier rembourse à la caisse les intérêts payés aux déposants.

Il est clair que le but premier de la réglementation sur la Caisse des dépôts et consignations n'est pas de viser un profit. En outre les placements de la caisse peuvent seulement être effectués, pour des raisons de sécurité, en obligations d'État, et ce uniquement par la Trésorerie (article 22 de l'arrêté royal précité).

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 18 de Mme de Bethune du 6 octobre 1996 (N.):

Cabinet. — Représentation des hommes et des femmes.

Au vu des réponses des membres du gouvernement fédéral à ma question du 30 octobre 1995 relative à la proportion de collaborateurs et de collaboratrices au sein de leur cabinet, force est de constater que si les femmes représentent en moyenne près de la moitié de l'ensemble des collaborateurs de cabinet, cette proportion tombe à 24 % pour les collaborateurs de niveau 1.

Les chiffres fournis par les ministres montrent que les collaboratrices de cabinet occupent le plus souvent des fonctions d'exécution ou font partie du personnel auxiliaire. Elles sont généralement moins bien représentées en amont, c'est-à-dire au niveau où sont élaborées les décisions politiques et donc où l'on dirige la politique.

Interrogés sur leur point de vue politique, la plupart des membres du gouvernement ont répondu qu'ils soutiennent totalement les efforts visant à atteindre une représentation équilibrée d'hommes et de femmes dans les cabinets ministériels.

Comme la démocratie paritaire doit constituer un objectif permanent pour tous les membres du gouvernement, j'estime qu'après un an, le moment est venu de dresser un nouveau bilan.

Je prie dès lors l'honorable ministre de répondre aux questions suivantes:

— Y a-t-il eu, au cours de l'année écoulée, des vacances dans votre cabinet? Votre cabinet a-t-il recruté de nouveaux collaborateurs dans cette période? Dans l'affirmative, avez-vous recruté ou engagé par contrat des hommes ou des femmes?

— Quelle est, globalement et par niveau, la proportion actuelle des collaborateurs et des collaboratrices de cabinet au sein de votre cabinet?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, la réponse à sa question.

vangsten en de uitgaven, zonder dat werkings- en personeelskosten van de Deposito- en Consignatiekas hierbij in aanmerking werden genomen. Het personeel van de agentschappen van de Deposito- en Consignatiekas wordt gerecrueteerd uit de ambtenaren van de administratie van Registratie en Domeinen. Deze ambtenaren vervullen bovendien soms taken voor beide besturen. Het personeel van de centrale kas bestaat uit ambtenaren van de Thesaurie. Alle werkzame ambtenaren zijn bijgevolg staatsambtenaren, op wie het algemeen ambtenarenstatuut van toepassing is.

3. Zie onder punt 2.

4. Zie onder punten 2 en 3. De Deposito- en Consignatiekas stelt geen aparte kostenbatenanalyse op van haar activiteitenpakket.

Dit belet niet dat zij haar verantwoordelijkheid voor het beheer van haar aparte vermogen opneemt en dat zij hiervoor onder controle staat van de commissie van toezicht.

5. Rekening dient eveneens gehouden met de huidige economische situatie. Het positief saldo in 1995 heeft grotendeels te maken met portefeuillewinst. Momenteel is die belangrijk ingevolge enerzijds de algemene rentedaling, anderzijds een effectenpakket op relatief langere termijn.

Er valt nog op te merken dat de interesten van de beleggingen (provenu van de portefeuille) en de door verval getroffen deposito's in geld of in effecten aan de Schatkist worden toegekend, onder verplichting voor laatstgenoemde aan de kas de interesten terug te betalen welke zij aan de deponenten heeft uitgekeerd.

Het is duidelijk dat de reglementering inzake de Deposito- en Consignatiekas in eerste instantie niet op winst is gericht. De beleggingen van de kas mogen bovendien, omwille van de nagestreefde veiligheid, enkel in staatsobligaties gebeuren en dan nog enkel via de Thesaurie (artikel 22 van voormeld koninklijk besluit).

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 18 van mevrouw de Bethune d.d. 6 oktober 1996 (N.):

Kabinet. — Vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

Bij analyse van de antwoorden van de leden van de federale regering op mijn schriftelijke vraag van 30 oktober 1995 met betrekking tot de indeling van hun kabinetmedewerkers naar geslacht, is het opmerkelijk dat, waar vrouwen gemiddeld bijna de helft vertegenwoordigen van de totale groep kabinetmedewerkers, hun aanwezigheid op niveau 1 gemiddeld slechts 24 % bedraagt.

De cijfergegevens tonen aan dat vrouwen op kabinetten vooral terug te vinden zijn in uitvoerende functies en bij het hulppersoneel. Stroomopwaarts — dat is waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht en waar derhalve wordt gestuurd aan het beleid — zijn de vrouwen doorgaans in veel mindere mate aanwezig.

Gevraagd naar hun beleidsvisie gaven de meeste regeringsleden nochtans te kennen het streven naar een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in ministeriële kabinetten volledig te ondersteunen.

Aangezien het streven naar een paritaire democratie een blijvende opdracht is voor elk lid van de regering, achtte ik de tijd rijp — één jaar verder — voor het opmaken van een nieuwe balans.

Graag had ik dan ook van u vernomen:

— Waren er tijdens het voorbije jaar vacante plaatsen of nieuwe aanwervingen binnen uw kabinet? Zo ja, werden hiervoor vrouwen of mannen aangeworven of gecontracteerd?

— Wat is de huidige verhouding van de vrouwelijke en mannelijke kabinetmedewerkers, in globo en per niveau, binnen uw kabinet?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

1. Six personnes ont été nommées au sein de mon cabinet en 1996: 4 femmes et 2 hommes.

2. Actuellement, 53 personnes occupent une fonction au sein de mon cabinet: 13 membres de cabinet (c'est-à-dire de niveau 1) dont 4 de sexe féminin, 32 agents d'exécution dont 22 sont des dames et enfin, 8 membres du personnel auxiliaire et d'entretien dont 3 sont des femmes.

En d'autres termes, plus de 66 % des personnes recrutées en 1996 au sein de mon cabinet sont de sexe féminin, ce qui est de nature à démontrer que, comme je l'indiquais à l'honorable membre, en réponse à sa question n° 2 du 30 octobre 1995, je considère toujours primordial de continuer à s'inscrire dans la voie d'un équilibre dans la présence et dans la répartition des tâches, entre hommes et femmes dans les différents domaines de la vie sociale, économique et politique.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 67 de Mme de Bethune du 18 octobre 1996 (N.):

Les droits de l'enfant.

Le 25 novembre 1991, la Belgique a approuvé la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant.

Depuis lors, conformément à l'article 44 de cette convention, la Belgique a soumis son premier rapport au Comité des droits de l'enfant de l'O.N.U. Le 9 juin 1995, ce comité a formulé un certain nombre de suggestions et de recommandations générales basées sur les informations contenues dans le rapport belge.

Je souhaiterais que vous répondiez aux questions suivantes:

1. De quelle manière contribuez-vous à faire connaître en Belgique les principes de la Convention relative aux droits de l'enfant et à rendre notre société plus accueillante à l'égard de ceux-ci?

2. Quels sont les articles de cette convention qui touchent à votre domaine d'attributions?

3. Depuis la présentation du premier rapport belge, quelles mesures avez-vous prises en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant et, si possible, en tenant compte des suggestions et recommandations formulées par le Comité des droits de l'enfant?

4. Existe-t-il au sein de vos services une personne ou un mécanisme chargés du suivi de la dimension «droits de l'enfant» de votre politique?

Dans l'affirmative, y a-t-il concertation en ce domaine avec d'autres personnes et services?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

L'article 24 de la Convention relative aux droits de l'enfant entre directement dans le cadre de mes attributions puisqu'il s'agit du droit de l'enfant à jouir du meilleur état de santé possible, et en particulier de bénéficier de services médicaux optimaux.

La concrétisation de ces droits s'est d'ailleurs traduite récemment par une série d'arrêtés relatifs aux soins néonataux et périnataux.

En outre, dans le cadre du Conseil national des établissements hospitaliers, un groupe de travail *ad hoc* «soins mère-enfant» est en train d'élaborer un projet de normes visant notamment à garantir la qualité des équipements hospitaliers destinés aux enfants.

1. In 1996 werden op mijn kabinet zes personen aangeworven: vier vrouwen en twee mannen.

2. Op het ogenblik zijn op mijn kabinet 53 personen tewerkgesteld: 13 leden van niveau 1, waaronder vier vrouwen, 32 uitvoeringsambtenaren, waaronder 22 vrouwen, en tenslotte acht leden die deel uitmaken van het hulp- en onderhoudspersoneel, waaronder drie vrouwen.

Met andere woorden, meer dan 66 % van de personen die in 1996 op mijn kabinet werden aangeworven, zijn vrouwen. Dit toont aan dat ik, zoals gezegd in mijn antwoord op vraag nr. 2 van 30 oktober 1995 van het geachte lid, het nog steeds primordiaal vind om te blijven streven naar een evenwicht tussen mannen en vrouwen in de verschillende domeinen van het maatschappelijke, economische en politieke leven.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 67 van mevrouw de Bethune d.d. 18 oktober 1996 (N.):

De rechten van het kind.

Op 25 november 1991 heeft België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind goedgekeurd.

België heeft ondertussen zijn eerste rapport voorgelegd aan het UNO-Comité voor de Rechten van het Kind, dit overeenkomstig artikel 44 van het verdrag. Op 9 juni 1995 deed dit comité een aantal suggesties en algemene aanbevelingen, op basis van de in het Belgisch rapport verstrekte gegevens.

Graag had ik van u vernomen:

1. hoe u bijdraagt tot het in België bekend maken van de beginselen van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind en tot het kindvriendelijk maken van onze samenleving;

2. welke artikelen van dit verdrag raakvlakken hebben met uw bevoegdheidsdomein;

3. welke maatregelen sedert het uitbrengen van het eerste Belgisch rapport door u genomen werden in uitvoering van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind en, zo mogelijk, rekening houdend met de door het Comité voor de Rechten van het Kind geformuleerde suggesties en aanbevelingen;

4. of er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast is met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid.

Zo ja, wordt er op dit vlak overleg gepleegd met andere personen en diensten?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Artikel 24 uit het Verdrag inzake de Rechten van het Kind heeft rechtstreeks met mijn bevoegdheid te maken want het gaat om het recht op het genot van de grootst mogelijke mate van gezondheid, en meer bepaald op de voorzieningen voor geneeskundige verzorging.

De implementatie van die rechten is trouwens onlangs heel duidelijk naar voor gekomen in een reeks van besluiten inzake neonatale en perinatale zorg.

Bovendien wordt in het kader van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen in de schoot van een bijzondere werkgroep «moeder-kindzorg» gewerkt rond een ontwerp van normen voor het waarborgen van de kwaliteit van onder meer de ziekenhuisvoorzieningen voor kinderen.

Santé publique

Question n° 77 de M. Loones du 17 janvier 1997 (N.):

Utilisation et remboursement de la «mélatonine».

La mélatonine est une substance que l'organisme humain secrète dès la tombée du jour.

Elle est l'élément qui détermine notre rythme biologique: la fatigue nous envahit lorsque le taux de mélatonine augmente dans notre organisme.

L'on administre officiellement de la mélatonine dans le cadre d'un grand nombre de traitements médicaux, et ce, pour combattre des troubles divers. Elle est très utile, notamment, pour résoudre les troubles du sommeil dont souffrent les aveugles dont le système sensoriel ne leur permet pas de percevoir la différence entre le jour et la nuit.

L'administration de mélatonine est un moyen efficace pour rétablir le rythme nycthéral des aveugles en particulier.

En outre, les travailleurs de plusieurs catégories professionnelles l'utilisent pour pouvoir relever plus facilement les défis que génère leur métier. C'est ainsi que les pilotes s'en servent pour combattre les effets du décalage horaire et que les personnes qui travaillent en équipes s'en servent pour combattre les effets du passage du travail de nuit au travail de jour et inversement.

Il semble toutefois que l'on ait également fait une utilisation douteuse de la mélatonine en lui attribuant le pouvoir de prolonger la vie et d'améliorer les performances sexuelles.

Pour éviter les effets secondaires dus à des utilisations abusives, le monde politique entend décourager la consommation de mélatonine.

J'aimerais, à cet égard, que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. La mélatonine est-elle encore en vente libre? L'utilisation de la mélatonine donne-t-elle encore lieu à un remboursement?

2. Les mesures visant à décourager l'utilisation de la mélatonine tiennent-elles compte du pouvoir thérapeutique qu'elle peut avoir, notamment dans le cadre de traitements destinés aux aveugles et, plus particulièrement, de traitements visant à restaurer le rythme biologique?

3. Que fera-t-il pour satisfaire ceux qui demandent que l'on puisse continuer à se servir de la mélatonine dans les cas où son utilité est établie?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

1. La mélatonine, qui est une hormone et donc un médicament, a été auparavant vendue en Belgique sans satisfaire aux exigences auxquelles doivent répondre les médicaments, selon la législation belge.

Cette autorisation a pu entraîner un risque sérieux pour la santé publique.

Des mesures ont ainsi été prises pour minimiser le risque.

Actuellement, en Belgique, aucun médicament à base de mélatonine n'est enregistré conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments.

Sur la base de l'arrêté ministériel du 17 septembre 1996 portant suspension temporaire de la délivrance des préparations officinales et magistrales qui contiennent de la mélatonine, la délivrance de telles préparations par le pharmacien d'officine est suspendue pour une période d'un an.

En ce qui concerne le remboursement de l'usage de mélatonine, l'honorable membre doit s'adresser à ma collègue des Affaires sociales.

Volksgesondheid

Vraag nr. 77 van de heer Loones d.d. 17 januari 1997 (N.):

Gebruik en terugbetaling product «melatonine».

Melatonine is een product dat wordt afgezet in het menselijk lichaam wanneer het donker wordt.

Als dusdanig bepaalt het ons bioritme: we worden moe als de melatonine in ons lichaam stijgt.

Om allerlei stoornissen te verhelpen werd in tal van medische behandelingen melatonine kunstmatig toegediend. Nuttige toepassingen bestonden in het oplossen van slaapproblemen voor blinden, die immers door hun zintuiglijke werking moeilijk konden ervaren of het dag of nacht was.

In het bijzonder voor blinden vormt het toedienen van melatonine een effectief middel voor het bijwerken van hun dag/nacht ritme.

Daarnaast werd het door een aantal beroeps categorieën gebruikt om beter aan de uitdagingen van de tewerkstelling te beantwoorden (bijvoorbeeld piloten ter bestrijding van jetlag; tewerkstelling in dag/nacht ploegsystemen, enz.).

Melatonine zou echter ook malafide toepassingen hebben gekregen, door een kuurreputatie naar «langer leven en betere seks».

Om schadelijke neveneffecten voor dergelijke misbruiktoepassingen te vermijden wil het beleid het gebruik van melatonine ontmoedigen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Mag melatonine nog worden verkocht: Is aanwending van melatonine nog terugbetaalbaar?

2. Is bij de ontradingsmaatregelen tegen melatonine rekening gehouden met de nuttige aanwending ervan, in het bijzonder voor de behandeling van blinden en bioritme?

3. Hoe zal de geachte minister tegemoetkomen aan de wensen van diegenen die verder de nuttige toepassingen van melatonine willen mogelijk houden?

Antwoord: Het is mij een eer aan het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken.

1. Melatonine, dat een hormoon en dus een geneesmiddel is, werd voorheen in België verkocht zonder te voldoen aan de eisen waaraan geneesmiddelen moeten voldoen volgens de Belgische wetgeving.

Deze toelating kon een ernstig gevaar betekenen voor de volksgezondheid.

Maatregelen werden genomen om het risico te beperken.

Momenteel is er in België geen enkel geneesmiddel dat melatonine bevat, geregistreerd conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen.

Gelet op het ministerieel besluit van 17 september 1996 tot tijdelijke schorsing van het afleveren van officinale en magistrale bereidingen die melatonine bevatten, werd de aflevering van dergelijke bereidingen door de officina-apotheker voor een periode van één jaar geschorst.

Wat betreft de terugbetaling voor het gebruik van melatonine, dient het geachte lid zich te wenden tot mijn collega van Sociale Zaken.

2 et 3. L'honorable membre peut peut-être me mettre en possession de données scientifiques et thérapeutiques relatives aux considérations qu'il a précédemment émises. Ces données doivent prouver l'utilité et la non-toxicité du produit. Je soumettrai ces données à l'évaluation d'une autorité scientifique compétente afin d'examiner si elles sont de nature à justifier une délivrance de préparations à base de mélatonine.

Jusqu'à maintenant, ces données ne m'ont été transmises par personne.

Pensions

Question n° 80 de Mme Bribosia-Picard du 31 janvier 1997 (Fr.):

Droits dérivés.

Concernant les pensions des travailleurs salariés, l'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes relatives aux droits dérivés applicables à ce secteur:

1. Quel est leur coût annuel actuel et le pourcentage par rapport au budget global des pensions des travailleurs salariés?

2. Quelle est la ventilation du coût annuel entre:

- le complément ménage;
- la pension survie;
- la pension du divorcé?

Pourriez-vous nous communiquer cette ventilation, par sexe, en chiffre absolu et en pourcentage par rapport au budget total et en pourcentage par rapport au budget total consacré aux pensions des travailleurs salariés?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de pouvoir communiquer les données financières suivantes concernant les pensions des travailleurs salariés pour l'année 1996.

Complément pension ménage (hommes): 21 937,8 millions, soit 5,302 % des dépenses totales des pensions travailleurs salariés.

Complément pension ménage (femmes): 24,8 millions soit 0,006 % des dépenses totales des pensions des travailleurs salariés.

Pension de survie (hommes): 682,9 millions soit 0,165 % des dépenses totales des pensions travailleurs salariés.

Pension de survie (femmes): 120 987,5 millions soit 29,239 % des dépenses totales des pensions travailleurs salariés.

En ce qui concerne les conjoints divorcés, il n'y a pas de données financières disponibles.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 100 de M. Anciaux du 17 janvier 1997 (N.):

Attitude de notre pays face à la situation tendue entre la Chine et Taiwan.

La Chine considère la délivrance d'un visa à un habitant de Taiwan comme un acte politique. En effet, lorsqu'un pays déterminé délivre un visa à un habitant de Taiwan, la Chine ne manque pas de lui faire part de son mécontentement à ce sujet. Qui plus est, une trop grande cordialité à l'égard de Taiwan risque d'affecter gravement les relations avec la Chine. La Belgique s'est trouvée elle aussi confrontée à une attitude, condamnable à mes yeux, lorsque M. John Chang, le ministre taiwanais des Affaires étrangères, s'est rendu en Belgique pour une visite informelle. De plus, la Chine ne tolère la présence d'aucun représentant taiwanais dans les pays avec lesquels elle entretient des relations diplomatiques. Taiwan, par contre, souscrit au principe équitable que les deux pays doivent pouvoir coexister. Marie Henckaerts, l'auteur

2 en 3. Het geachte lid kan mij misschien in het bezit stellen van wetenschappelijke, therapeutische gegevens in verband met de door hem vermelde beschouwingen. Deze gegevens moeten de werkzaamheid en de onschadelijkheid van het product bewijzen. Ik zal die gegevens door daartoe bevoegde wetenschappelijke autoriteit laten beoordelen, teneinde na te gaan of die gegevens van zulke aard zijn dat ze een aflevering van melatonine kunnen rechtvaardigen.

Tot op heden werden mij deze gegevens door niemand overge-
maakt.

Pensioenen

Vraag nr. 80 van mevrouw Bribosia-Picard d.d. 31 januari 1997 (Fr.):

Afgeleide rechten.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen met betrekking tot de afgeleide rechten die van toepassing zijn in de sector van de werknemerspensioenen:

1. Wat is de huidige jaarlijkse kostprijs en het percentage in verhouding tot de totale begroting van de werknemerspensioenen?

2. Hoe wordt de jaarlijkse kostprijs onderverdeeld over:

- de gezinstoeslag;
- het overlevingspensioen;
- het pensioen van de gescheidene?

Kunt u mij deze uitsplitsing bezorgen, per geslacht, in absolute cijfers en als percentage van de totale begroting voor de werknemerspensioenen?

Antwoord: In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag heb ik de eer volgende financiële gegevens betreffende de werknemerspensioenen van het jaar 1996 te kunnen meedelen.

Aanvulling gezinspensioen (mannen): 21 937,8 miljoen hetzij 5,302 % van de totale uitgaven werknemerspensioenen.

Aanvulling gezinspensioen (vrouwen): 24,8 miljoen hetzij 0,006 % van de totale uitgaven werknemerspensioenen.

Overlevingspensioen (mannen): 682,9 miljoen hetzij 0,165 % van de totale uitgaven werknemerspensioenen.

Overlevingspensioen (vrouwen): 120 987,5 miljoen hetzij 29,239 % van de totale uitgaven werknemerspensioenen.

Wat betreft de uit de echt gescheiden echtgenoten, zijn er geen financiële gegevens beschikbaar.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 100 van de heer Anciaux d.d. 17 januari 1997 (N.):

Houding van ons land ten opzichte van de gespannen situatie tussen China en Taiwan.

China beschouwt het afleveren van een visum aan een inwoner van Taiwan als een politieke daad. Als een bepaald land immers een visum aflevert aan een inwoner van Taiwan zal China immers niet nalaten om haar ongenoegen hierover kenbaar te maken. Meer nog, een al te grote vriendschappelijkheid jegens Taiwan kan de relaties met China ernstige schade toebrengen. Ook België is met deze — mijns inziens — laakbare houding geconfronteerd geworden toen de heer John Chang, de Taiwanese minister van Buitenlandse Zaken, een informeel bezoek bracht aan België. China duldt bovendien totaal geen officiële Taiwanese vertegenwoordigers in landen waarmee het diplomatieke relaties heeft. Taiwan daarentegen huldigt het billijk principe dat beide landen naast elkaar moeten kunnen bestaan. Marie Henckaerts, auteur

du livre intitulé «The International Status of Taiwan in the New World Order», est d'avis que lors de rencontres telles que celles de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe, l'Union européenne doit adopter une position commune sur le problème de l'octroi de visas aux ressortissants taiwanais. Cet auteur considère en effet que les différents pays se laissent monter les uns contre les autres et que la Chine sanctionne tous ceux qui sortent du rang. L'adoption d'une position commune ne lui en laisserait plus guère l'occasion.

L'honorable ministre des Affaires étrangères pourrait-il fournir une réponse aux questions suivantes :

1. À combien de Taiwanais la Belgique a-t-elle délivré un visa en 1995 et 1996? Pour l'octroi de visas, le gouvernement belge tient-il compte de la position de la Chine?

2. Dans ses relations avec Taiwan et son attitude générale vis-à-vis de ce pays, l'État belge se laisse-t-il guider par l'attitude impérialiste de la Chine ou s'oppose-t-il à un tel jeu d'influence? Le gouvernement belge autorise-t-il Taiwan à ouvrir une ambassade officielle sur le territoire belge?

3. L'honorable ministre partage-t-il l'avis de Marie Henckaerts selon lequel il serait souhaitable d'adopter au niveau européen une position commune concernant le problème de l'octroi de visas aux Taiwanais ainsi que d'autres problèmes découlant des vellétés expansionnistes de la Chine?

4. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il déjà prises en vue d'améliorer la position de Taiwan sur le plan international? Quelles mesures compte-t-il prendre à cette fin dans l'avenir, ou bien partage-t-il la manière de voir des autorités chinoises?

Réponse: 1. En 1995 et 1996, respectivement 1 628 et 1 337 visas ont été délivrés à des ressortissants taiwanais par notre agent consulaire à Taipei. Les ressortissants taiwanais sont soumis à l'obligation de visa par l'ensemble des États membres de l'Union européenne et des États Schengen, y compris la Belgique.

2. Depuis 1971, la république populaire de Chine a une ambassade à Bruxelles. Taiwan dispose en Belgique d'un Office économique et culturel de Taipei, institution de droit privé. La Belgique, quant à elle, dispose à Taipei d'une «Belgian Trade Association», également de statut privé. La Belgique et Taiwan ont de multiples relations dans les domaines économique, commercial et culturel.

3. Notre politique de visa à l'égard de Taiwan est en accord avec celle de l'Union européenne et de l'Espace Schengen.

4. Depuis 1971, seul le gouvernement de la république populaire de Chine représente la Chine aux Nations unies; en outre, la Chine est membre du Conseil de sécurité. Dans l'état actuel des choses, il est donc plus que probable que la république populaire de Chine imposerait un veto à toute résolution visant à réintégrer Taiwan au sein de l'Organisation des Nations unies. La Belgique ne reconnaît qu'une seule Chine.

Question n° 104 de Mme Dua du 31 janvier 1997 (N.):

Condamnation de la Belgique par la Commission européenne pour non-respect des règles communautaires en matière d'adjudications publiques.

Récemment, la Commission européenne aurait condamné la Belgique pour violation des règles communautaires en matière d'adjudications publiques dans le cadre d'un contrat de gré à gré conclu en août 1989 par la Région flamande avec la firme Euro-sense Belfotop S.A. et portant sur l'exécution d'observations de télédétection aérienne le long de la côte belge.

Le montant du marché en question est de 666 000 000 francs.

La Région flamande n'est apparemment pas au courant de cette condamnation, mais au début de 1996, elle a bien répondu au commissaire Mario Monti, par l'intermédiaire du ministre des Affaires étrangères, au sujet de la plainte introduite à l'encontre de ce contrat.

van het boek «The International Status of Taiwan in the New World Order» is van mening dat de Europese Unie op bijeenkomsten als die van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa een gemeenschappelijk standpunt moet innemen in verband met het visumprobleem voor Taiwanese. De auteur stelt immers dat de verschillende landen zich nu tegen elkaar laten uitspelen waarbij China al wie uit de pas loopt straft. Met een gemeenschappelijke positie is de kans dat dit gebeurt echter gering.

Van de geachte minister van Buitenlandse Zaken had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Aan hoeveel inwoners van Taiwan werd in 1995 en 1996 door België een visum uitgereikt? Houdt de Belgische regering in verband met het uitreiken van visa rekening met de visie van China?

2. Laat de Belgische Staat zich in haar relaties en haar houding in het algemeen ten opzichte van Taiwan leiden door de imperialistische houding van China of gaat zij hier tegen in? Mag Taiwan van de Belgische regering een officiële ambassade oprichten op het Belgisch grondgebied?

3. Deelt de geachte minister de mening van Marie Henckaerts dat het gewenst is om op Europees niveau een gemeenschappelijk standpunt in te nemen met het visumprobleem voor Taiwanese en andere problemen die een gevolg zijn van de Chinese expansiedrang?

4. Welke maatregelen heeft de geachte minister reeds ondernomen om de positie van Taiwan op internationaal vlak te verbeteren? Welke maatregelen zal de geachte minister hiertoe in de toekomst nemen of deelt de geachte minister de zienswijze van de Chinese autoriteiten?

Antwoord: 1. In 1995 en 1996 heeft onze consulaire agent in Taipei respectievelijk 1 628 en 1 337 visa uitgereikt aan Taiwanese inwoners. De inwoners van Taiwan zijn onderworpen aan de visumverplichting door alle Lid-Staten van de Europese Unie en van Schengen, België inbegrepen.

2. Sinds 1971 heeft de volksrepubliek China een ambassade in Brussel. Taiwan beschikt in België over een Economisch en Cultureel Bureau van Taipei, een privaatrechtelijke instelling. België, van haar kant, beschikt in Taipei eveneens over een privaatrechtelijke instelling namelijk de «Belgian Trade Association». België en Taiwan hebben vele relaties zowel op economisch, commercieel als op cultureel vlak.

3. Onze visumpolitiek tegenover Taiwan is in overeenstemming met het beleid van de Europese Unie en Schengen terzake.

4. Sinds 1971 is de volksrepubliek China de enige vertegenwoordiger van China bij de VN. Bovendien is zij ook lid van de Veiligheidsraad. Volgens de huidige stand van zaken, is het zeer waarschijnlijk dat de volksrepubliek China haar veto zou stellen tegen iedere resolutie die erop gericht is Taiwan in de VN te reintegreren. België erkent maar één China.

Vraag nr. 104 van mevrouw Dua d.d. 31 januari 1997 (N.):

Veroordeling van België door de Europese Commissie voor het niet-naleven van de communautaire regels inzake openbare aanbestedingen.

Onlangs zou de Europese Commissie België veroordeeld hebben wegens inbreuk op de communautaire regels inzake openbare aanbesteding in een onderhands contract van augustus 1989 afgesloten tussen het Vlaamse Gewest en de firma NV Euro-sense Belfotop voor «de uitvoering van aëroteledetectische waarnemingen langs de Belgische kust».

De kostprijs van deze opdracht bedraagt 666 000 000 frank.

Het Vlaamse Gewest is blijkbaar niet op de hoogte van deze veroordeling maar heeft wel begin 1996 via de minister van Buitenlandse Zaken geantwoord aan commissaris Mario Monti met betrekking tot de klacht tegen dit contract.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Une condamnation a-t-elle effectivement été prononcée par la Commission européenne dans ce dossier et si oui, de quand date-t-elle ?
2. Quel est le contenu précis de la plainte et/ou de la condamnation ?
3. Quelle suite le gouvernement va-t-il donner à cette éventuelle condamnation ? Quelles initiatives prendra-t-on vis-à-vis du gouvernement flamand ?
4. Quelles sont les implications d'une telle condamnation pour ce qui est du contrat en question ?
5. Y a-t-il d'autres contrats conclus avec cette firme qui ont fait l'objet d'une plainte ?

Réponse : Jusqu'à présent, la Belgique n'a pas fait l'objet d'une condamnation au niveau européen en ce qui concerne le marché public pour la réalisation d'observations photographiques aériennes de la côte belge. Conformément aux dispositions en vigueur du traité, une éventuelle condamnation par la Cour européenne ne peut intervenir qu'après que l'on soit passé par plusieurs phases procédurales (mise en demeure, avis motivé, assignation). À chacune de ces phases, l'État membre concerné a la possibilité de justifier ou d'expliquer sa façon d'agir.

Au stade actuel, je suis seulement au courant de ce que la Commission européenne aurait décidé, après un premier échange d'informations avec les autorités compétentes concernées de Belgique, de passer à la phase suivante de la procédure, c'est-à-dire de transmettre un avis motivé aux autorités belges. Sa teneur ne m'est pas encore connue.

En fait, la problématique soulevée porte sur l'application du traité C.E. et de la directive 92/50/C.E.E. portant coordination des procédures de passation des marchés publics de services et sur le bien-fondé du recours à une procédure de gré à gré ayant abouti à l'attribution d'un marché en avril 1995 à la S.A. Eurosense.

Compte tenu de ce qui précède, les points 3 et 4 de la question de l'honorable membre sont sans objet.

Pour le surplus, mon département n'a pas connaissance d'autres plaintes contre la société visée.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 67 de Mme Bribosia-Picard du 17 janvier 1997 (Fr.) :

Droit à un congé politique pour les personnes prestant à temps partiel.

Je souhaiterais connaître les dispositions régissant la possibilité de bénéficier d'un congé politique pour l'exercice d'un mandat de conseiller provincial. Mes questions sont plus précisément les suivantes :

1. En ce qui concerne les travailleurs salariés :
 - Quelle législation régit ce droit à un congé politique ? Est-ce bien la loi du 19 juillet 1976 ?
 - Ce droit à un congé politique est-il ouvert aux travailleurs à temps partiel, proportionnellement à leur temps de travail ?
 - A-t-on des statistiques quant au nombre de demandes introduites par année ?
2. En ce qui concerne le personnel statutaire des administrations :
 - Quelle est la législation applicable ?
 - Le droit à un congé politique existe-t-il pour le personnel prestant à temps partiel ?
 - Qu'en est-il des travailleurs engagés dans le cadre d'un contrat de travail dans le secteur public ?

Graag had van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Werd er inderdaad een veroordeling uitgesproken door de Europese Commissie in dit dossier en indien dit het geval is van wanneer dateert deze veroordeling ?
2. Wat is de precieze inhoud van de klacht en/of veroordeling ?
3. Welk gevolg zal de regering geven aan deze veroordeling ? Welke initiatieven zullen er genomen worden t.a.v. de Vlaamse regering.
4. Welke implicaties heeft een dergelijke veroordeling voor het bedoelde contract ?
5. Zijn er nog contracten met deze firma waartegen klacht werd ingediend ?

Antwoord : België werd tot nu toe nog niet veroordeeld op Europees niveau voor de overheidsopdracht inzake de uitvoering van diensten voor kustwaarneming middels luchtfotografie. Een eventuele veroordeling door het Europese Hof is, overeenkomstig de toepasselijke verdragsbepalingen, slechts mogelijk nadat verschillende fases van de procedure werden doorlopen (ingebrekestelling, gemotiveerd advies, dagvaarding). In iedere fase van die procedure krijgt de betrokken Lid-Staat de mogelijkheid om zijn handelwijze te verrechtvaardigen of uit te leggen.

Op dit ogenblik heb ik enkel weet dat de Europese Commissie, na een eerste uitwisseling van informatie met de bevoegde en betrokken autoriteiten in België, beslist zou hebben om tot de volgende stap in de procedure over te gaan en een met redenen omkleed advies aan de Belgische overheid te richten. De inhoud hiervan is mij nog niet bekend.

De aangehaalde problematiek heeft betrekking op de toepassing van het EG-Verdrag en de naleving van richtlijn 92/50/EEG inzake de coördinatie van overheidsopdrachten in de dienstensector. Het betreft meer bepaald de gegrondheid van een onderhandse procedure die uitmondde in de toewijzing van de overheidsopdracht aan de firma NV Eurosense in april 1995.

Rekening houdende met het voorgaande, zijn de punten 3 en 4 van de vraag van het geachte lid zonder voorwerp.

Mijn departement heeft voor het overige geen weet van andere klachten tegen de onderneming in kwestie.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 67 van mevrouw Bribosia-Picard d.d. 17 januari 1997 (Fr.) :

Recht op politiek verlof voor deeltijdse personeelsleden.

Ik zou graag de bepalingen kennen die de mogelijkheid van politiek verlof regelen voor het uitoefenen van een mandaat van provincieraadslid. Ik heb meer bepaald de volgende vragen :

1. Met betrekking tot de werknemers :
 - Welke wetgeving regelt dit recht op politiek verlof ? Is het de wet van 19 juli 1976 ?
 - Staat dit recht op politiek verlof ook open voor de deeltijdse werknemers, in verhouding tot hun werktijd ?
 - Bestaan er statistieken over het aantal aanvragen dat jaarlijks wordt ingediend ?
2. Met betrekking tot de vastbenoemde personeelsleden van de overheidsbesturen :
 - Welke wetgeving is hier van toepassing ?
 - Bestaat het recht op politiek verlof ook voor deeltijdse personeelsleden ?
 - Wat is de toestand voor de personeelsleden die bij de overheid met een arbeidsovereenkomst in dienst zijn genomen ?

3. Dans la mesure où le droit à un congé politique ne serait pas ouvert au personnel prestant à temps partiel, les ministres concernés comptent-ils prendre certaines dispositions afin d'ouvrir ce droit à cette catégorie de travailleurs ?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les renseignements suivants.

La loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique est bien applicable aux travailleurs et aux employeurs du secteur privé.

Les travailleurs à temps partiel bénéficient des dispositions de la loi du 19 juillet 1976 susmentionnée.

Ils peuvent dès lors s'absenter du travail avec maintien de la rémunération, de façon à ce qu'ils puissent exercer leur mandat politique.

En ce qui concerne la durée du congé politique, la loi du 19 juillet 1976 déjà citée ne fait pas de distinction entre les travailleurs à temps plein et les travailleurs à temps partiel. Il n'y a donc pas lieu d'appliquer la règle de la proportionnalité à l'égard de cette catégorie de travailleurs.

Le congé politique pour le personnel statutaire des administrations relève de la compétence du ministre de la Fonction publique.

Je ne suis pas en possession de statistiques en cette matière dans la mesure où la demande de l'employeur pour le remboursement de la rémunération qu'il a payée au travailleur qui exerce un mandat est adressée directement à l'institution où siège ce travailleur.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 79 de M. Mahoux du 25 novembre 1996 (Fr.):

Coûts moyens des interventions I.N.A.M.I. pour des hospitalisations.

La commission des Affaires sociales du Sénat a reçu mercredi 6 novembre M. Gelders, président de l'Office de contrôle des mutualités et unions nationales de mutualités.

Ce haut fonctionnaire a présenté le rapport de l'office de contrôle pour l'année 1995.

Au cours de l'échange de vues qui a suivi l'exposé précité, j'ai demandé à M. Gelders si dans le cadre de l'assurance complémentaire couvrant les frais d'hospitalisation, il était possible de déterminer le type de risques couverts, à savoir ceux liés au fait d'être hospitalisé (perte de revenus, déplacements familiaux,...) et ceux liés aux majorations des frais d'hospitalisation en chambre particulière, y compris les suppléments d'honoraires.

À cet égard, pouvez-vous me communiquer des données chiffrées récentes (1995) relatives aux coûts moyens pour l'I.N.A.M.I. dans le cadre de l'assurance obligatoire, selon qu'un patient est hospitalisé en chambre commune ou en chambre particulière ?

Réponse: Par la présente, je peux communiquer à l'honorable membre que l'intervention de l'I.N.A.M.I. dans les frais généraux qui résultent de l'utilisation d'une chambre d'hôpital ne dépend pas du type de chambre. Le supplément demandé pour l'utilisation d'une chambre à un ou deux lits est à charge du patient. Les dépenses totales, composées de 75% du prix de la journée d'entretien, des honoraires, des médicaments et de diverses autres fournitures, sont, pour l'I.N.A.M.I., de 181,2 milliards de francs pour l'année comptable 1995. Si l'on divise ce montant par le nombre de journées d'hospitalisation, on obtient un prix de journée moyen d'environ 8 560 francs.

À cet égard, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que les 25% du prix de la journée d'entretien restants sont à charge du budget de la Santé publique.

3. Zijn de betrokken ministers van plan om, indien dit recht op politiek verlof niet open staat voor de deeltijdse werknemers, bepaalde maatregelen te treffen om het recht op dit verlof ook voor deze categorie van werknemers te openen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen.

De wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat is van toepassing op de werknemers en werkgevers van de privé-sector.

De deeltijdse werknemers genieten van de bepalingen van de voormelde wet van 19 juli 1976.

Zij kunnen bijgevolg afwezig zijn van het werk, met behoud van hun loon, zodat zij hun politiek mandaat kunnen uitoefenen.

Wat betreft de duur van het politiek verlof, maakt de reeds genoemde wet van 19 juli 1976 geen onderscheid tussen de voltijdse en de deeltijdse werknemers. Voor deze categorie van werknemers moet er dus geen toepassing gemaakt worden van de evenredigheidsregel.

Het politiek verlof voor het statutair personeel van de administraties behoort tot de bevoegdheid van de minister van het Openbaar Ambt.

Ik ben niet in het bezit van statistieken in verband met deze materie gelet op het feit dat het verzoek van de werkgever tot terugbetaling van het loon dat hij heeft betaald aan de werknemer die een mandaat uitoefent, rechtstreeks gericht wordt aan de instelling waarin de werknemer zetelt.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 79 van de heer Mahoux d.d. 25 november 1996 (Fr.):

Gemiddelde kosten van de terugbetalingen van het RIZIV voor ziekenhuisopnames.

De commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat heeft op 6 november de heer Gelders ontvangen, die voorzitter is van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Deze hoge ambtenaar stelde het jaarverslag voor van de controledienst voor het jaar 1995.

Tijdens de daaropvolgende gedachtewisseling heb ik hem gevraagd of het mogelijk is om in het kader van de aanvullende verzekering voor opnamekosten te bepalen welke risico's gedekt zijn, namelijk die welke verband houden met de opname in het ziekenhuis (inkomensverlies, verplaatsingen, ...) en die welke verband houden met verhoogde kosten voor opname in een eenpersoonskamer, met inbegrip van ereloon-supplementen.

Kunt u mij in dat verband recente cijfers meedelen (1995) over de gemiddelde kostprijs voor het RIZIV in het kader van de verplichte verzekering, voor een patiënt die verzorgd wordt in een gemeenschappelijke kamer in vergelijking met de kostprijs voor een eenpersoonskamer ?

Antwoord: Hierbij kan ik het geachte lid meedelen dat de tussenkomst van het RIZIV in de onkosten die voortvloeien uit het gebruik van een ziekenhuiskamer onafhankelijk is van het type van kamer. Het bijkomende supplement in het gebruik van een twee- of éénpersoonskamer is ten laste van de patiënt. De totale uitgaven, bestaande uit 75% van de verpleegdagprijs, de honoraria, de geneesmiddelen en diverse andere leveringen, bedragen voor het RIZIV 181,2 miljard frank voor het boekjaar 1995. Indien men dit bedrag door het aantal hospitalisatiedagen deelt, dan krijgt men een gemiddelde dagkostprijs van ongeveer 8 560 frank.

In dit verband wijs ik het geachte lid op het feit dat de overige 25% van de verpleegdagprijs onder de begroting vallen van Volksgezondheid.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 71 de M. Goris du 17 janvier 1997 (N.):

Établissement de comptables indépendants.

L'arrêté royal du 19 mai 1992, qui tire son fondement légal de la loi du 1^{er} mars 1976, règle les conditions d'établissement des comptables indépendants.

Cet arrêté crée un Institut professionnel des comptables (I.P.C.). Les candidats-comptables doivent s'inscrire au tableau des titulaires de la profession. L'exercice de la profession de comptable indépendant est subordonné au respect d'une série de conditions en matière de diplôme et de stage.

L'I.P.C. est devenu opérationnel le 1^{er} juin 1993. Une série de dispositions transitoires sont prévues à l'intention des comptables qui exerçaient déjà leur activité professionnelle avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, mais qui ne satisfont pas aux nouvelles conditions. Elles varient entre elles pour ce qui est de leur durée de validité et des conditions qu'elles fixent.

Il ressort des renseignements pris auprès de l'Institut professionnel des comptables, qu'une soixantaine de personnes qui exerçaient déjà avant la date du 1^{er} juin 1993, la profession de comptable indépendant depuis une période plus longue que celle dont il est question dans la première mesure transitoire ne se sont toujours pas inscrits.

Il est toutefois navrant que ces comptables — d'un certain âge — qui ne satisfont généralement pas aux nouvelles exigences en matière de diplômes, doivent se remettre à suivre des cours et des stages pour pouvoir être inscrits au tableau des titulaires de la profession de comptable, même après avoir exercé leur activité professionnelle de manière irréprochable pendant de nombreuses années, ce qui est souvent le cas. Il s'avère en outre, qu'en raison de cette simple omission, certains des comptables en question ne pourraient même plus exercer leur profession et pourraient donc être privés du revenu dont ils vivent avec leur famille.

Une question orale vous a déjà été posée à ce sujet le 25 janvier 1996. J'ai osé conclure de votre réponse — je cite: «La loi-cadre de 1976 a été adaptée le 30 décembre 1992. De ce fait, les personnes qui n'ont pas pu s'inscrire sur les listes communales contre leur volonté ou par voie de force majeure, peuvent encore introduire une demande auprès du conseil d'agrément» — que des difficultés subsistent au niveau de l'introduction des demandes d'agrément.

À la lecture de l'arrêté d'exécution du 24 juin 1987, il s'avère qu'un recours est ouvert auprès des conseils d'agrément contre une décision de refus d'inscription sur les listes communales prise par le bourgmestre. La modification législative de 1992 avait pour but de donner aux personnes qui n'avaient pas introduit de demande, la possibilité de former un recours même en l'absence de décision de refus.

L'arrêté royal du 24 juin 1987 dispose en son article 18 que les compétences des conseils d'agrément prennent fin au jour fixé pour l'envoi des listes au ministre des Classes moyennes.

Vous comprendrez dès lors que les personnes en question avaient une possibilité supplémentaire d'obtenir leur inscription au cours de la première période transitoire, mais que cette possibilité n'est plus ouverte aux personnes qui ont laissé s'écouler la période transitoire.

Nous remarquons en outre que la loi du 1^{er} mars 1976 n'ouvre cette possibilité de recours supplémentaire qu'à partir du 9 janvier 1993, c'est-à-dire la date de publication au *Moniteur belge* de la loi du 30 décembre 1992 modifiant la loi Verhaegen. Cette procédure a donc pu être mise en œuvre pour ce qui est des comptables

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 71 van de heer Goris d.d. 17 januari 1997 (N.):

Vestiging van zelfstandige boekhouders.

Het koninklijk besluit van 19 mei 1992, dat zijn grondslag vindt in de wet van 1 maart 1976, regelt de voorwaarden tot het zich vestigen als zelfstandig boekhouder.

Men beslist tot het oprichten van het Beroepsinstituut van Boekhouders (BIB). Kandidaat-boekhouders dienen zich in te schrijven op het tableau van de beoefenaars van het beroep. Om het beroep van zelfstandig boekhouder te kunnen uitoefenen dient men aan een aantal voorwaarden qua diploma en doorlopen stage te voldoen.

Het BIB wordt operationeel op 1 juni 1993. Er worden een aantal overgangsmaatregelen bepaald voor boekhouders die het beroep reeds uitoefenden voor de inwerkingtreding van het koninklijk besluit, maar die niet aan de huidige voorwaarden voldoen. De overgangsbepalingen zijn verschillend qua geldigheidsduur en voorwaarden.

Uit navraag bij het Beroepsinstituut van Boekhouders blijkt dat momenteel een 60tal personen die reeds voor 1 juni 1993 het beroep van zelfstandig boekhouder gedurende een langere periode dan voorzien in de eerste overgangsmaatregel uitoefenden, nagelaten hebben zich te laten registreren.

Het is echter schrijnend dat deze oudere boekhouders, die meestal aan de actuele diplomaveristen niet voldoen, opnieuw cursus dienen te volgen en aan de stageverplichting onderhevig zijn om te worden ingeschreven op het tableau van de beoefenaars van boekhouders, ondanks hun vaak talrijke jaren van onbesproken uitoefening van hun beroep. Bovendien blijkt dat sommige van deze boekhouders — enkel tengevolge van deze niet-melding — heden zelfs hun beroep niet langer zouden mogen uitoefenen, zodat zij en hun familie zonder inkomsten vallen.

In dit verband werd u reeds een mondelinge vraag gesteld op 25 januari 1996. Uit het antwoord van uwentwege — ik citeer: «De kaderwet van 1976 werd op 30 december 1992 aangepast. Hierdoor kunnen personen die zich buiten hun wil of wegens overmacht niet op de gemeentelijke lijsten hebben kunnen inschrijven, alsnog een aanvraag indienen bij de Raad van Erkenning.» — durfde ik concluderen dat er heden nog steeds mogelijkheden waren om een aanvraag tot erkenning in te dienen.

Bij lezing van het uitvoeringsbesluit, d.d. 24 juni 1987, blijkt dat bij de Raden van Erkenning beroep kon worden ingesteld tegen een weigeringsbeslissing van de burgemeester tot inschrijving op de gemeentelijke lijsten. De wetswijziging in 1992 was bedoeld om die personen die geen aanvraag indienden ook de kans te geven een beroep in te stellen zonder dat er een weigeringsbeslissing was.

Het koninklijk besluit van 24 juni 1987 bepaalt in haar artikel 18 dat de bevoegdheden van de Raden van Erkenning ophouden te bestaan op de dag die is vastgesteld voor het verzenden van de lijsten naar de minister van Middenstand.

U zal dan ook begrijpen dat dit een bijkomende mogelijkheid was om alsnog zijn inschrijving te bekomen in de éérste overgangperiode, maar dat deze mogelijkheid nu niet langer openstaat voor die personen die de overgangperiode hebben laten voorbijgaan.

Bovendien merken wij op dat de wet van 1 maart 1976 slechts in deze bijkomende beroepsmogelijkheid voorzag vanaf 9 januari 1993, zijnde de publicatiedatum in het *Belgisch Staatsblad* van de wet van 30 december 1992 tot wijziging van de wet-Verhaegen. Deze procedure kon dus gebruikt worden voor de boekhouders,

dont la première période transitoire s'est écoulée le 2 juillet 1992, c'est-à-dire un mois après la publication de l'arrêté réglementaire du 19 mai 1992 au *Moniteur belge*.

Mais une soixantaine de comptables restent sur le carreau. Ils sont obligés, alors qu'ils ont des années d'expérience, de suivre des cours et un stage. À mon humble avis, c'est comme si on leur ôtait le pain de la bouche.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il serait normal que l'on permette conformément aux premières mesures transitoires, aux comptables qui exerçaient leur profession depuis plus de trois mois à la date du 1^{er} juin 1993 et qui l'ont exercé sans interruption jusqu'à ce jour, d'encore s'inscrire sur la liste des comptables agréés ?

Si on le leur permettait, la mesure en question porterait ainsi en elle un élément extinctif, ce qui répondrait précisément aux intentions de l'institut professionnel et du législateur.

L'on éviterait également qu'une soixantaine de comptables irréprochables ayant des états de service de bien des années ne se retrouvent prochainement au chômage pour avoir négligé de s'inscrire dans les délais.

Réponse : À l'article 17 de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services et dans les dispositions de l'arrêté royal du 24 juin 1987 organisant le régime transitoire visé à l'article 17 de cette loi figure un régime transitoire par lequel les personnes qui exercent une profession réglementée à titre indépendant sans posséder de diplôme peuvent bénéficier des droits acquis à condition de pouvoir prouver leur établissement durant une certaine période avant l'entrée en vigueur de l'arrêté de réglementation.

Cette mesure transitoire est une exception au principe général de la loi-cadre selon lequel celui qui exerce une profession intellectuelle prestataire de services doit être porteur d'un diplôme.

L'appréciation de ces demandes est en première instance attribuée au bourgmestre de la commune où se trouve le siège d'exploitation du demandeur, et en appel aux conseils d'agrégation. Ces conseils cessent d'exister au jour fixé pour l'envoi des listes communales et des listes des conseils d'agrégation au ministre des Classes moyennes.

Dès lors je ne suis pas habilité à adapter ou à modifier ces listes. Elles sont transmises telles quelles à l'institut professionnel qui inscrit au tableau des titulaires les bénéficiaires des droits acquis.

De plus, comme cela ressort des travaux parlementaires préparatoires, les délais prescrits par la loi et l'arrêté d'exécution en matière de mesures transitoires sont les plus courts possible pour éviter l'installation dans l'intervalle de personnes ne satisfaisant pas aux exigences de compétence. Des recours au Conseil d'agrégation des comptables pouvaient être introduits au plus tard le 5 octobre 1992.

Afin d'éviter que les titulaires ne soient lésés à tort par des circonstances indépendantes de leur volonté, l'éventualité d'une modification de la loi-cadre en ce qui concerne cette problématique sera examinée.

Ministre des Transports

Question n° 77 de M. Loones du 13 décembre 1996 (N.) :

S.N.C.B. — Service universel.

Votre collègue, le ministre des Télécommunications veut faire appliquer, dans le secteur du téléphone, le principe du «service universel». En vertu de ce principe, tous les habitants de la Belgique, où que se situe leur lieu de résidence, doivent avoir accès au réseau téléphonique pour un prix identique.

waarvan de eerste overgangperiode reeds afliep op 2 juli 1992, zijnde één maand na publicatie van het reglementeringsbesluit van 19 mei 1992 in het *Belgisch Staatsblad*.

Ondertussen blijven ongeveer een zestigtal boekhouders op hun honger zitten. Ondanks jarenlange beroepservaring moeten zij nu lessen volgen en stage doorlopen. Volgens mijn bescheiden mening is dat broodroof.

Vindt de geachte minister het niet terecht dat, conform de eerste overgangsmaatregelen, de boekhouders die het beroep langer dan 3 maanden uitoefenden vóór 1 juni 1993, en tot op heden dit beroep onafgebroken bleven beoefenen, zich vooralsnog kunnen inschrijven op de lijst van de erkende boekhouders ?

Op deze wijze heeft deze maatregel een uitdovend karakter in zich, hetgeen ook de bedoeling is van zowel het beroepsinstituut als van de wetgever.

Evenwel wordt voorkomen dat een zestigtal boekhouders met een onbesproken jarenlange staat van dienst wegens niet tijdig inschrijven binnen afzienbare tijd verplicht werkloos zouden moeten worden.

Antwoord : In artikel 17 van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen en in de bepalingen van het koninklijk besluit van 24 juni 1987 houdende organisatie van de overgangsregeling bedoeld bij artikel 17 van deze wet, is een overgangsregeling opgenomen, waarbij de zelfstandige beoefenaars van een gereguleerd beroep die niet in het bezit zijn van een diploma, van de verworven rechten kunnen genieten, indien zij kunnen bewijzen dat zij gedurende een bepaalde termijn waren gevestigd vóór de inwerkingtreding van het reglementeringsbesluit.

Dit is een overgangsmaatregel die een uitzondering vormt op het algemeen principe van de kaderwet, dat de beoefenaar van een dienstverlenend intellectueel beroep houder moet zijn van een diploma.

De beoordeling van deze aanvragen wordt in eerste instantie toegekend aan de burgemeester van de gemeente waar de bedrijfszetel van de aanvrager is gevestigd, en in beroep aan de raden van erkenning. Deze raden houden op te bestaan op de dag, die is vastgesteld voor de verzending van de gemeentelijsten en de lijsten van de raden van erkenning aan de minister van Middenstand.

Ik beschik derhalve niet over de bevoegdheid om deze lijsten aan te passen of te wijzigen. Zij worden ongewijzigd aan het beroepsinstituut overgemaakt, dat de personen die van de verkregen rechten hebben genoten, inschrijft op de tabel van de beoefenaars.

Bovendien werden de termijnen die inzake de overgangsregeling door vermelde wet en het uitvoeringsbesluit zijn voorgeschreven, zoals blijkt uit de voorbereidende parlementaire werkzaamheden, zo kort mogelijk gehouden om te voorkomen dat personen die niet aan de bekwaamheidsvereisten voldoen, zich intussentijd zouden vestigen. Bij de Raad van erkenning van de boekhouders kon ten laatste op 5 oktober 1992 beroep worden aangetekend.

Teneinde te voorkomen dat beroepsbeoefenaars, door omstandigheden onafhankelijk van hun wil, onterecht zouden gebroodroefd worden, zal onderzocht worden of een wijziging van de kaderwet mogelijk is met betrekking tot deze problematiek.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 77 van de heer Loones d.d. 13 december 1996 (N.) :

NMBS. — Universele dienstverlening.

Uw collega, de minister voor Telecommunicatie, wil in de telefoonsector de toepassing van het principe van de «universele dienstverlening». Dit houdt in dat iedere inwoner van België, ongeacht waar hij woont, tegen dezelfde prijs toegang heeft tot het telefoonnet.

Ce principe n'est certes pas pratiqué par la S.N.C.B. En effet, il y a bien des communes en Flandre qui n'ont pas accès au réseau ferroviaire, pour la simple raison que la S.N.C.B. n'y exploite aucune gare.

C'est ainsi que nous nous sommes aperçus qu'il y a une grande zone non desservie dans le nord-ouest de la Flandre occidentale. Je constate en particulier que Ypres, par exemple, n'est dotée d'aucune liaison directe avec Bruges, le chef-lieu de la province. Il faut passer par Courtrai et y prendre une correspondance. Le temps d'attente à Courtrai est de 36 minutes à destination de Bruges et de 35 minutes à destination de Ypres/Poperinge. L'on peut difficilement affirmer qu'il s'agit d'une liaison valable.

Pourquoi ne remet-on pas la ligne Ypres-Torhout par Kortemark en service, de manière que Ypres et Poperinge bénéficient d'une liaison directe avec Bruges et la côte, et ce, par le chemin le plus court ?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

1. La S.N.C.B. établit dans la mesure du possible des correspondances entre les différentes relations ferroviaires du réseau avec priorité pour les flux de trafic les plus importants lors d'un choix éventuel.

C'est la raison pour laquelle la ligne Poperinge-Ypres-Courtrai est axée prioritairement à Courtrai sur les relations ferroviaires Courtrai-Gand et Courtrai-Bruxelles.

2. Dans le courant de la dernière décennie, pour des raisons économiques, la desserte ferroviaire sur certaines lignes du réseau de la S.N.C.B. a été suspendue et remplacée par des services de bus qui peuvent plus facilement desservir un grand nombre de localités et offrent dès lors une alternative qui répond mieux aux besoins de la clientèle.

Question n° 79 de M. D'Hooghe du 20 décembre 1996 (N.):

Réservations internationales. — Service aux utilisateurs des chemins de fer dans la région des Ardennes flamandes.

Dans aucune gare de l'arrondissement d'Audenarde, il n'est possible d'effectuer des réservations internationales « directes », ni d'obtenir des tickets de train internationaux. Cela vaut également pour les T.G.V., pour les trains Thalys et pour les tickets Eurostar.

Les habitants de l'arrondissement doivent, dès lors, se déplacer jusqu'à Gand, Courtrai, Zottegem, ..., ou introduire une « demande » dans leur propre gare, auquel cas, ils doivent tenir compte d'un délai d'attente de quelques jours.

Je souhaiterais que l'honorable ministre m'indique s'il existe, à la S.N.C.B. des projets visant à pourvoir rapidement la gare d'Audenarde et/ou la gare de Renaix de l'infrastructure nécessaire pour pouvoir répondre aux besoins. Le développement de l'infrastructure en question est nécessaire à la région des « Ardennes flamandes », dans une perspective touristique et dans une perspective économique.

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

Les gares d'Audenarde et de Renaix seront équipées dans le courant de cette année de l'infrastructure nécessaire à l'émission sur support électronique de toute la gamme « trafic international ». Il est à noter que pour les produits « Thalys » et « Eurostar », il est possible de réserver par téléphone via le numéro 0900.10177, avec la possibilité de payer, soit en gare d'Audenarde, soit au téléphone au moyen des cartes Visa ou Eurocard.

Les billets peuvent ainsi être enlevés peu de temps avant le départ dans le local Raitour spécialement prévu à cet effet à Bruxelles-Midi.

Question n° 81 de M. Staes du 20 décembre 1996 (N.):

Annonces dans les trains Thalys.

Les personnes qui utilisent régulièrement le train Thalys Bruxelles-Paris, auront noté que l'employé qui est chargé de diffuser les communications à adresser aux voyageurs néerlandophones, formule les choses dans une langue « nouvelle » qui s'apparente à une sorte de « germano-roman », qui sonne peut-être bien aux oreilles, mais que les néerlandophones, en tout cas, n'arrivent généralement pas à comprendre.

Dit beginsel wordt zeker niet toegepast door de NMBS. Er zijn immers in Vlaanderen ettelijke gemeenten die hoegenaamd geen toegang hebben tot het spoornet, gewoon omdat de NMBS er geen station open houdt.

Zo zien we bijvoorbeeld een ganse witte vlek in het noordwesten van West-Vlaanderen. Meer in het bijzonder, moet ik vaststellen dat bijvoorbeeld Ieper geen treinverbinding heeft met Brugge, de hoofdplaats van de provincie, tenzij langs Kortrijk om, waar moet overstapt worden. Richting Brugge bedraagt de wachttijd er 36 minuten, richting Ieper/Poperinge 35 minuten. Men kan niet beweren dat dit een valabele verbinding is.

Waarom wordt het spoor Ieper-Torhout over Kortemark niet terug in bedrag genomen, zodat Ieper en Poperinge een rechtstreekse verbinding krijgen met Brugge en de kust, over de kortste weg ?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

1. De NMBS regelt zoveel mogelijk aansluitingen tussen de verschillende spoorwegverbindingen en geeft daarbij voorrang aan de belangrijkste verkeersstromen als er een keuze moet worden gemaakt.

Om die reden is in Kortrijk de lijn Poperinge-Ieper-Kortrijk toegespitst op de treinverbindingen Kortrijk-Gent en Kortrijk-Brussel.

2. In het voorbije decennium werd de spoorbediening op sommige lijnen van het NMBS-net om economische redenen opgeheven en vervangen door bussen die een groot aantal gemeenten gemakkelijker kunnen bedienen en daarom beter aan de behoeften van de klanten tegemoetkomen.

Vraag nr. 79 van de heer D'Hooghe d.d. 20 december 1996 (N.):

Internationale reserveringen. — Dienstverlening aan de treinreizigers in de regio Vlaamse Ardennen.

In geen enkel station in het arrondissement Oudenaarde kan men terecht voor « rechtstreekse » reservaties en internationale treintickets. Dat geldt ook voor de HST-treinen, voor de Thalys-treinen en voor Eurostartickets.

De inwoners van het arrondissement dienen zich dan ook te verplaatsen naar onder meer Gent, Kortrijk, Zottegem ... ofwel kunnen zij een « aanvraag » indienen in hun eigen station; in dat laatste geval moet men dan ook rekening houden met enkele dagen wachttijd.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of er bij de NMBS plannen zijn om in de onmiddellijke toekomst het station Oudenaarde en/of het station Ronse te voorzien van de nodige infrastructuur om aan dergelijke behoefte te kunnen voldoen. Zowel vanuit toeristische als vanuit economische overwegingen lijkt mij dit noodzakelijk voor de regio « Vlaamse Ardennen ».

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De stations Oudenaarde en Ronse zullen in de loop van dit jaar voorzien worden van de nodige infrastructuur om het volledige gamma « grensoverschrijdend verkeer » elektronisch uit te geven. Op te merken valt dat voor « Thalys » en « Eurostar », er ook de mogelijkheid is van telefonische reservering via het 0900.10177 nummer met mogelijkheid van betaling, hetzij in het station Oudenaarde, hetzij telefonisch met Visa of Eurocard.

De biljetten kunnen dan tot kort vóór het vertrek afgehaald worden in het hiervoor speciale Raitour-lokaal te Brussel-Zuid.

Vraag nr. 81 van de heer Staes d.d. 20 december 1996 (N.):

Aankondigingen in de Thalys-treinen.

Het zal de regelmatige gebruiker van de Thalys-trein al opgevallen zijn dat de mededelingen op deze trein Brussel-Parijs, bedoeld voor de Nederlandstalige reizigers, dermate geformuleerd worden door de « omroeper » van de trein dat er een nieuwsoortige taal ontstaat die gelijkenissen vertoont met een Germano-Romaans taalgebruik dat eventueel goed klinkt, maar waar doorgaans geen woord van te begrijpen is, zeker niet door Nederlandstaligen.

J'ai du respect pour les gens qui ne parlent pas le néerlandais, mais qui font des efforts méritoires de prononciation, mais il faut bien constater, en l'espèce, que lorsqu'ils essaient d'avertir les néerlandophones unilingues de l'une ou l'autre chose, ils parviennent à communiquer leur message à tout le monde, à l'exclusion justement des néerlandophones.

L'honorable ministre pourrait-il veiller à ce que l'on améliore cette situation, ne fût-ce que dans le souci de mieux assurer la sécurité publique? Je le demande tout en soulignant que je respecte les efforts sans doute énormes et quasiment inhumains que fait «l'annonceur» pour parler le «néerlandais»: c'est un réel défi, un défi quotidien.

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

La S.N.C.B. est bien au courant de la connaissance insuffisante du néerlandais de certains accompagnateurs de train Thalys, faisant partie du personnel de la S.N.C.F.

Les agents ayant déjà reçu une première formation en néerlandais poursuivent actuellement celle-ci de manière plus intensive. Dans le courant de cette année, tous les agents concernés devraient, en principe, obtenir le certificat attestant de leur capacité de s'exprimer en néerlandais.

Question n° 85 de M. Loones du 10 janvier 1997 (N.):

S.N.C.B. — Mission d'enquête.

La S.N.C.B. a confié à la firme Stratec la mission de réaliser une enquête sur les habitudes des usagers des chemins de fer. C'est une initiative hautement louable, mais il y a un «mais» ...

La firme en question a adressé aux voyageurs néerlandophones un questionnaire rédigé en néerlandais, comme la lettre d'accompagnement d'ailleurs. L'envoi comportait également une enveloppe permettant au destinataire de renvoyer le formulaire dûment complété à ladite firme. Cependant, l'adresse de la firme était rédigée en français «Boulevard Reyers 156, 1030 Bruxelles», de même que la raison sociale de la firme dans le corps de la lettre.

Il est clair que toutes ces mentions auraient dû être rédigées en néerlandais. L'on a donc affaire à une infraction à grande échelle aux lois linguistiques. Comment cette infraction sera-t-elle réparée? Renoncera-t-on désormais aux services de cette firme en raison de la conduite incivique qu'elle a eue?

Réponse: À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

Stratec est une firme privée. Par conséquent, elle ne tombe pas sous le champ d'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

La S.N.C.B. est toutefois bien consciente du fait qu'il y a lieu de s'adresser aux clients dans leur propre langue.

Entre-temps, les mentions figurant sur l'enveloppe et l'adresse indiquée dans la lettre ont été adaptées.

Question n° 87 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

Problématique de la pauvreté.

Les Nations unies ont proclamé l'année 1996 écoulée «Année internationale pour l'élimination de la pauvreté».

Dans le Rapport général sur la pauvreté, nous pouvons lire qu'il faut porter un regard différent, global, sur la problématique de la pauvreté.

Joseph Wrésinski, fondateur du mouvement du quart-monde affirme que là où les gens sont condamnés à vivre dans la pauvreté, les droits de l'homme sont bafoués. Nous leur devons de nous unir pour faire respecter ces droits.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. En quoi ses compétences touchent-elles à la problématique des personnes qui vivent dans la pauvreté?

Ik zal waardering hebben voor niet-Nederlandstaligen die zich inspannen om hun mond- en keelhoeken in schier onmogelijke bochten te wringen, allemaal best verdienen, maar als deze man ééntalig Nederlandstalige reizigers voor één en ander moet waarschuwen, dan is iedereen gewaarschuwd, behalve de Nederlandstaligen.

Kan de geachte minister er niet voor zorgen dat daar enige verbetering in komt, zij het maar uit oogpunt van de openbare veiligheid? Met alle respect voor de ongetwijfeld enorme, haast onmenselijke inspanningen van de omroeper om «Nederlands» te praten: het moet een hele opgave zijn, elke dag opnieuw.

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De NMBS is er zich van bewust dat sommige begeleiders van de Thalys-trein, die tot het personeel van de SNCF behoren, onvoldoende de Nederlandse taal beheersen.

De bedienden die reeds een basisopleiding Nederlands hebben gekregen volgen momenteel een intensievere training. In de loop van het jaar zouden alle betrokken bedienden in principe een bekwaamheidsgetuigschrift moeten behalen als blijkt dat ze zich in het Nederlands kunnen uitdrukken.

Vraag nr. 85 van de heer Loones d.d. 10 januari 1997 (N.):

NMBS. — Vervulling enquête-opdracht.

De NMBS heeft door de firma Stratec een onderzoek laten uitvoeren naar het reisgedrag van de treinreizigers. Sterk toe te juichen initiatief, maar...

Vermelde firma stuurt de Nederlandstalige reizigers een vraagformulier toe, in het Nederlands gesteld, zoals trouwens de begeleidende brief. Daar wordt zelfs een briefomslag bijgevoegd, om dat formulier na invulling terug te sturen naar de firma. De vermelding van het adres van de firma is echter in het Frans gesteld: «Boulevard Reyers 156, 1030 Bruxelles». Datzelfde is trouwens het geval met de vermelding van de firma op de brief zelf.

Het is duidelijk dat alle vermeldingen in het Nederlands moesten gesteld zijn. Het gaat dus om een overtreding op grote schaal van de taalwet. Hoe wordt deze overtreding rechtgezet? Wordt voortaan van de diensten van deze firma afgezien wegens haar inciviek optreden?

Antwoord: De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Stratec is een privé-firma. Ze valt dan ook niet onder het toepassingsgebied van de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

De NMBS is zich echter wel degelijk bewust van het feit dat de klanten in hun eigen taal aangesproken moeten worden.

Ondertussen werden de briefomslag en het adres in de brief aangepast.

Vraag nr. 87 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

Armoedeproblematiek.

Het voorbije jaar 1996 werd door de VN uitgeroepen als «Internationaal jaar van de uitbanning van armoede».

In het Algemeen Verslag over de Armoede kunnen we lezen dat er nood is aan een andere, globale kijk op de armoedeproblematiek.

Joseph Wrésinski, oprichter van de vierde wereldbeweging, ziet het zo: «Waar mensen gedoemd zijn in armoede te leven, worden de rechten van de mens geschonden. We zijn hen verplicht ons aan te sluiten om die rechten te doen eerbiedigen.»

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op de volgende vragen:

1. Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en de problematiek van de mensen die in armoede leven?

2. Quelles mesures a-t-il prises pour lutter contre la pauvreté?

3. A-t-il pris des initiatives dans le cadre de «l'Année internationale pour l'élimination de la pauvreté»? Si oui, lesquelles? A-t-on prévu des crédits au budget pour ces initiatives éventuelles? Si oui, quel en sont les montants?

4. Les personnes qui vivent dans la pauvreté sont-elles associées activement (par la concertation ou par le biais de consultation aux travaux préparatoires qui sont effectués au sein de son département)?

Réponse: 1. Il n'apparaît pas de lien direct entre la problématique de la pauvreté et les compétences attribuées au ministre des Transports. Si néanmoins des suggestions devaient être avancées, elles seraient examinées avec toute l'attention et tout l'intérêt requis.

2 à 4. Sans objet.

Question n° 91 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):

Sabena.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. La Sabena loue parfois des avions d'autres compagnies aériennes. Pourquoi fait-elle cela? Combien de fois l'a-t-elle fait en 1995 et 1996? De quelles compagnies a-t-elle loué un avion? Quel fut le coût global de cette location pour la Sabena?

2. La Sabena donne-t-elle parfois aussi ses propres avions en location à d'autres compagnies? Qui fixe le montant de la location? Combien de fois y a-t-il eu location en 1995 et 1996? Combien les transactions en question ont-elles rapporté?

3. Il arrive parfois que les avions décollent avec un certain retard. L'honorable ministre dispose-t-il de chiffres à ce sujet? Combien de fois y a-t-il eu des retards en 1995 et 1996? Quelle est la durée moyenne de ceux-ci?

Réponse: 1 et 2. La Sabena peut être amenée à prendre des appareils en location pour des raisons opérationnelles ponctuelles.

Par ailleurs, elle peut être amenée à donner des appareils en location, lorsque ses disponibilités le permettent. Cette double pratique recouvre des réalités fort différentes.

Dans certains cas, il s'agit de faire face à un problème technique.

Dans d'autres, la décision de donner ou de prendre un appareil en location relève de la gestion optimale de la flotte et donc de la gestion journalière d'une société privée.

Les informations précises que vous souhaitez obtenir sur le sujet sont de nature commerciales. Je vous suggère dès lors de vous adresser directement à la Sabena.

3. Pour ce qui est de la ponctualité de ses vols, la Sabena peut s'enorgueillir d'une moyenne de 81 % de vols partis dans les 15 minutes, ce qui la classe dans le peloton de tête des compagnies A.E.A. (Association of European Airlines).

Ministre de la Fonction publique

Question n° 54 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):

Examens linguistiques organisés par le Secrétariat permanent de recrutement.

Le Secrétariat permanent de recrutement est responsable de l'organisation des examens linguistiques, imposés aux candidats, sur une des langues nationales.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quels sont les critères utilisés pour l'évaluation des réponses données à l'examen par les candidats francophones et néerlandophones?

2. Welke maatregelen hebt u reeds genomen inzake armoedebestrijding?

3. Hebt u initiatieven genomen in het kader van het «Internationaal jaar van de uitbanning van armoede»? Zo ja, welke? Werden hiervoor op de begroting middelen uitgetrokken? Zo ja, hoeveel?

4. Worden de mensen die in armoede leven zelf op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement?

Antwoord: 1. Er blijken geen directe raakvlakken te zijn tussen de armoedeproblematiek en de bevoegdheden toegewezen aan de minister van Vervoer. Voorstellen die eventueel zouden worden gedaan, zullen met alle vereiste aandacht en interesse worden onderzocht.

2 tot 4. Zonder voorwerp.

Vraag nr. 91 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):

Sabena.

Graag had ik van de minister op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Sabena huurt soms vliegtuigen van andere maatschappijen. Waarom gebeurt dit? Hoeveel keer is dit in 1995 en 1996 gebeurd? Aan welke maatschappijen werd er een vliegtuig ontleend? Wat was de totale kostprijs voor Sabena van dit huren?

2. Verhuurt Sabena ook soms vliegtuigen aan andere maatschappijen? Door wie wordt de verhuurprijs vastgesteld? Hoeveel keer is dit in 1995 en 1996 gebeurd? Wat was de opbrengst van deze transacties?

3. Soms gebeurt het dat vliegtuigen te laat opstijgen. Beschikt de geachte minister over cijfers hierover? Hoeveel keer is dit in 1995 en 1996 gebeurd? Wat is de gemiddelde tijd van dit te laat opstijgen?

Antwoord: 1 en 2. Om louter operationele redenen kan Sabena ertoe gebracht worden over te gaan tot het huren van toestellen.

Anderzijds kan zij overgaan tot het verhuren van toestellen naargelang van de beschikbaarheden. Deze beide handelingen gebeuren om zeer uiteenlopende redenen.

In sommige gevallen gaat het erom tegemoet te komen aan technische problemen.

In andere gevallen behoort de beslissing om toestellen te huren of te verhuren tot het optimaal beheer van de vloot en dus tot het dagelijks bestuur van een privé-maatschappij.

De precieze informatie die u wenst is van commerciële aard. Ik stel u dan ook voor deze rechtstreeks bij Sabena op te vragen.

3. Wat de stiptheid van de vluchten betreft, kan Sabena zich erop beroemen dat 81 % van haar vluchten vertrekt binnen de 15 minuten, wat haar tot de koplopers van de AEA-maatschappijen (Association of European Airlines) doet behoren.

Minister van Ambtenarenzaken

Vraag nr. 54 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):

Taalexamens georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat.

Het Vast Wervingssecretariaat staat in voor de organisatie van de taalexamens, opgelegd aan de kandidaten, over één van de landstalen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Op basis van welke criteria gebeurt de evaluatie van de examenantwoorden, afkomstig van Frans- en Nederlandstalige examinandi?

2. Quelles garanties ont-elles été prévues afin que la matière imposée ait un degré de difficulté équivalent pour les francophones et les néerlandophones ?

3. Qui est responsable du contrôle de qualité de la matière et de l'évaluation des examens ?

4. Existe-t-il des chiffres comparatifs sur le pourcentage de réussite des candidats francophones et néerlandophones en ce qui concerne la connaissance de l'autre langue nationale (F/N — N/F) ?

5. Quelle est la procédure suivie afin de garantir une même méthode de correction pour les candidats francophones et néerlandophones lors des examens linguistiques ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les critères utilisés lors de l'évaluation des candidats sont les suivants :

- le niveau administratif (niveau 1, 2+, 2, 3 et 4);
- le degré de connaissance linguistique requis (connaissance approfondie, suffisante, appropriée et élémentaire);
- le vocabulaire axé sur la fonction (vocabulaire administratif, policier et médical).

Ces critères sont valables tant pour les examens informatisés que pour les examens oraux.

2. Il convient de remarquer préalablement que chaque langue possède ses spécificités. Lors de l'élaboration de la base de données des examens linguistiques, on a veillé scrupuleusement à ce que ces caractéristiques se reflètent de manière équilibrée dans les questions posées aux candidats des deux rôles linguistiques. Les concepteurs ont pris comme critère objectif les programmes pédagogiques des Communautés française et flamande.

3. Le contrôle de qualité du test linguistique informatisé est assuré par les concepteurs de celui-ci, à savoir le groupe Didascalia du Universitaire Instelling Antwerpen, auquel le Secrétariat permanent de recrutement a confié la mission d'évaluer et d'actualiser ledit test linguistique.

L'évaluation de l'examen s'effectue conformément aux critères cités sous le point 1.

4. Pour avoir un aperçu du pourcentage de réussite des candidats francophones et néerlandophones, l'honorable membre trouvera ci-dessous les données relatives à l'année 1995.

2. Welke garanties werden ingebouwd opdat de opgelegde leerstof in moeilijkheidsgraad gelijk is voor Frans- en Nederlands-taligen ?

3. Wie is verantwoordelijk voor de kwaliteitsbewaking van leerstof en examenevaluatie ?

4. Beschikt de geachte minister over vergelijkende cijfers betreffende het slagingspercentage van Frans- en Nederlands-taligen in verband met de kennis van de andere landstaal (F/N — N/F) ?

5. Welke procedure wordt gevolgd om zekerheid te hebben dat de correctiemethode identiek is voor Frans- en Nederlandstaligen inzake taalexamens ?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geachte lid het volgende mede te delen.

1. De criteria gehanteerd bij de evaluatie van de examinandi zijn de volgende :

- het administratieve niveau (niveau 1, 2+, 2, 3 en 4);
- de graad van vereiste taalkennis (grondige, voldoende, aangepaste en elementaire kennis);
- de functiegerichte woordenschat (administratieve, politieke en medische woordenschat).

Deze criteria gelden zowel voor de computergestuurde als voor de mondelinge taalexamens.

2. Er dient voorafgaandelijk te worden opgemerkt dat iedere taal zijn specificiteit bezit. Bij de ontwikkeling van de databank van de taalexamens is erop toegezien dat die specificiteit op evenwichtige wijze weerspiegeld is in de vragen die aan de kandidaten van beide taalrollen worden gesteld. Als objectief criterium werden hierbij de leerplannen van respectievelijk de Vlaamse en Franse Gemeenschap gehanteerd.

3. De kwaliteitsbewaking van de computergestuurde taalttest berust bij de ontwerpers van die test, met name de groep Didascalia van de Universitaire Instelling Antwerpen, aan wie de opdracht is gegeven door het Vast Wervingssecretariaat de hierboven geciteerde taalttest te evalueren en te actualiseren.

De examenevaluatie geschiedt overeenkomstig de onder punt 1 vermelde criteria.

4. Voor een overzicht van het slaagpercentage van de Frans- en Nederlandstalige kandidaten, zal het geachte lid hieronder de cijfers terugvinden van het jaar 1995.

	Inscrit — Ingeschreven	Présent — Aanwezig	Réussi — Geslaagd
Niv.1 N	2 834	1 236	271
Niv.1 F	1 886	1 430	473
Niv.1 D	32	22	6
Total. — <i>Totaal</i>	4 752	2 688	750
Niv.2+ N	0	0	0
Niv.2+ F	0	0	0
Niv.2+ D	6	4	1
Total. — <i>Totaal</i>	6	4	1
Niv.2 N	7 511	4 025	1 167
Niv.2 F	4 257	3 354	1 562
Niv.2 D	80	59	5
Total. — <i>Totaal</i>	11 848	7 438	2 734
Niv.3 N	3 525	2 040	588
Niv.3 F	1 448	1 112	637
Niv.3 D	17	12	4
Total. — <i>Totaal</i>	4 990	3 164	1 229
Niv.4 N	4 297	2 337	813
Niv.4 F	2 313	1 735	884
Niv.4 D	7	6	0
Total. — <i>Totaal</i>	6 617	4 078	1 697
Total N. — <i>Totaal N</i>	18 167	9 638	2 839
Total F. — <i>Totaal F</i>	9 904	7 631	3 556
Total D. — <i>Totaal D</i>	142	103	16
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	28 213	17 372	6 411

Légende :

N : connaissance du néerlandais.

F : connaissance du français.

D : connaissance de l'allemand.

5. Les examens linguistiques informatisés sont corrigés de façon automatisée. Dans le cadre de cette procédure, les mêmes méthodes d'évaluation sont appliquées.

Lors des examens oraux le Secrétariat permanent de recrutement fait appel autant que possible à des professeurs habilités à apprécier la connaissance tant du français que du néerlandais et ce en vue de garantir l'unité d'appréciation.

Legende :

N : kennis van het Nederlands.

F : kennis van het Frans.

D : kennis van het Duits.

5. De computergestuurde taalexamen worden op een geautomatiseerde wijze verbeterd. In het kader van deze procedure worden dezelfde evaluatiemethodes toegepast.

Bij de mondelinge examens doet het Vast Wervingssecretariaat zoveel mogelijk beroep op professoren bevoegd om de kennis van zowel het Nederlands als het Frans te evalueren en dit om de eenheid van beoordeling te waarborgen.